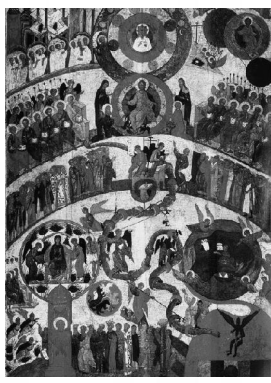


**НЕДЕЛЯ**

**О СТРАШНОМ СУДЕ,  
СРЕТЕНИЕ ГОСПОДНЕ**

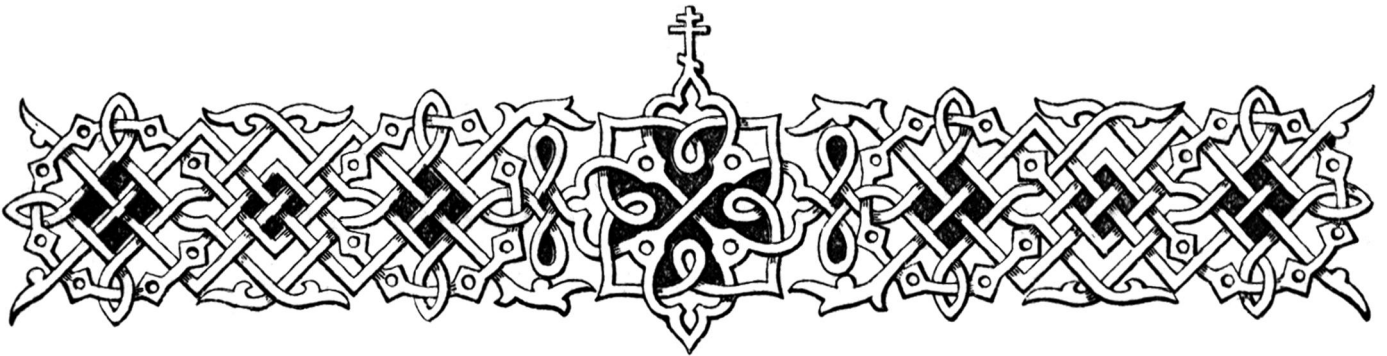
**Всенощное бдение  
И Божественная Литургия  
В русском переводе  
с изъяснением**



Киев 2015

## О СТРАШНОМ СУДЕ

О Страшном Суде нужно писать или много или ничего. Поэтому внимательно слушайте синаксарий — там всё сказано.



### ВСЕНОЩНОЕ БДЕНИЕ

Отверзаются Царские врата. Совершается **каждение** алтаря.

Диакон: **Востáните!** Ѓдн б́гословѣ.

Священник:

Слáва стѣѣ, ѿ є́диносу́щнѣѣ, ѿ  
животворáщей, ѿ нераздѣльнѣѣ  
трѣцѣ, всегда, ны́нѣ ѿ прѣсно, ѿ  
во вѣки вѣкѡвѣх.

Слава Святой, имеющей единую  
сущность, являющейся началом  
всей жизни, и неразделимой Трои-  
це, постоянно: и сейчас, и всегда\*,  
и в вечности\*.

*\***Всегда** – до окончания нашего мира, в котором действует от-  
счёт времени, данный нам как напоминание о приближающемся  
Страшном Суде; **в вечности** – когда закончится наш мир\*\* и  
наступит новый, не имеющий времени, а следовательно, и кон-  
ца.*

*\*\*Для того, чтобы различать «мир» как «покой, спокойствие» и  
«мир» как «вселенную, Землю, среду обитания» в богословской  
науке принято это слово во втором значении писать через і-«де-  
сятиричное», «и с точкой». Оно названо так потому, что в цер-  
ковно-славянском языке является ещё и цифрой «10».*

Хор отвечает:

**А́мѣнь.**

Истинно. (Да будет так).

Прѣидѣте, поклонѣмса црѣви  
на́шемѣ б́гѣ.

Придите, поклонимся\* Царю на-  
шему, Богу.

*\* Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю —  
Создателю и Владыке мира видимого и невидимого (Ин 1:3; Откр.  
1:5).*

Прїидїте, поклонїмся ѿ припадѣмъ хрїтѹ, црѣви нашемѹ бгѹ.

Прїидїте, поклонїмся ѿ припадѣмъ самомѹ хрїтѹ, црѣви ѿ бгѹ нашемѹ.

Прїидїте, поклонїмся ѿ припадѣмъ къ Немѹ.

Совершается **каждение** всего храма.

Хор поѣт избранные стихи из 103 (**Предначинательного**) псалма. Остальные стихи читает чтец.

Благословї, дѹше моѹ, гдѹ.

Блгословѣнъ єси гдѹ.

Гдѹ бже мой, возвеличїлся єси свѣлѹ.

Блгословѣнъ єси гдѹ.

Во исповѣданїе ѿ възвелѣпотѹ ѡблѣклся єси.

Блгословѣнъ єси гдѹ.

На горахъ стѹнѹтъ воды.

Дївна дѣла твоѹ гдѹ.

Посредѣ горъ прїйдѹтъ воды.

Дївна дѣла твоѹ гдѹ.

Всѹ премїростїю сотворїлъ єси.

Слава ти гдѹ, сотворївшемѹ всѹ.

Слава оцѹ, ѿ снѹ, ѿ стѹмомѹ дхѹ, ѿ нынѣ ѿ прїснѹ, ѿ во вѣки вѣкѹмъ. ѿмїнь.

ѿллилїа, ѿллилїа, ѿллилїа, слава тебе бже.

Закрываются Царские врата. Перед ними выходит священник читать **свѣтильничные молитвы**.

**Ектенія** великая (иначе — мирная):

Диакон: **Мїромъ**(с умиротворѣнным настроением) **гдѹ помѹлимся**.

Придите, поклонимся и повергнемся на землю перед Царѣм Христом, нашим Богом.

Придите, поклонимся и повергнемся на землю перед самим Христом, Царѣм и Богом нашим.

Придите, поклонимся, и повергнемся на землю перед Ним.

Прославь, душа моя, Господа!

Ты, Господь, благословен!

Господь Бог мой, как Ты велик!

Ты, Господь, благословен!

Твои облачения — величье и слава.

Ты, Господь, благословен!

На вершинах гор будут стоять воды.

Господи, изумительны Твои дела!

Между гор побегут воды.

Господи, изумительны Твои дела!

Как же мудро Ты всё сотворил!

Слава Тебе, Господи, всё сотворившему!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вѣчности. И да будет так.

Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога, слава Тебе, Боже!

Хор: Гдѣи помѣлѣй. (повторяя эти слова на каждом прошении ектении).

Ѡ свѣшнѣмъ мѣрѣ (мире душевном, подаваемом Богом), ѣ спасѣнѣи дѣшъ нѣшнѣхъ, гдѣ помѣлимсѣ.

Ѡ мѣрѣ всегѣ мѣра (спокойствию во всем мѣре), бѣгосгѣнѣи (благополучию) стѣхъ вѣнѣхъ цѣкѣи, ѣ соединѣнѣи вѣхъ (православных христиан в молитве), гдѣ помѣлимсѣ.

Ѡ стѣмъ храмѣ сѣмъ, ѣ сѣ вѣроу, бѣгосгѣнѣемъ ѣ стѣрахѣмъ вѣнѣмъ вхѣдѣшнѣхъ вѣнѣ (в него), гдѣ помѣлимсѣ.

(Здесь вставляются прошения о духовных и гражданских властях).

Ѡ стѣи Ѡбѣтели сѣи (об этом святом монастыре), вѣкомъ гѣдѣ, стѣнѣ, ѣ вѣроу живѣшнѣхъ вѣ нѣхъ, гдѣ помѣлимсѣ.

Ѡ бѣгосгѣнѣи вѣдѣхъ (благоприятной погоде), Ѡ ѣзѣнѣи плѣдѣхъ земнѣхъ, ѣ вѣменѣхъ мѣрнѣхъ (о мирной жизни), гдѣ помѣлимсѣ.

Ѡ плѣвѣшнѣхъ, плѣшѣствѣшнѣхъ, нѣдѣгѣшнѣхъ (болящих), стѣждѣшнѣхъ (страдающих), плѣнѣннѣхъ, ѣ Ѡ спасѣнѣи ѣхъ. гдѣ помѣлимсѣ.

Ѡ ѣзѣвѣтисѣ нѣмъ Ѡ вѣкѣи скѣрѣи, гнѣвѣ ѣ нѣжды, гдѣ помѣлимсѣ.

Застѣпѣ (защити), спасѣ, помѣлѣй, ѣ сохѣрѣнѣ нѣсѣ вѣе, тѣоѣоу бѣгодѣтѣю.

Прѣстѣю, прѣчѣю, прѣбѣгосгѣннѣю, слѣвнѣю вѣчѣ нѣшѣ вѣѣ ѣ прѣнодѣѣ мѣю со вѣмѣи стѣми плѣнѣшѣ (молитвенно упомянув), сѣми сѣбѣ, ѣ дрѣгѣдрѣга (себя и других), ѣ вѣсь живѣтѣ (жизнь) нѣшѣ хѣтѣ бѣѣ прѣдѣдѣмъ (посвятим Богу).

Хор: Тѣвѣ гдѣи.

Сѣщенник: ѣкѣ (потому что) плѣвѣтѣ тѣвѣ вѣкѣи слѣва, чѣстѣ ѣ плѣнѣнѣе, Ѡцѣ, ѣ сѣнѣ, ѣ стѣмѣ дѣхъ, нѣнѣ ѣ прѣсѣнѣ, ѣ во вѣкѣи вѣкѣхъ.

Хор: Ѡмѣнѣ.

**Пение** 1-го антифона 1-й кафизмы (в просторечии «**Блажен муж**»).

Хор поёт избранные стихи, остальное читает чтец.

Бл̑жѣнз мѡжз, ѥже не ѥде на  
совѣтз нечестѣвыхз. Ѧлнлѡѡа,  
ѡлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа.

Ѧкѡ вѣстѣ гд̑ь пѡть прѣвнхз,  
и пѡть нечестѣвыхз погѣбнетз.  
Ѧлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа.

Равѡтайте гд̑евн со стрѡхомз,  
и радѡйтесѡ ѣмѡ съ трѣпетомз.  
Ѧлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа.

Бл̑жѣни вси надѣющіисѡ нань.  
Ѧлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа.

Воскр̑нн̑, гд̑и, сп̑си мѡ, бж̑е  
мѡй. Ѧлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа.

Гд̑не ѣсть сп̑ніе, и на людехз  
твоихз вл̑гвѣніе твоѡ. Ѧлнлѡѡа,  
ѡлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа.

Сл̑ва ѡцѡ, и сн̑, и ст̑омѡ  
дх̑, и нынѣ и пр̑снѡ, и во вѣ-  
ки вѣкѡвз. ѡмн̑нь. Ѧлнлѡѡа, ѡл-  
нлѡѡа, ѡлнлѡѡа.

Ѧлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа, ѡлнлѡѡа,  
сл̑ва тебѣ бж̑е.

**Ектения малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ѧкѡ твоѡ держ̑ава, и твоѡ  
ѣсть цр̑тво, и сн̑ла, и сл̑ва,  
ѡцѡ, и сн̑а, и ст̑агѡ дх̑а, нынѣ  
и пр̑снѡ, и во вѣки вѣкѡвз.

Хор: ѡмн̑нь.

После ектении продолжается **чтение 1 кафизмы** (псалмы 1-8).

По окончании 2 Славы:

**Ектения малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Блажен, кто советам нечестивых  
не последовал. Хвалите Бога, хва-  
лите Бога, хвалите Бога!

За путём праведных смотрит  
Господь, а путь нечестивых — ги-  
бель. Хвалите Бога, хвалите Бога,  
хвалите Бога!

Служите Господу трепеща и со  
страхом целуйте стопы Его! Хвали-  
те Бога, хвалите Бога, хвалите Бо-  
га!

Блаженны все, кто уповает на  
Него! Хвалите Бога, хвалите Бога,  
хвалите Бога!

Вступишь, Господь, спаси меня,  
мой Бог! Хвалите Бога, хвалите Бо-  
га, хвалите Бога!

Спасенье придёт от Господа.  
Благословенье Твоё — на народе  
Твоём. Хвалите Бога, хвалите Бога,  
хвалите Бога!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому  
Духу, и сейчас, и всегда, и в вечно-  
сти. И да будет так. Хвалите Бога,  
хвалите Бога, хвалите Бога!

Хвалите Бога, хвалите Бога, хва-  
лите Бога, слава Тебе, Боже!

Ибо Твоя власть, и Твои —  
Царство, и сила, и слава, Отца и  
Сына и Святого Духа, и сейчас, и  
всегда, и в вечности.

И́акѡ бл҃гъ и чл҃вѣколѹбѣцъ б҃гъ  
ѣси, и тебѣ славу возсылаемъ,  
Оцѣ, и си́ну, и ст҃омꙋ дх҃ꙋ, нынѣ  
и прѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ.

Хор: **А́мѣнь.**

Читается 3 Слава 1 кафизмы. После неё:

**Ектенія малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́акѡ ты ѣси б҃гъ нашъ, и тебѣ  
славу возсылаемъ, Оцѣ, и си́ну, и  
ст҃омꙋ дх҃ꙋ, нынѣ и прѣснѡ, и во  
вѣки вѣкѡвъ.

Хор: **А́мѣнь.**

Хор поёт 140, 141, 129 и 116 псалмы попеременно со стихирами. То, что не поёт хор — читают чтецы. В это время совершается **каждение** всего храма.

Гд҃и, воззвахъ къ тебѣ, оꙋслыши  
мѧ. Оꙋслыши мѧ гд҃и.

Гд҃и, воззвахъ къ тебѣ, оꙋслыши  
мѧ: конми глаголю моленїѧ моего,  
внегда воззвати ми къ тебѣ. Оꙋс-  
лыши мѧ гд҃и.

Да исправится молитва моя, и́акѡ  
кадило предъ твою, воздѣланїе рукꙋ  
мою, жертва вечерняя. Оꙋслыши  
мѧ гд҃и.

*\*Да — частица, используемая с глаголом для выражения приказа-  
ния, повеления (предполагающая безпрекословное, обязательное  
выполнение).*

### СТИХИРЫ НА «ГОСПОДИ ВОЗЗВАХ»

И́зведи изъ темницы души мою,  
исповѣдаюся имени твоему.

Твоимъ кр҃томъ хр҃тѣ сп҃се, смер-  
ти держава разрушиша, и дїаволъ  
прелесть оꙋпраздниша: родъ же че-  
ловѣческїй вѣрою спасаемый: пѣснь

Ибо Ты — благой и человеко-  
любивый Бог, и Тебе славу вос-  
сылаем, Отцу и Сыну и Святому  
Духу, и сейчас, и всегда, и в веч-  
ности.

Ибо Ты — Бог наш, и Тебе славу  
воссылаем, Отцу и Сыну и Свято-  
му Духу, и сейчас, и всегда, и в ве-  
чности.

Господи, я воззвал к Тебе, ус-  
лышь меня. Услышь меня, Госпо-  
ди.

Господи, я воззвал к Тебе, ус-  
лышь меня, внемли гласу моле-  
ния моего, когда я взываю к Тебе.  
Услышь меня, Господи.

Да\* направится молитва моя,  
как фимиам, предъ лицо Твое, воз-  
ношение рук моих — как жертва  
вечерняя. Услышь меня, Господи.

Выведи из темницы душу мою,  
чтобы мне прославить имя Твое.

Твоим Крестом, Христос Спаси-  
тель, смерти могущество разруше-  
но и лъстивый обман дьявола ли-  
шён силы. Человеческий род, спа-

тебѣ всегда приносятъ.

Менѣ ждутъ праведницы, дондеже воздаши мнѣ.

Просвѣтишася всѣческая воскреснїемъ твоимъ гдѣ, и рай паки ѡверзеся: всѣ же твѣрь восхваляющїи тѣ, пѣснь тебѣ всегда приносятъ.

Изъ глубины воззвахъ къ тебѣ гдѣ, гдѣ, оуслыши гласъ мой.

Славлю оца и сѣна силѣ, и стѣгво дѣа пою власть, нераздѣльное, несозданное вѣжество, трѣцѣ единосущную, царствующую въ вѣкъ вѣка.

Да вѣдутъ оуши твои, внимлющѣ гласъ моленїа моего.

Егда хощеши прїити, сѣдъ праведный сотвориши, сѣдїе прѣвѣншїй, на прѣтолѣ славы твоеѣ сѣдѣи, рѣка огненная предъ твоѣ сѣдѣлице оужасающаѣ влечѣтъ всѣхъ, предстоящихъ тебѣ нѣнымъ силамъ, человекѣмъ же сѣдѣимъ страхомъ, ѣкоже кождо содѣла: тогда насъ пощадї, и части хрѣте сподоби спсѣемыхъ, ѣкѣ блгоутробенъ, вѣрою молимъ тѣ.

Ѣще беззаконїа назириши гдѣ, гдѣ, кто постоитъ; ѣкѣ оу тебѣ ѡчищенїе ѣсть.

*\*Пророк Давид умоляет Бога, чтобы Он поступил с ним не по Своему правосудию, а по милосердию.*

Книги разгнѣтсѣ, ѣвлѣна вѣдутъ

саемый верой, непрестанно приносит Тебе хвалебную песню.

Меня будут ждать праведные, доколе Ты не воздашь мне.

Всѣ вокруг озарилось светом Твоего Воскресения, и рай снова распахнулся. Все создания, восхваляя Тебя, непрестанно приносят Тебе хвалебную песню.

Из глубины (сердца) я воззвал к Тебе, Господи, Господи, услышь голос мой.

Прославляю Отца и Сына силу, и воспеваю Святого Духа власть — нераздельное, не созданное Божество, единосущную Троицу, царствующую во век века.

Пусть уши Твои внимают голосу моления моего.

Когда Ты захочешь прїйти произвести праведный суд, восседая на престоле Твоей славы, Праведнейший Судья, ужасающая огненная река перед Твоим судебским местом увлечѣтъ всех, и предстанут Тебе Небесные Силы, и люди со страхом предстанут пред судом, за те дела, что каждый сделал; тогда пощади нас, Христос, и, будучи милосердным, удостой и нас участи спасаемых, с верою молимся Тебе!

Если Ты будешь замечать беззакония, Господи, Господи, кто устоит? Ибо только Ты даруешь нам очищение.\*

Раскроются книги, проявятся

дѣлнѣа челоуѣкѡвѡхъ, предъ нестерпимымъ сѣдѣлицемъ: возшумѣтъ же юдоль всѣхъ страшнымъ скрежетѣмъ плача, всѣхъ вѣдѣши согрѣшившыхъ, вѣчнѡюшымъ мѡкамъ, сѣдомъ праведнымъ твоимъ ѡпущаемыхъ, и бездѣльнѡ плачущихъ щедре. тѣмъ же тѣхъ молимъ блже: пощади насъ поющихъ тѣхъ, единыя многомѡлѣтнѣе.

*\*От невыносимого стыда.*

Имене ради твоего потерпѣхъ тѣхъ гдѣи, потерпѣ душа моя въ слово твое, оупова душа моя на гдѣа.

Возгласѣтъ трубы, и истоцѣтся гробы, и воскреснетъ челоуѣческое всѣ естество трепещущее, двѡбрахъ содѣлавшии, въ радости радуются, чающе мзды воспрѣяти: согрѣшившии же трепещутъ, люте рыдающе, въ мѡкъ посылаеми, и ѡ избранныхъ разлѣчаеми. гдѣи славы, оупедрѣ насъ ѣакъ блгѣи, и части сподоби возлюбившихъ тѣхъ.

Ѥ стражи оутренней до ноци, ѡ стражи оутренней, да оуповаѣтъ ѣиль на гдѣа.

*\*Утренняя стража (смена караула) длилась от двух часов ночи до шести утра. В этом стихе выражен призыв уповать на Бога всегда.*

Плачу и рыдаю, егда въ чѡство прѣимѣю ѡгнь вѣчный, тѣмѣ кроуѣшнѡю, и тѣртѣарѣхъ, люте чѣрвь, скрежетѣтъ же пакѣи звѣный и непрес-

дела людей перед невыносимым\* судом, и огласится вся долина плача страшным скрежетом, при виде всех согрешивших, отсылаемых в вечные муки Твоим, Щедрый, праведным судом и напрасно плачущих. Поэтому молим Тебя, Благой: «Пощади нас, воспевающих Тебя, единственный Многомилостивый!»

Почитая имя Твое святое, надеюсь на Тебя, Господи; надеется душа моя на слово Твое; уповает душа моя на Господа.

Заревут трубы, и опустеют гробницы, воскреснут и пребудут в страхе все, принадлежащие человеческой природе: сделавшие доброе возрадуются в восторге, ожидая получения награды; согрешившие же устроятся, потому что будут, горько плача, посланы в мучения и отделены от избранных. Господи славы, пожалей нас, как благой, и удостой участи возлюбивших Тебя!

От стражи утренней\* до ночи, от стражи утренней да уповает Израиль на Господа.

Плачу навзрыд, когда проникнусь мыслью о вечном огне, кроуѣшнѡю\* тѣме, и преисподней, и ужасном черве, а также, о постоянном скрежете зубов; мучениях,

тáнный, болѣзнь ѿмѣщѹ быти безъ  
мѣры согрѣшившимъ, и тебе пре-  
блáго нравомъ лѣкáвымъ прогнѣв-  
авшимъ, ѿ нѣхже єдинъ и пѣрвый  
єсмь азъ о́ка́нный: но сѣдѣ,  
мíлостію твоєю спсѣ мѧ, ꙗкѡ  
блáговѣроуемъ.

*\*Кромешная тьма — тьма «кроме» времени и места, то есть не-  
вообразимая человеческим умом.*

ꙗкѡ оу гдѧ млѣть, и многое оу  
негѡ ѿзбавленіе, и той ѿзбавитъ  
ѿла ѿ всѣхъ беззаконій єгѡ.

Глаголи, сѹмѣюне, когѡ носѧ  
на рѣкѹ въ цѣркѣ радѹешисѧ; ко-  
мѹ зовѣши и вопіеши: нынѣ сво-  
боднѹсѧ, видѣхъ во спса моего;  
сѣй єсть ѿ дѣвы рождѣйсѧ: сѣй  
єсть ѿ вѣга вѣхъ слово, воплотнѣ-  
выйсѧ насъ ради и спасый чело-  
вѣка, томѹ поклонисѧ.

*\*Смотрите об этом в Сказании.*

Хвалите гдѧ вси ꙗзыцы, похва-  
лите єгѡ вси людѣе.

Прѣмнѣ, сѹмѣюне, єгѡже подъ  
мракомъ мѡѹсѣей законополагáю-  
ща провидѣ въ сѣнѧ, младенца  
бывша, законѹ повннѹщасѧ. сѣй  
єсть закономъ глаголавый, сѣй  
єсть во прорѡцѣхъ речѣнный, во-  
плотнѣвыйсѧ насъ ради и спасый  
человѣка, томѹ поклонисѧ.

*\*Исх. 19:19—20:20.*

*\*\*Здесь вспоминаются события прошедшего праздника Обрезания Господня.*

*\*\*\*Пророчества о Господе Христе столь многочисленны, что приводит их  
нет смысла.*

ꙗкѡ оутвердѣсѧ млѣть єгѡ на

предстоящей безмерно согрешив-  
шим и Тебя, наиболее доброго из  
всех, прогневавшим злым наро-  
вом, а ведь, из них один, и притом  
первый — я, достойный покаяния!  
Но милостью Твоей, Судья, буду-  
чи милосердным, спаси меня!

Ибо у Господа милость, и вели-  
ко у Него избавление, и Он изба-  
вит Израиля от всех беззаконий  
его.

Поведай, Симеон, Кого Ты в  
Храме носишь во объятиях и ра-  
дуешься? К Кому ты восклицаешь  
и взываешь: «Ныне я освободил-  
ся, ибо увидел Спасителя моего!».  
— «Он — от Девы рождѣнный\*, Он  
— от Бога Бог Слово, **воплотив-  
шийся нас ради и спасший  
человека!**» Ему поклонимся!

Хвалите Господа, все народы,  
восхвалите Его, все племена.

Прими на руки, Симеон, Зако-  
нодателя, Которого прозревал  
Моисей во мраке на Синае\*, став-  
шего Младенцем и повинующего-  
ся Закону\*\*. Он — через Закон го-  
воривший, Он — пророками воз-  
вещѣнный\*\*\*, воплотившийся нас  
ради и спасший человека. Ему по-  
клонимся!

Ибо утвердилась милость Его на  
нас, и истина Господня пребывает

на́сѣ, и́ и́стина гдѣнѣ прѣвѣкѣтѣ во  
вѣкѣ.

Прї́идемѣ и́ мы, пѣ́сьныи бжѣт-  
венными хрѣ́та оу́сра́щемѣ и́ прї́и-  
мемѣ е́го, е́гоже спасѣ́нїе сѣ́ме-  
ѡнѣ видѣ́. сѣ́й е́сть, е́гоже дѣ́дѣ  
прово́звѣстї, сѣ́й е́сть во прѣ́ро-  
цѣхъ глаго́лавый, воплотї́выи́сѣ  
на́сѣ ра́ди и́ зако́номѣ вѣ́щавый,  
томѣ́ поклонї́мсѣ.

*\*Тот, кто регулярно и внимательно читает Псалтирь, знает, что она вся пронизана пророчествами о пришествии Спасителя Христа.*

*\*\*Ин 10:30-38. Господь наш Иисус Христос неоднократно в Евангелии упоминает о своём единстве с Отцом. «Я и Отец — Одно».*

#### ГЛА́ВА:

Е́гда поставѣ́тсѣ престѡ́ли и́  
ѡ́верзѣ́тсѣ кнї́ги, и́ бѣ́тѣ на сѣ́дѣ  
сѣ́детѣ, ѡ́ кї́и стра́хѣ тогда́ ѡ́г-  
гѡмѣ предсто́ящымѣ въ стра́сѣ,  
и́ рѣ́цѣ ѡ́гненнѣ́й влеку́щей! что́  
сотворї́мѣ тогда́ во мно́гихъ грѣ́-  
сѣхъ повї́нни́и чело́вѣ́цы; е́гда́ же  
оу́слы́шимѣ зовѣ́ща е́го, бл҃госло-  
вѣ́нныѣ ѡ́ца́ въ црѣ́тѣво, грѣ́шныѣ  
же ѡ́сыла́юща въ мѡ́кѣ: кто́ потер-  
пї́тѣ стра́шнагѡ ѡ́нагѡ и́зрече́нїѣ;  
но е́дине члѣ́вѣколю́бче спсе́, црѣ́ю  
вѣ́кѡвѣ, прѣ́жде да́же кончи́на не  
приспѣ́етѣ, пока́нїемѣ ѡ́братї́вѣ,  
помї́луй мѣ́.

*\*Мф 19:28 «...в Новом Веке, когда Сын человеческий воссядет на престол Небесной Славы, тогда и вы, следовавшие за мной, сядете на двенадцати престолах, чтобы править двенадцатью племенами Израиля».*

#### И́ ны́нѣ:

Да ѡ́верзѣ́тсѣ двѣ́рь нѣ́наѣ

вовек.

Давайте и мы песнопениями бо-  
годохновенными встретим Хри-  
ста и примем Того, чьё спасение  
Симеон увидел. Это о Нём Давид  
возвещает\*, это Он – говоривший  
через пророков, воплотившийся  
нас ради и через Закон вещав-  
ший\*\*. Ему поклонимся!

Когда будут поставлены троны\*  
и откроются книги, и Бог воссядет  
для суда, какой же страх тогда бу-  
дет! Когда даже безгрешные Ан-  
гелы предстоят Богу в страхе, и  
огненная река увлекает за собой!  
Что тогда будем делать мы, люди,  
виновные во многих грехах?! И  
когда услышим Его, призываю-  
щего благословенных Отцом в  
Царство, а грешных отсылающего  
в мучения, кто вынесет тот страш-  
ный приговор?! Но единственный  
любящий людей Спаситель, Царь  
веков, прежде чем наступит ко-  
нец, обратив покаянием, помилуй  
меня!

Да отверзаются в сей день не-  
бесные врата, ибо Безначальное

днѣсь: безначальное бо слово Отчее, начало приимъ подъ лѣты, не ѿстѹпль своегѡ вѣтъкѡ, ѡ дѣвы ѡакѡ младенецъ четыредесятодне-венъ, мѣрїю вольнѣ приноситсѡ въ црковь законнѹю: и сего на рѣки прїемлетъ старецъ, ѡпѹстїи, зовѣи, раба, вѣко, ѡбо Очи мои видѣста спасенїе твое. Пришедый въ мїръ спасти родъ человѣчь, гдѣи, слава тебе.

*\*В этой стихире изложена вся суть Сошествия и Воплощения Сына Божия Господа нашего Иисуса Христа.*

Отверзаются Царские врата и совершается **Вход с кадилом.**

Диакон:

**Премѹдрость, прѡстїи.**

Хор поёт вечернюю песнь Сыну Божию:

Свѣте тїхїи стѣла славы, безсмертнагѡ оца небнагѡ, стѣгѡ влѣннагѡ, иисе хрїте: пришедше на западъ солнца, видѣвше свѣтъ вечернїи, поемъ оца, сїа и стѣго дѣа, вѣа. Достѡннъ еси во всѡ времена пѣтъ быти гласы прѣбными, сїе вѣи, живѡтъ даїи: тѣмже мїръ тѡ славитъ.

Вслед за **Входом** произносится вечерний **прокимен.**

**Гдѣ воцрїсѡ, въ лѣпотѹ ѡблечѣсѡ.**

*\*Воцарился – восклицание которым приветствовали в древности нового царя (смотрите: 2 Цар. 15:10).*

**Стїхъ: Облечѣсѡ гдѣ въ силѹ и препоясасѡ.**

*\*...облѣксѡ ... силою и препоясасѡ – образное выражение из военного быта – сравним со словами Давида: «Ты препоясываешь меня силою для войны» (2 Цар. 22:40).*

**Стїхъ: Ибо оутвердїи вселен-**

Слово Отчее, принявшее во времени начало без утраты Своего Божества, Девой-Матерью как Младенец сорокадневный добровольно приносится в Храм подзаконный, и Его в объятия принимает старец. «Отпусти», – взывает, как раб Владыке – «ибо видели очи мои спасение Твое!» Пришедший в мїр спасти род человеческий, Господи, слава Тебе!\*

*Сошествия и Воплощения Сына Божия*

**Премудрость! Станем благоговейно!**

Иисус Христос – тихий Свет святой славы бессмертного, святого, блаженного Небесного Отца! Придя к закату солнца, увидев свет вечерний, воспеваем Отца, Сына и Святого Духа, Бога. Достойно Тебя во все времена воспевать голосами праведными, Сын Божий, дающий жизнь, – потому мїр Тебя и славит.

**Господь воцарился\*, красотой облѣксѡ.**

**Стих: Облѣксѡ\* Господь силою, и препоясасѡ\*.**

**Стих: Ибо Он утвердил вселен-**

нью, ѿже не подвижитсѧ.

**Стѣхъ:** Домъ твоёмъ подобаетъ стѣйна гдѣи, въ долготѣ днѣи.

Этот прокимен поётся в богослужении в субботу вечером, когда воспоминается Искупление людей Воскресшим Спасителем и Его воцарение.

Закрываются Царские врата.

Читаются **Паремии** (пророчества).

### Исхода чтеніе.

Глагола гдѣ къ мωυсею въ день онъ, въ онъже ѿведе сыны илєвы ѿ земли єгѹпетскїа, глаголаи: ѡстѣи мнѣ всѧкаго первенца перворождѣннаго, разверзающаго ложесна въ сынѣхъ илєвыхъ. И ѿде мωυсей, и собра всѧ люди, и рече: помните день сей, въ онъже ѿыдоште ѿ земли єгѹпетскїа, ѿзъ домъ рабѣты: рѣкою бо крѣпкою гдѣ ѿведе насъ ѿтѣдѣ: и сохраните законъ єгѡ. И вѣдетъ, ѿкѡ ѡще введѣтъ насъ гдѣ вѣтъ въ землю хананейскѣ, ѿмже образомъ клѣтсѧ оцѣмъ твоимъ: и ѡлѣчиши всѧкаго первороднаго, разверзающаго ложесна, мужескѣхъ полъ гдѣ: и вѣдетъ, ѿкѡ ѡще вопросятъ тѧ по сѣхъ сынъ твоѣи, глаголаи: что сѣи, и речеши ємѣ: ѿкѡ рѣкою крѣпкою ѿведе насъ гдѣ ѿ земли єгѹпетскїа, ѿзъ домъ рабѣты. єгда бо ѡжегъ точи фараѡна не ѡпѣтити насъ, побѣи гдѣ всѧ первородныа въ земли єгѹпетскѣи, ѿ первородныхъ человекѣс-

ную, и она не поколеблется.

**Стихъ:** Дому Твоему присуща святость, Господи, на безконечные дни.

### Книга Исход

И в тот же самый день Господь вывел из Египта сынов Израилевых — построенных, словно войско. Господь сказал Моисею: — Посвящайте Мне всех первенцев, какие родятся у сынов Израилевых, — первый плод материнского чрева — и первенцев людей, и первенцев скота. Они принадлежат Мне. И сказал Моисей народу: — Помните этот день, в который могучая рука Господа вывела вас из Египта, из неволи. Не ешьте в этот день дрожжевого хлеба. Выполняйте это предписание из года в год, в назначенное время. Когда Господь приведѣтъ тебя в землю ханаанеев — ибо Он поклялся тебе и твоим праотцам, что отдаст тебе эту землю, — тогда ты должен будешь отдавать Ему всех первенцев. Все первенцы твоего скота, если они мужского пола, принадлежат Господу. Когда в будущем спросит у тебя сын: «Что это значит?» — отвечай ему так: «Господь могучей рукою вывел нас из египетской неволи. Когда фараон упорствовал и не отпускал нас, то Господь убил всех первенцев в Египте, и у людей и у скота. Вот почему всех первенцев мужского пола я приношу в жертву Господу, а за своих первенцев отдаю выкуп». Это должно быть для тебя как знак на руке, как повязка на лбу, ибо Гос-

кнѹзъ, да́же до перво́родныхъ  
скотскихъ. Сего̀ ради́ азъ жертваѸ  
гдѸ приношѸ: вса́каго ѿверзаю-  
щаго ложесна́, мужеска́ по́лѸ, и  
вса́каго перво́роднаго сынѸвѸ  
мои́хъ избавлю. И вѹдетѸ въ  
зна́меніе непоколебимо́ предѸ  
о́чи́ма твои́ма. И́кѸ та́кѸ рече́  
гдѸ бгѸ вседержи́тель: и́кѸ перво-  
рожденна́ сынѸвѸ твои́хъ да́си  
мнѣ. И вѹдетѸ, вса́кѸ, и́же я́ще  
родитѸ о́троча́ мужеска́ по́лѸ,  
къ дѣню о́смыи́ ѿверже́те е́мѸ  
плѸть кра́йнюю е́гѸ. И три́де-  
сать и́ три́ днѸ не вни́детѸ во  
сѣ́нище вѣ́же ко свѣщенникѸ,  
до́ндеже исполна́тѸ днѸ ѿчище́-  
ніа́. И по си́хъ принесѣши гдѸ аг-  
на́ единоо́бѣтно, непоро́чно, во  
всесо́жже́ніе, и́ птенца́ голуби́на,  
и́ли го́рлични́на, при двѣ́рехъ ски́-  
ни́и свидѣ́ніа́, ко сѣ́нителю. Или́  
вмѣстѸ си́хъ принесѣши предѸ  
гдѣмѸ два́ птенца́ голуби́на, и́ли  
два́ го́рлични́ца, и́ помолитѸ ѿ  
не́мѸ свѣщенникѸ. И́кѸ возда-  
ніе́ возда́ющіи́ си́и мнѣ́ сѣ́тъ ѿ  
всѣ́хъ сынѸвѸ и́зравыхъ, и́ прѣ́хъ  
и́хъ, и́ ѿсѣ́ихъ ѧ́ мнѣ́, вмѣстѸ  
перво́родныхъ е́гѹпетскихъ: въ  
о́ньже́ дѣнь порази́хъ вса́каго  
пе́рвенца́ въ землѸ е́гѹпетскѣ́й,  
ѿ чело́вѣка до скота́: рече́ бгѸ  
вы́шній сѣ́ый и́зравъ.

подъ Своей могучей рукой вывел нас из Египта. Не медли приносить Мне начатки от гумна твоего и от точила твоего; отдавай Мне первенца из сынов твоих. И сказал Господь Моисею, говоря: скажи сынам Израилевым: если женщина зачнёт и родит младенца мужеского пола, то она нечиста будет семь дней; как во дни страдания её очищением, она будет нечиста; в восьмой же день обрежется у него крайняя плоть его; и тридцать три дня должна она сидеть, очищаясь от кровей своих; ни к чему священному не должна прикасаться и к святилищу не должна приходить, пока не исполнятся дни очищения её. По окончании дней очищения своего за сына или за дочь она должна принести однолетнего агнца во всесожжение и молодого голубя или горлицу в жертву за грех, ко входу скинии собрания к священнику. Если же она не в состоянии принести агнца, то пусть возьмёт двух горлиц или двух молодых голубей, одного во всесожжение, а другого в жертву за грех, и очистит её священник, и она будет чиста. После сего войдут левиты служить скинии собрания, когда ты очистишь их и совершишь над ними посвящение их; ибо они отданы Мне из сынов Израилевых: вместо всех первенцев из сынов Израилевых, разверзающих всякие ложесна, Я беру их Себе; ибо Мои все первенцы у сынов Израилевых, от человека до скота: в тот день, когда Я порази́л всех первенцев в земле Египетской, Я освятил их Себе и взял левитов вместо всех первенцев у сынов Израилевых.

Эти отрывки из книги Исхода, Левит и Чисел положено читать на праздник Сретения потому, что сретение было исполнением Пресвятой Богородицей заповедей Божиих. Хотя Она могла считать Себя свободной от жертвы и выкупа (положено было вносить 5 сиклей за младенца), но Она никого не хотела смущать неисполнением закона, как не хотела и тайну рождения Сына делать достоянием толпы. Для Богомладенца исполнение закона было явлением послушания Богу Отцу, о котором Он позже говорил, что пришел не отменить закон, но исполнить.

Подробное объяснение этой паремии помещено в конце книжки.

### Пророцтва исаиина чтеніе.

Бысть въ лето, въ неже оумре  
Озіа царь, видѣху гда сѣдѣща  
на прѣтолѣ высоцѣ и превознесен-  
нѣ, и исполнь домъ славы егѡ.  
И серафими стоаху окрестъ егѡ,  
шесть крилъ единомъ, и шесть  
крилъ другомъ, и двѣма оубо  
покрываху лица своа, двѣма же  
покрываху ноги своа, и двѣма  
летяху. И зываху другъ ко дру-  
гу, и глаголаху: стъ, стъ, стъ  
гдъ саваѡда, исполнь вса земля  
славы егѡ. И взятса наддверіе  
ѡ гласа, имже вопіаху, и домъ  
исполни дыма. И рѣху: ѿ  
окаанный азъ! ѡкъ оумилнхса,  
ѡкъ человекъ сын, и нечисты  
оустнѣ имѣа, посредѣ людей не-  
чистаа оустнаа имѣшихъ азъ  
живъ: и црѣ гда саваѡда  
видѣху очима мойма. И посланъ  
бысть ко мнѣ единъ ѡ сера-  
фимовъ, и въ рѣцѣ своей имаше  
оугль огненный, егѡже клещами  
взятъ ѡ жертвенника. И прикос-  
нѣа оустѡмъ моимъ, и рече: се  
прикоснѣа се оустнаамъ твоимъ,  
и ѡчиштъ беззакѡнїа твоа, и

### Книга пророка Исаи

В год смерти царя Озии я  
видел Господа — Он сидел на  
высоком, вознесённом престо-  
ле. Края Его ризы распростёр-  
лись по всему Храму. Парили  
над Ним серафимы, у которых  
было по шесть крыльев: дву-  
мя каждый прикрывал лицо,  
двумя — ноги, а на двух  
крыльях летал. И зывали  
они друг к другу, возглашая:  
— Свят, свят, свят Господь Во-  
инств! Вся земля полна славы  
Его! От их голоса сотрясались  
основания врат. Храм был по-  
лон дыма. И я сказал: — Горе  
мне, я погиб! Ведь я человек с  
нечистыми устами, живу  
среди народа, чьи уста нечис-  
ты. И я вижу Царя, Господа  
Воинств! Один из серафимов  
подлетел ко мне, держа щип-  
цами горящий уголь — он  
взял его с жертвенника. Он  
прикоснулся этим углём к мо-  
им устам и сказал: — С этим  
прикосновеньем заглажена  
твоя вина, прощён твой грех.

грѣхѣ твоѣмъ очисти́тъ. И слы́шахъ гла́съ гдѣа гл҃голющаго: когò послѣ; и кто̀ по́йде́тъ къ лю́демъ сѣмъ; и рекóхъ: сѣ љзъ ѣсмь: послѣ́ ма. И рече́: иди́, и рци́ лю́демъ сѣмъ: слѣ́хомъ оу́слышите, и не оу́разумѣ́ете, и вѣ́дѣще оу́зрите, и не оу́вѣдите. Ѡде́белѣ́ бо сѣрдце́ люде́й сѣхъ, и оу́шима́ своѣ́ма тѣ́жкѡ слышаша, и Ѡчи́ своѣ́ смѣ́жиша, да не ка́кѡ оу́вѣда́тъ Ѡчи́ма, и оу́шима́ оу́слышатъ и сѣрдце́мъ оу́разумѣ́ютъ, и ѡбратѣ́тся, и и́сцѣлю́ љ. И рекóхъ: докóлѣ, гдѣи; и рече́ до́ндеже љще́ запустѣ́ютъ гра́ди, Ѡ́ ѣже не по́жити: и до́мни, Ѡ́ ѣже не бы́ти чело́вѣкѡмъ, и зема́лѣ ѡста́влена бѣ́детъ пѣ́стѣ. И по сѣхъ продол́житъ бѣ́тъ чело́вѣки, и оу́мно́жатся ѡста́вльши́ися на зема́ли.

И услышал я голос Господа: — Кого Мне отправить? Кто будет Нашим посланцем? Я сказал: — Вот я, отправь меня! Тогда Он произнёс: — Иди и скажи этому народу: «Слушайте, слушайте — и не понимайте! Смотрите, смотрите — и не разумеите!» Помрачи ум этого народа, сделай так, чтобы они стали туги на ухо, а глаза их незрячими стали бы — чтобы их глаза не могли видеть, уши — слышать, ум — разумеать, чтобы они не обратились, не исцелились. Я спросил: — Надолго ли это. Господь? Он ответил: — Пока города не останутся без жителей, пока не станут дома безлюдны, а земля не придёт в запустение. Господь изгонит людей, и великое опустошение воцарится на этой земле.

Подробное объяснение этой паремии помещено в конце книжки.

### Проро́чества иса́инна чтѣнїе.

Сѣ́ гдѣ́ сѣдѣ́тъ на Ѡблацѣ́ лѣгцѣ́, и прї́идетъ къ е́гѣ́пцѣ́, и со́трасѣ́тъся рѣ́котворѣ́ннаѣ е́гѣ́петскаѣ Ѡ́ лица́ е́гѣ́: и сѣрдце́ и́хъ оу́мáлится къ нѣ́хъ. И смáтѣ́тъся дѣ́хъ и́хъ къ нѣ́хъ, и со́вѣ́тъ и́хъ разорѣ́тъ. И преда́тъ е́гѣ́пта къ рѣ́ки господѣ́й, занѣ́ сѣ́а гл҃голетъ гдѣ́ влѣ́ка сѣ́ый сава́ѡдъ. И испї́ютъ е́гѣ́птяне

### Книга пророка Исайи

Вот, Господь восседит на облаке лёгком и грядет в Египет. И потрясутся от лица Его идолы Египетские, и сердце Египта растает в нём. И дух Египта изнеможет в нём, и разрушу совет его, и прибегнут они к идолам и к чародеям, и к вызывающим мертвых и к гадалеям. И предам Египтян в руки властителя жестокого, и свирепый царь будет

вѣдѣ, ꙗже при мѣри, рѣка же  
ѡскѣдѣетъ и ѡзсѣхнетъ. Сѣѡ гл҃го-  
летъ гд҃ь: гд҃ѣ вѣтъ нынѣ пре-  
мѣдрѣи твоѣ; да возвѣстѣютъ  
тѣи, и да рекѣтъ тебѣ, что со-  
вѣща гд҃ь саваѡдѣ на егѣпта.  
Въ день оныхъ вѣдѣтъ егѣптяне  
въ страстѣ и трепетѣ ѡ лица рѣ-  
кѣ гд҃а саваѡдѣ, ꙗже оныхъ возло-  
житъ на нихъ, и вѣдетъ олтарѣ  
гд҃ень въ странѣ егѣпетскѣй, и  
столпъ въ предѣлѣхъ егѣ гд҃евн.  
И вѣдетъ въ знаменіе въ вѣки  
гд҃ь саваѡдѣ въ странѣ егѣпет-  
скѣй. Иѡкѡ воззовѣтъ ко гд҃у, и  
послетъ имъ гд҃ь челоѣка, ꙗже  
спасетъ ихъ. И вѣдомъ вѣдетъ  
гд҃ь егѣптяномъ, и познаютъ  
егѣптяне гд҃а въ день оныхъ, и  
сотворѣтъ жертвѣ и дарѣ, и  
помолѣтѣ: и воздадѣтъ ѡбѣ-  
ты своѣ гд҃евн.

господствовать над ними, гово-  
рит Господь, Господь Саваоф. И  
истощатся воды в море и река  
иссякнет и высохнет. Где они?  
где твои мудрецы? пусть они те-  
перь скажут тебе; пусть узнают,  
что Господь Саваоф определил о  
Египте. В тот день Египтяне бу-  
дут подобны женщинам, и вос-  
трепещут и убоятся движения  
руки Господа Саваофа, которую  
Он поднимет на них. В тот день  
жертвенник Господу будет по-  
среди земли Египетской, и па-  
мятник Господу — у пределов её.  
И будет он знамением и свиде-  
тельством о Господе Саваофе в  
земле Египетской, потому что  
они воззовут к Господу по при-  
чине притеснителей, и Он по-  
шлёт им спасителя и заступника,  
и избавит их. И Господь явит Се-  
бя в Египте; и Египтяне в тот  
день познают Господа и прин-  
есут жертвы и дары, и дадут обе-  
ты Господу, и исполнят.

Подробное объяснение этой паремии помещено в конце книжки.

После чтения Паримий возглашается **сугубая ектения**.

Священник:

Иѡкѡ мѣлостивъ и челоѣколю-  
бевъ бг҃ъ еси, и тебѣ славу вос-  
сылаемъ, оцѣ, и снѣ, и стѣомѣ  
дхѣ, нынѣ и приснѡ, и во вѣки  
вѣкѡвъ.

Хор: **Ѳмѣнь**.

Читается вечернее славословие.

Сподѡби гд҃и въ вечерѣ сѣи безъ  
грѣхѣ сохранитиѣ намъ. Блго-  
словенъ еси гд҃и вѣже отѣцъ на-

Ибо Ты — милостивый и чело-  
колюбивый Бог, и Тебе славу вос-  
сылаем, Отцу и Сыну и Святому  
Духу, и сейчас, и всегда, и в вечно-  
сти.

Удостои, Господи, в этот вечер  
без греха сохраниться нам. Бла-  
гословен Ты, Господи, Боже от-

шнѹхъ, ѿ хвалѣно ѿ прославлено  
имѧ твоѣ во вѣки, ѡминь. Бѹ-  
ди гдѣи, млѣть твоѧ на насъ,  
ѡкоже оуповахомъ на тѧ.  
Блгословѣнъ єси гдѣи, научи мѧ  
ѡправданіемъ твоимъ. Блгосло-  
вѣнъ єси влѣко, вразуми мѧ  
ѡправданіемъ твоимъ. Блгосло-  
вѣнъ єси стѣи, просвѣти мѧ  
ѡправданіи твоимъ. Гдѣи, млѣть  
твоѧ во вѣкѣхъ, дѣла рѣкѹ тво-  
ѣю не презри: тебѣ подобаетъ  
хвала, тебѣ подобаетъ пѣніе,  
тебѣ слава подобаетъ, ѡцѣ, ѿ  
снѣ, ѿ стѣи дѣхѣ нынѣ, ѿ при-  
снѣ, ѿ во вѣки вѣкѣмъ, ѡминь.

По славословии возглашается **просительная ектения.**

Священник:

Ибо ты – благой и человеко-  
любивый Бог, и тебе славу воссыла-  
емъ, ѡцѣ, ѿ снѣ, ѿ стѣи дѣхѣ,  
нынѣ ѿ приснѣ, ѿ во вѣки вѣ-  
кѣмъ.

Хор: ѡминь.

Священник: Миръ всѣмъ.

Хор: И дѣхѣ твоѣмъ.

Диакон: Главѣи нашѧ гдѣи приклонимъ.

Хор: Тебѣ гдѣи.

Священник читает тайную молитву о всех, в это время наклонивших в благоговении свои головы. Затем возглашает:

Бѹди держава црѣтвѣи твоеѣ  
благословѣна ѿ препрославлена,  
ѡца ѿ снѣ, ѿ стѣи дѣхѣ,  
нынѣ ѿ приснѣ, ѿ во вѣки вѣ-  
кѣмъ.

цов наших, и хвалѣно и прослав-  
лено имя твоѣ вовеки. Аминь.  
Пусть будет, Господи, милость  
Твоя на нас, так как мы надеемся  
на Тебя. Благословен Ты, Госпо-  
ди, научи меня законам Твоим.  
Благословен Ты, Владыка, вразу-  
ми меня повелениями Твоими.  
Благословен Ты, Святой, просве-  
ти меня повелениями Твоими.  
Господи, милость Твоя вовек, не  
презираи меня, дело Твоих рук.  
Тебе подобает хвала, Тебе подо-  
бает пение, Тебе слава подобает,  
Отцу, и Сыну, и Святому Духу  
сейчас, и всегда, и в вечности. И  
да будет так.

Ибо Ты – благой и человеко-  
любивый Бог, и тебе славу вос-  
сылаем, Отцу и Сыну и Святому  
Духу, и сейчас, и всегда, и в веч-  
ности.

Да будет власть Царства Твоего  
благословенна и прославлена, От-  
ца, и Сына, и Святого Духа, и сей-  
час, и всегда, и в вечности.

Хор: **А́мѣнь.**

Хором поются стихиры **на литии**. Духовенство выходит в притвор храма.

## СТИХИРЫ НА ЛИТИИ

Вѣтхѣи дѣньми, ѿже законъ  
древле въ сѣнанѣ давъ мωυсею,  
днѣсь младенецъ видѣтъся, ѿ по  
законѣ ѿкъ закона творецъ,  
законъ исполнѣа, во храмѣ  
приносѣтъся, ѿ старцѣ даѣтъся.  
Пріемъ же сего сѣмѣонъ правед-  
ный, ѿ ѿбѣщаніи свѣтѣи видѣвъ  
совершаемое, радостно вопіаше:  
видѣша очи мои, еже ѿ вѣка  
таинство сокровенное, на послѣ-  
днихъ днѣи сѣхъ явльшееся,  
свѣтъ, разорѣа неверныхъ яз-  
ыковъ ѿмраченіе, ѿ славы даа  
новоизбраннѣ илю: тѣмъже ѿпѣ-  
стѣ раба твоего ѿ созъ сѣа  
плѣти къ нестарѣемому ѿ чѣд-  
ному некончаемому животѣ, по-  
даа мірови вѣлю милость.

Помышляю дѣнь ѿныи ѿ часъ,  
егда ѿ мамы вси нази ѿ ѿкъ  
ѿвѣждѣни, невѣтномѣ сѣдѣи  
предстѣти, тогда трѣва возш-  
ѣмѣтъ вельми, ѿ ѿснованіа зе-  
мли подвижатся, ѿ мѣртвѣи ѿ  
гробѣвъ воскресѣтъ, ѿ  
вѣзрастомѣ едѣнѣмъ вси вѣ-  
дѣтъ, ѿ всѣхъ тайна явлѣнна  
предстанѣтъ предъ тобою ѿ воз-  
рыдаѣтъ, ѿ восплачѣтъся, ѿ во  
ѿгнь кромѣшный ѿидѣтъ, ѿже

Древний днѣми, давший в  
древности Закон на Синае Мо-  
исею, ныне видимый как Мла-  
денец; и Закон исполняя, как  
Творецъ Закона, по Закону в  
храм приносѣтъся и старцу вру-  
чается. Симеон же Праведный,  
приняв Его *на руки* и исход  
свои из уз плоти видя совер-  
шающимся, радостно взывал:  
«Очи мои увидели таинство, от  
века сокровенное и в эти пос-  
ледние дни явившееся — свет,  
разгоняющий неверныхъ языч-  
никовъ мрачное безумие, и сла-  
ву новоизбранного Израиля. А  
потому — освободи раба Твоего  
от уз этой плоти к непреходя-  
щей и чудной бесконечной  
жизни, даруя міру великую ми-  
лость!»

Размышляю о том дне и часе,  
когда всем нам предстоит по-  
добно каторжникам раздетыми  
предстѣть неподкупному Су-  
дии, тогда громко затрубит тру-  
ба, и поколеблѣются сами осно-  
вания Земли, и мѣртвые вос-  
креснут из гробов, и все ока-  
жутся в одном возрасте, и тай-  
ны всех явно предстанут перед  
Тобой; и те *люди*, которые ни-  
когда не каялись, будут бить се-  
бя в грудь и плакать, и отпра-

НИКОГДА́ЖЕ ПОКА́ЖАШАСЯ: ѿ ВЪ РА́-  
ДОСТЬ ѿ ВЕСЕ́ЛІЕ, ПРѢ́ННЫХЪ ЖРЕ́БІЙ  
ВНІ́ДЕТЪ ВЪ ЧЕРТО́ГЪ НБ́ННІЙ.

влятся во внешний огонь, и в ра-  
дость и веселие войдет жребий  
праведных\* – в чертог Небес-  
ный.

\*«В Твоих руках жребий мой. Мне по жребию выпал прекрасный надел, и роскошны владения мои». (Пс. 15:5-6) — раньше еврейский народ, будучи ограничен в количестве используемой для земледелия почвы через определённое время кидал жребий о том, кому какая земля достанется на этот раз; смысл фразы пророка и псалмопевца – «С Господом мне всегда достанется лучший жребий», так вот и праведность в этом смысле и есть наилучший жребий для верующего.

Ѽ каковѣй часѣ тогда, ѿ дѣнь  
страшннѣ, ѣгда сѣдетѣ сѣдѣа на  
престолѣ страшномѣ! кнѣги  
разгнѣаютѣ, ѿ дѣлнѣа ѡб-  
личаютѣ, ѿ тѣйнаѣа тѣмы  
ѣвлѣна бѣвѣютѣ, ѣггѣли ѡбте-  
каютѣ, собирающе всѣа ѣзѣки.  
прѣидѣте, ѡуслѣшите царѣе ѿ  
кнѣзи, равнѣ ѿ свободннѣ, грѣш-  
ницѣ ѿ прѣвннѣ, богѣтнѣ ѿ нн-  
щнѣ: ѣакѡ грдѣтѣ сѣдѣа, хотѣѣ  
сѣдѣтнѣ всѣѣ вселѣннѣѣ. ѿ ктѡ  
прѣтерпѣтѣ прѣдѣ лицѣмѣа ѣгѡ,  
ѣгда ѣггѣли прѣдѣтанѣтѣ ѡб-  
личающе дѣлнѣа, помѣшлѣннѣа,  
ѿ мѣсли, ѣже вѣ ноцнѣ ѿ во-  
днѣ; Ѽ каковѣй часѣ тогда! но  
прѣжде дѣже не прѣспѣетѣ кон-  
чнѣа, потѣщнѣа зовѣщнѣа дѣше:  
бѣже, ѡбратнѣвѣ спѣснѣ ма, ѣакѡ  
ѣдннѣа бѣлѣгѡбѣтробѣнѣа.

Слава:

Гдѣни разѣмѣвѣше зѣпѡвѣднѣ,  
тѣакѡ пожнѣвѣмѣа: ѣлѣщнѣа напн-  
танѣмѣа, жѣждѣщнѣа напоѣмѣа,

Какой же час и день тогда бу-  
дет страшный, когда Судья сядет  
на страшном престоле! Книги раскрываются и разо-  
блачаются дела, и объявляются  
тайны тьмы; Ангелы со всех  
сторон спешат, собирая все на-  
роды: «Придите, услышьте ца-  
ри и князя, рабы и свободные,  
грешники и праведники, бога-  
тые и нищие, вот идет Судья су-  
дить всю вселенную!» И кто ус-  
тоит перед Его лицом, когда  
Ангелы предстанут, обличая  
дела, намерения и помышле-  
ния, бывшие ночью и днем. Ка-  
кое же время *придет* тогда! Но  
прежде, чем наступит конец,  
приложи усилие, душа, взывай:  
«Боже, будучи единственный  
добрым по природе, образумив,  
спаси меня!»

Слава:

Уразумев Заповеди Господа,  
так и будем поступать: накормим  
хотящих есть, напоим жажду-

НАГІА ѠБЛЕЧЕМЪ, СТРАННЫА ВВЕ-  
ДЕМЪ, БОЛѢЩЫА И ВЪ ТЕМНИЦѢ  
СВѢЩЫА ПОСѢТІМЪ: ДА РЕЧЕТЪ И  
КЪ НАМЪ ХОТѢИ СЪДІТИ ВСЕІ ЗЕ-  
МЛИ: ПРИИДИТЕ БЛАГОСЛОВЕННИ ОЦА  
МОЕГО, НАСЛЕДУЙТЕ ОУГОТОВАННОЕ  
ВАМЪ ЦРѢТВІЕ.

*\*Эта стихира является перифразом на Литургии — Мф 25:31-46.*

**И нынѣ:**

ВѢТХІИ ДЕНЬМИ МЛАДЕНСТВОА ВЪ  
ПЛОТІЮ, МТРІЮ ДѢЮ ВЪ ЦѢРКОВЬ  
ПРИНОСИТСА, СВОЕГО ЗАКОНА ИС-  
ПОЛНѢА ѠВѢЩАНІЕМЪ, ЕГОЖЕ СУ-  
МЕОНЫ ПРИИМЪ ГЛАГОЛАШЕ: НЫНѢ  
ѠПВЩАЕШИ СЪ МИРОМЪ, ПО ГЛАГО-  
ЛѢ ТВОЕМЪ, РАБА ТВОЕГО: ВИДѢША  
БО ОЧИ МОИ СПАСЕНІЕ ТВОЕ, СТЫИ.

Диаконы произносят **молебные прошения**, а священник — **молитву литии**. После литии поются стихиры **на стиховне** (то есть «среди стихов» от псалмов).

СТРѢТІЮ ТВОЕЮ ХРѢ, ѠМРАЧИВЫИ  
СОЛНЦЕ И СВѢТОМЪ ТВОЕГО ВОСКРѢ-  
НІА, ПРОСВѢТІВЫИ ВСАЧЕСКАА,  
ПРИИМИ НАШѢ ВЕЧЕРНЮЮ ПѢСНЬ  
ЧЛѢВКОЛЮБЦЕ.

СТІХЪ: ГДЬ ВОЦРѢСА, ВЪ ЛѢ-  
ПОТѢ ѠБЛЕЧЕСА.

ЖИВОПРИЕМНОЕ ТВОЕ ВОСТАНІЕ ГДИ  
ВСЕЛЕННЮ ВСУ ПРОСВѢТИ, И ТВОЕ  
СОЗДАНІЕ ИСТАВѢШЕЕ ПРИЗВА. ТѢМ-  
ЖЕ КЛАТВЫ АДАМОВЫ ИЗМѢНИШЕСА,  
ВОПІЕМЪ: ВСЕСИЛЬНЕ ГДИ, СЛАВА ТЕ-  
БѢ.

СТІХЪ: ИБО ОУТВЕРДИ ВСЕЛЕН-

щих, оденем тех, кому нечего одеть, введём к себе в дом странников, и посетим больных и заключённых, чтобы и нам сказал Тот, Кто будет судить всю землю: «Придите, благословенные Отца Моего, наследуйте уготованное вам Царство!»\*

*Евангелия, которое будет читаться*

**И сейчас:**

Древний днями, став Младенцем по плоти, Матерью-Девой в храм приносится, исполняя Своего же Закона повеление. Приняв Его на руки, Симеон возглашал: «Ныне отпускаешь с миром, по слову Твоему, раба Твоего, ибо увидели очи мои спасение Твоё, Господи!»

Ты, Христос, страданиями Своими омрачивший солнце и светом Своего Воскресения даровавший нам свет, прими нашу вечернюю хвалебную песню, Человеколюбец.

**Стих:** Господь воцарился, красотою облёкся.

Живоносное Твоё Воскресение, Господи, озарило светом всю вселенную и Твоё погибшее создание воззвало к жизни. Поэтому мы, освободившись от проклятия Адама, взываем: «Всесильный Господи, слава Тебе!»

**Стих:** Ибо Он утвердил вселен-

нью, ꙗже не подвижитсѧ.

Бѣзъ сынъ неизмѣненъ, плотию страда ꙗзмѣнилсѧ ѣси, ѣгоже твѣрь не терпѣши вѣща зрѣти, страхомъ прекланѣшесѧ, и стѣнѣши поѣтъ твоѣ долготерпѣнїе: сошедъ же во адъ, тридневенъ воскресъ ѣси, жизнь даруѧ миру, и вѣлю мѣть.

Стихъ: Домъ твой подобаетъ стѣнѣ гдѣ, въ долготѣ днѣй.

Да родъ нашъ ѿ смерти хрѣте ꙗзбавиши, смерть претерпѣлъ ѣси: и тридневенъ изъ мѣртвыхъ воскресъ, съ собою воскресилъ ѣси, ꙗже тѣ бѣа познавшихъ: и миръ просвѣтилъ ѣси. гдѣ слава тебѣ.

Оубо мнѣ мрачна душа, доколѣ ѿ злыхъ не ѡрѣвѣешисѧ; доколѣ оубиїемъ слезиши; что не помышлѣши ѿ страшномъ часѣ смерти; что не трепещиши всѧ страшнаго сѣдѣща спсѣва; оубо что ѡвѣщѣеши; или что ѡречеши; дѣла твоѧ предстоятъ на ѡбличенїе твоѣ, дѣлнѣ ѡбличаютъ клеветѣща. прочее ѿ души, время настѧ: тецы, предвари, вѣрою возопій: согрѣшихъ гдѣ, согрѣшихъ ти: но вѣмъ члѣвколюбче блговѣрѣе твоѣ, пастырю добрый, да не разлучиши мене ѿ деснѣю тебѣ предстоя-

ную, и она не поколеблется.

Пребывая Богом неизменяемым, Ты, страдая по плоти, изменился; и творение, не в силах видеть Тебя висящим на Кресте, от страха пришло в смущение и, стѣнная, воспевало Твоѣ долготерпѣние. Но, сойдя во ад, Ты в третий день воскрес, даруя миру жизнь и великую милость.

Стихъ: Дому Твоему присуща святость, Господи, на безконечные дни.

Чтобы род наш от смерти избавить, Ты, Христе, смерть претерпел и, воскреснув воскресши в третий день из мѣртвых, воскресил с Собою признавших Тебя Богом, и мир просветил. Господи, слава Тебе!

Слава:

Горе мне, омрачѣнная душа, сколько же ты будешь еще привязываться к злым делам!? Сколько же еще ты будешь в отчаянии плакать о своей гибели\*? Почему не помышляешь о страшном часе смерти? Почему не трепещешь вся перед страшным судом Спасителя? Что же скажешь ты там в своѣ оправдание, или какой дашь ответ? Дела твои предстоят для твоего обвинения, дела разоблачают и обвиняют. Отныне, о душа, настало время: беги, поспеши, с верою громко прокричи к Небу: «Я согрѣшил, Господи, согрѣшил перед Тобою; но знаю, Любящий людей, Твоѣ милосердие, добрый Пастырь, не отлучи меня от предстоя-

нѣ, великіѣ рѣди мѣти твоѣѣ.

щих справа от Тебя\*\* по великой Твоей милости!»

*\*Ещё есть время спастись, встав, и начавши творить добрые дела. На Земле – не место предаваться отчаянию, унынию.*

*\*\*Мф 25:31,32-33. «Когда придёт Сын человеческий во славе ... Он разделит всех людей на две части, как пастух отделяет овец от коз. Он поставит овец по правую руку, а по левую руку – коз».*

И нынѣ:

Иже на херувимѣхъ носимый и пѣваемый ѿ серафимъ, днесь въ вѣтвенное стѣнище по законѣ приносимъ, на старческихъ ѿкъ на прѣтолѣ сѣдѣтъ рѣкаѣхъ: и ѿ іосифа пріемлетъ дары вѣолѣпнѣ, ѿкъ сврѣгъ горлицы, нескверную црковь, и ѿ ѿзыкъ новозбранныѣ люди: голубина же двѣ птенца, ѿкъ начальникъ вѣтхагѣ же и новагѣ. Еже къ немѣ ѡвѣщаніѣ сѣмѣонъ конѣцъ пріемъ, благословѣ дѣвѣ мрїю вѣцѣ, страстѣй ѡбразы иже иъз неѣ провозгласи, и ѿ негѣ прошаше ѡпѣщеніѣ, вопіѣ: нынѣ ѡпѣсти мѣ, вѣко, ѿкоже прѣжде возвѣсти ми: ѿкъ видѣхъ тѣ первовѣчнаго свѣта, и спаса гдѣ хртонменитымъ людемъ.

Херувимами носимый и воспеваемый Серафимами\*, в сей день в Божественное Святилище по Закону приносимый, как на престол, садится на старческие руки, и от Иосифа принимает дары, как подобает Богу: как пару горлиц – Церковь непорочную и от язычников новоизбранный народ; опять же двух голубиных птенцов – как Основатель Ветхого и Нового Заветов. Симеон же, исполнение бывшего ему предсказания приняв, благословляя Деву, Богородицу Марию, образы страдания от Неё Родившегося предвозвестил, и просит у Него освобождения, взывая: «Ныне отпускаешь Ты меня, Владыка, как прежде мне возвестил: ибо увидел я Тебя, Предвечный Свет, Спасителя и Господа Христова имя *носящего* народа!»

*\*Серафимы – высшие Небесные Силы (Ис. 6:2,6) – первые в небесной иерархии, особо приближённые к Богу и непрестанно Его прославляющие.*

После стиховных стихир поётся **песнь Симеона Богоприимца**. После стиховных стихир поётся **песнь Симеона Богоприимца**. Песнопение **Ныне отпускаеши** благовествует об исполнении Божия обетования о ниспослании в мир Спасителя. Эта молитва воспета Симеоном Богоприимцем – последним ветхозаветным праведником, который в конце своей жизни сподобился увидеть Спасителя Израиля (то есть верных чад Церкви) – Гос-

пода Иисуса Христа, пришедшего в мир (Лк 2:22,23). Сегодня эта молитва приобретает особый смысл — она снова повествует о празднуемом событии.

Нынѣ ѿпущаеши раба твоего, вѣко, по глаголю твоему, съ миромъ: ѿкъ видѣста очи мои спасеніе твое, еже еси оуготовалъ предъ лицемъ всѣхъ людей, свѣтъ во ѿкровеніе языковъ, и славу людей твоихъ ѿла.

И читается Трисвятое.

Священник:

Икъ твоё есть црство, и сила, и слава, Оца, и Сына, и Святого Дха, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ.

Хор: **Аминь.**

И поются тропари. При этом **открываются** Царские врата и совершается **каждение** хлебов, пшеницы, вина и растительного масла.

Радуйся, благодатная вце дбо, изъ тебе во возсѣхъ солнце правды хртосъ вѣхъ нашихъ, просвѣщающъ свщыа во тмѣ: веселися и ты, старче праведный, пріемый во ѿбѣтѣхъ свободителя душъ нашихъ, дарующаго намъ воскресеніе.\*

\*Этот тропарь поётся трижды.

Діаконъ: Гдѣ помолимся.

Лікъ: Гдѣ помилуй.

Гдѣ иисе хртѣ вѣе нашихъ, блгословивый пять хлебовъ и пять тысячъ насытивый, самъ блгослови и хлебы сѣа, пшеницу, вино и елей: и умножи сѣа во стѣхъ обители сей, и во всемъ мирѣ твоёмъ, и вкушающихъ ѿ нихъ вѣрныхъ ѿс-

Владыка, Ты сегодня по слову Твоему отпускаешь Твоего раба с миром, ибо видели мои глаза Твоё спасение, которое Ты уготовал пред лицом всех народов: свет во откровение язычникам и славу народа Твоего, Израиля.

Ибо Твоё есть Царство, и сила, и слава, Отца и Сына и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в вечности.

**открываются** Царские врата и совершается **каждение** хлебов, пшеницы, вина и растительного масла.

Радуйся, благодатная Богородица Дева, ибо из Тебя воссияло Солнце правды, Христос Бог наш, просвещающий находящихся во тьме. Веселись и ты, старец праведный, принявший во объятия Освободителя душ наших, дарующего нам воскресение.

Господи Иисусе Христе, Боже наш, благословивший в пустыне пять хлебов и насытивший пять тысяч *только мужчин*! Сам благослови и эти хлебы, пшеницу, вино и елей, и умножь их во святой обители сей и во всем мире Твоём, и верных, вкушающих их, освяти. Ибо Ты

вѣтѣ. ꙗко ты еси бѣгослов-  
лѣи и ѡсѣлѣи всѣческаѣ,  
хрѣте бже нашъ, и тебѣ славу  
возсылаемъ, со безначальнымъ  
твоимъ оцемъ, и всесѣтымъ, и  
блгимъ, и животворящимъ  
твоимъ дхомъ, нынѣ и прѣс-  
нѡ, и во вѣки вѣкѡвъ.

\* В древности при подсчете людей учитывались только взрослые мужчины (потенциальные воины).

Хор поёт: «Буди Имя Господне...».

Буди имя гдне бѣгословѣно ѡ  
нынѣ и до вѣка. Трѣжды.

Бѣгословлю гда на всякое вре-  
мя, вѣнѣ хвала егѡ во оус-  
тѣхъ моихъ. Ѡ гдѣ похва-  
лится душа моя, да оуслы-  
шатъ кротцыи, и возвеселятся.  
Возвеличите гда со мною, и  
вознесемъ имя егѡ вкѡпѣ.  
Взыскахъ гда, и оуслыша мѣ, и  
ѡ всѣхъ скорбей моихъ избави  
мѣ. Приступите къ немѣ, и  
просвѣтитесь, и лица ваша не  
постыдѣются. Сеи нищій воззва,  
и гдѣ оуслыша ѡ, и ѡ всѣхъ  
скорбей егѡ спсе ѡ. Ѡполчится  
ѡггъ гднѣ оокрестъ боѡщихъ  
егѡ, и избавитъ ихъ. Вкусите  
и видите, ꙗко блгъ гдѣ:  
блженъ мужъ, ꙗже оуповѣтъ  
нань. Бойтесь гда вси стѣи  
егѡ, ꙗко несть лишенїѣ боѡ-  
щымъ егѡ. Богѣти ѡбни-  
щѣша и взалкаша, взыскающїи  
же гда не лишѣтся всякагѡ

благословляешь и освящаешь  
всѣ, Христе Боже наш, и Тебе  
славу воссылаем, со безначаль-  
ным Твоим Отцом и всесвятым,  
и благим, и животворящим  
Твоим Духом, сейчас, и всегда,  
и в вечности.

Затем читается **33 псалом**.

Да будет имя Господне благо-  
словенно отныне и в вечности.  
(поётся 3 раза)

Буду благословлять Господа  
во всякое время, хвала Ему –  
всегда на устах моих. Восхвалит  
Господа душа моя, – да услы-  
шат меня кроткие и возвеселят-  
ся. Величайте Господа со мною  
и все вместе превознесем имя  
Его. Я взыскал Господа\*, и Он  
услышал меня, и от всех скор-  
бей моих избавил меня. Приди-  
те к Нему и просветитесь\*\*, и  
вы не потерпите стыда. Вот ни-  
щий воззвал, и Господь услы-  
шал его, и от всех скорбей его  
избавил его. Оградит Ангел Гос-  
подень боящихся Его и избавит  
их. Вкусите\*\*\*, и увидите, сколь  
благ Господь, – блажен муж,  
уповающий на Него. Бой-  
тесь\*\*\*\* Господа, все святые  
Его, ибо не терпят лишений бо-  
ящиеся Его. Богатые обнищали  
и стали голодать, а ищущие Гос-  
пода не будут лишены никакого  
блага.

БѢГА.

\*Прибегнул ко Господу с упованием на Его помощь.

\*\*Будете озарены светом, как Моисей, лицо которого сияло после общения с Богом (Исх. 34:29-35); можно привести ещё новозаветную аналогию: как преподобный Серафим Саровский при беседе с Мотовиловым о стяжании Святого Духа.

\*\*\*Примите в себя Бога. Этот стих поётся в Церкви в качестве причастного стиха на Литургии Преждеосвященных Даров.

\*\*\*\*Страх Божий – одна из главных норм библейской морали, заповедь божия, (Лев. 19:14; Втор. 6:13). В Притчах Соломоновых читаем: «Начало мудрости – страх Господень» (Притч. 1:7; смотрите также Быт. 42:18; Исх. 18:21; Иов 28:28; Притч. 8:13; Сир. 15:19).

Священник:

БѢГОСЛОВѢНІЕ ГДНЕ НА ВАСЪ, ТО-  
ГВѢ БѢГОДАТІЮ И ЧЕЛОВЕКОЛЮБИ-  
ЕМЪ, ВСЕГДА, НЫНѢ И ПРИСНУ, И  
КО ВѢКИ ВѢКОВЪ.

Благословение Господне на вас, по  
Его благодати и человеколюбии, по-  
стоянно, и сейчас, и всегда, и в веч-  
ности.

Хор: АМІНЬ.

Закрываются Царские врата. На этом вечерня заканчивается.



Чтением Шестопсалмия (псалмы: 3,37,62,87,102 и 142) начинается

### Утренняя

Утренняя молитва на амвоне священник читает тайно.

После Шестопсалмия произносится **ектения великая**.

После ектении диакон на амвоне возглашает **стихи** к пению тропарей.

БГЪ ГДЪ, И ЯВИСЯ НАМЪ, БѢ-  
ГОСЛОВЕНЪ ГРАДУЩИЙ ВО ИМЯ ГДНЕ.  
ИСПОВѢДАЙТЕСЯ ГДЕВН. ЯКВ  
БѢГЪ, ЯКВ ВЪ ВѢКЪ МЛТЬ ЕГВ.

Бог — Господь, Он явился нам.  
Благословен грядущий во имя  
Господне! Славьте Господа! Ведь  
Он добр, и милость Его вовек.

УБЫШЕДШЕ УБЫДОША МЯ, И  
ИМЕНЕМЪ ГДНИМЪ ПРОТНВЛАХУСА  
ИМЪ.

Обступили меня, окружили,  
именем Господа я низверг их.

НЕ ОУМРЪ, НО ЖИВЪ БУДУ, И  
ПОВЕДАЮ ДѢЛА ГДНА.

Не умру, но останусь жив, и  
поведаю, что сделал Господь.

Камень, е́гоже небрегóша зѣж-  
дѹщїи, сѣи вѣсть во главѣ о́гла:  
Ѡ гдѣ вѣсть сѣи, и ѣсть дѣвѣнѣ  
во очесѣхъ нашихъ.

Хор к каждому стиху припевает:

Бѣгъ гдѣ, и ѣвѣсѣ намъ, вѣ-  
гословѣнѣ грядѣи во ѣма гдѣне.

И поются тропари.

Да веселѣтѣсѣ небѣнаѣ, да радѣ-  
ютѣсѣ земнѣнаѣ: ѣакѡ сотворѣ дер-  
жѣвѣ мѣшцею своєю гдѣ, попрѣ  
смѣртѣю смѣртѣ, первенецѣ мѣрт-  
вѣхъ вѣсть, и зъ чрѣва ѣдова и зъ-  
бѣви насъ, и подадѣ мѣрови вѣлю  
мѣтѣ.

Камень, который отвергли стро-  
ители, стал краеугольным («зам-  
ком», запирающим сверху свод  
арки), от Господа это было, и див-  
но в очах наших.

Бог — Господь, Он явился нам.  
Благословен грядущий во имя Гос-  
подне!

Да веселятся ангелы небесные,  
да радуются все существа земные,  
ибо Господь Своей рукою показал  
Своё всевластие. Он Смертью за-  
топтал смерть, стал Первенцем,  
первым воскресшим из мёртвых,  
из глубины ада освободил нас и  
даровал мѣру великую милость.  
(Лк 1:51; Кол. 1:18)

Поётся дважды.

Слѣва, и нынѣ:

Радѣйсѣ, благодѣтнаѣ вѣце  
дѣо, и зъ тебѣ во возсѣѣ сѣнце  
правды хрѣтосѣ вѣгъ нашѣ, прос-  
вѣщѣѣи свѣщѣмъ во тмѣ: весе-  
лѣсѣ и ты, старче праведный,  
прѣемый во ѡбѣтѣѣѣ освободѣте-  
лѣ дѣшѣ нашихъ, дарѣющѣго  
намъ воскресѣнїе.

Радуйся, благодатная Богоро-  
дица Дева, ибо из Тебя воссияло  
Солнце правды, Христос Бог наш,  
просвещающий находящихся во  
тьме. Веселись и ты, старец пра-  
ведный, принявший во объятія  
Освободителя душ наших, дарую-  
щего нам воскресение.

После тропарей читается 2 кафизма (псалмы 9-16).

По окончании кафизмы произносится

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

ѣакѡ твоѣ держѣва, и твоѣ  
ѣсть црѣтво, и сѣла, и слава,  
ѡца, и сѣна, и стѣгѡ дѣа, нынѣ  
и прѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвѣхъ.

Ибо Твоя власть, и Твои — Цар-  
ство, и сила, и слава, Отца и Сына  
и Святого Духа, и сейчас, и всегда,  
и в вечности.

Хор: ѣмѣнь.

И читаются воскресные седальны.

Хрѣтосъ ѿ мѣртвыхъ воста, начатокъ оубошнихъ: перворожденъ твари, и создатель всѣхъ бывшихъ, иставшее естество рода нашего въ себѣ самомъ обновилъ. не ктомъ смерте овладѣши: ибо всѣхъ вѣка держава твою разруши.

Слава, и нынѣ:

Небеса любовию веселѣхуся, и земнаа трепетомъ оужасѣхуся, егда пречистый гласъ найде на тѣхъ вѣхъ: единое бо торжество оубоимъ возсия, егда первозданнаго ѿ смерти избави. тѣмъ со аггломъ вопіемъ ти: радуйся чистаа део мати.

Читается 3 кафизма (псалмы 17-23).

По окончании кафизмы:

**Ектенія малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ико вѣгъ и члвкколюбецъ бгъ еси, и твѣ слава возсылаемъ, оцъ, и снъ, и стѣомъ дхъ, нынѣ и прісно, и во вѣки вѣкѣвъ.

Хор: **Аминь.**

И поются седальны праздника Сретения:

Ликъ аггльскій да оудивитса чудеси, земнинъ же гласы возопіемъ пѣніе, зраще неизреченное вжїе снисхожденїе: егѣже бо трепещутъ небныа силы, нынѣ старчи овѣмлютъ рѣцѣ единого члвкколюбца.

Слава, и нынѣ:

Христос восстал из мѣртвых, Первенец, первый воскресший из умерших. Рожденный прежде всех созданий и Творец всего существующего, Он в Себе Самом возродил ставшую смертной природу нашего рода. Смерть, ты больше ни над кем не властвуешь! Ибо Владыка всех разрушил твоё всевластие. (1Кор. 15:20; Кол. 1:15; Рим. 6:9)

Всё небесное с любовью веселилось, и всё земное с трепетом изумлялось, когда пречистый голос спустился к Тебе, Богородица. Ибо одно и то же торжество воссияло и тем, и другим, когда первозданный Адам был избавлен от смерти. Поэтому в ангелом зываем к Тебе: Радуйся, чистая Дева Матерь!

Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор Ангельский да поражается чуду, мы же, смертные, песнь воспоем своими голосами, видя неизреченное Божие схождение на землю: ибо Того, пред Кем трепещут небесные силы, ныне принимают в объятия старческие руки, как единственного Человеколюбца.

СЫ́Й СО ОЦЕ́МЪ НА ПРѢ́ТОЛѢ  
СѢ́ДѢМЪ, ПРИШЕ́ДЪ НА ЗЕМЛЮ Ѡ  
ДѢ́Ы РОДИ́СЯ, Ѳ МЛАДѢ́НЕЦЪ ВЪСѢ́ТЬ  
ЛѢ́ТЫ СЫ́Й НЕОПИСА́НЪ, Е́ГОЖЕ  
ПРІ́ИМЪ СУ́МЕѠНЪ НА РЪ́КН, РА́ДЪ-  
ЛСЯ ГЛАГО́ЛШЕ: НЫ́НѢ ѠПѠЩА́Е-  
ШИ, ЩЕ́ДРЕ, ВОЗВЕСЕ́ЛІВЪ РА́БА  
ТВОЕГѠ.

Сразу после седальнов отверзаются Царские врата и поются избранные **стихи полиелейных (134 и 135) псалмов**. Духовенство выходит на середину храма.

ХВА́ЛІТЕ І́МЯ ГД́НЕ, ХВА́ЛІТЕ,  
РА́ВН ГД́А. І́ЛЛНЛѠІА, І́ЛЛНЛѠІА, І́Л-  
ЛНЛѠІА.

БЛЃВЕНЪ ГД́Ъ Ѡ СІ́ѠНА, ЖИВЫ́Й ВО  
І́ЕРУСА́ЛІМѢ. І́ЛЛНЛѠІА, І́ЛЛНЛѠІА, І́ЛЛН-  
ЛѠІА.

И́СПОВѢ́ДАЙТЕСЯ ГД́ЕВН, І́АКѠ  
БЛЃЪ: І́АКѠ ВЪ ВѢ́КЪ МЛ́ТЬ Е́ГѠ.  
І́ЛЛНЛѠІА, І́ЛЛНЛѠІА, І́ЛЛНЛѠІА.

И́СПОВѢ́ДАЙТЕСЯ БЃЪ НѢ́НОМЪ:  
І́АКѠ ВЪ ВѢ́КЪ МЛ́ТЬ Е́ГѠ. І́ЛЛНЛѠ-  
ІА, І́ЛЛНЛѠІА, І́ЛЛНЛѠІА.

Сегодня продолжается торжественное **пение 136 псалма**, из которого поются избранные стихи, образно передающие горечь пленения людей грехом и пожеланием, чтобы Господь уничтожил все плоды греха, «разбил о камень».

НА РѢ́КАХЪ ВАВУ́ЛѠНСКНХЪ, ТА́-  
МѠ СЕ́ДОХѠМЪ Ѳ ПЛА́КАХѠМЪ, ВНЕ-  
ГДА́ ПОМЪНѠТИ НА́МЪ СІ́ѠНА: І́ЛЛН-  
ЛѠІА, І́ЛЛНЛѠІА, І́ЛЛНЛѠІА.

*\*Имеются в виду реки Тигр и Евфрат. Вавилонский царь Навуходоносор депортировал в Вавилон царя Иехонию и часть жителей Иудеи.*

*\*\*Псалом поётся от лица пленённых храмовых музыкантов.*

*\*\*\*Под Сионом понимается не только сама гора, но и Храм, который на ней стоял.*

Пребывающий *вечно* с Отцом на святом престоле, придя на землю, от Девы родился и стал Младенцем, Тот, Кто по существу временем не ограничен. Симеон, приняв Его в объятия, радуясь, возглашал: «Ныне Ты отпускаешь, Милосердный, возвеселив, раба Твоего!»

Восхваляйте имя Господне, восхваляйте, рабы, Господа! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Благословен Господь Сиона, обитающий во Иерусалиме! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Славьте Господа! Ведь Он добр, милость Его навек. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Славьте Бога Небесного, милость Его навек! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Там, у рек Вавилонских\* сидели и плакали\*\* мы, вспоминая Сион\*\*\*. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Воспóйте нáмъ ѿ пѣсней сіѡнс-  
кихъ. Аллѣлѣа, аллѣлѣа, аллѣлѣа.

*\*В этих словах звучит насмешка; под сионскими песнями подразумевают псалмы.*

ѿще забѣдѣ тебѣ, іерлѣме, заб-  
вѣна буди десница моя. Аллѣлѣа,  
аллѣлѣа, аллѣлѣа.

*\*Иерусалим был не только столицей государства, но, прежде всего, средоточием религиозной жизни, местом, где находился храм — дом Божий.*

Дщѣ вавѣлѡна ѡкаáннаа, бл-  
жѣнз, ѿже ѿметз ѿ разбѣетз  
младѣнцы твоѡ ѡ камень. Аллѣ-  
лѣа, аллѣлѣа, аллѣлѣа.

*\*Буквально — «дочь Вавилона» — город в древнееврейском языке — женского рода, поэтому при олицетворении он изображается как девушка.*

*\*\*В этом стихе встаёт хорошо знакомая в древнем мире картина расправы над побеждённым народом, когда жертвою оказывались женщины и дети. Псалмопевец взывает здесь к ветхозаветному закону возмездия «око за око и зуб за зуб» (Исх. 21:24), который был упразднён в Новом Завете (Мф 5:38-48; Лк 6:27-29). Иносказательное объяснение псалма: **под сынами Едомскими** (из стихов, не вошедших в настоящее пение) св. отцы понимают бесов, воюющих против человека, **под Иерусалимом** — душу, **под Вавилоном** — нечестие и грех, подчинившие себе человека, **под младенцами** — страстные помыслы, **под блаженными** — тех, кто разбивает помыслы о камень веры.*

Духовенство поёт величание празднику Сретения, хор его повторяет, и сразу вслед за ним поёт **тропари по Непорочнах**. Совершается **каждение** всего храма.

Блгословѣнз єси гдѣи, навчѣ  
ма ѡправданїемз твоимз.

*\*Этот припев поётся к о всем тропарям.*

Аггльскїй соборз оудивїсз,  
зрѡ тебѣ вз мѣртвыхъ вѣннѣ-  
вшасз, смѣртнѣю же, спсе, крѣ-

«Ну-ка, спойте нам песни Сиона!»\* Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Если я позабуду тебя, Иерусалим\*, пусть рука моя правая тоже меня позабудет. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Вавилон\*, ты страна грабежа! Благословен, кто размножит твоих детей о камень\*\*! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Благословен Ты, Господи, научи меня повелениям Твоим\*.

Множество Ангелов поразилось, видя Тебя, Спаситель, лежащего с мёртвыми\*, но сокрушившего силу смерти, и с поднявшего за Со-

погть разорѣвша, и съ собою  
адама воздвѣгша, и ѿ ада всѣхъ  
свободѣша.

*\*Положили меня в преисподней, во тьме и тени смертной. Пс.  
87:7.*

Почтò мѹра съ мѣлостивны-  
ми слезами, ѿ оучницы, раство-  
рѣете; блистающа ко гробѣ  
аггълз мѹроносцамъ вѣщааше:  
видите вы гробъ и оуразумѣн-  
те, спсх ко воскресѣ ѿ гроба.

*\*Приготовленное для натурация тела Божественного мертвеца.*

Зѣлò ранò мѹроносцы те-  
чѣхъ ко гробѣ твоемѹ рыдаю-  
ща, но предстѣ къ нимъ аггълз  
и рече: рыданїѣ времѣ престѣ,  
не плачьте, воскреснїе же апломъ  
рцыте.

Мѹроносцы жены, съ мѹры  
пришедша ко гробѣ твоемѹ,  
спсе, рыдѣхъ, аггълз же къ нимъ  
рече глагола: что съ мертвыми  
живаго помышляете; ѿкъ вѣхъ  
ко воскресѣ ѿ гроба.

Поклонимся оцѹ и егѹ  
снѹви, и стѹмѹ дхѹ, стѣнѹ трѣ-  
цѣ ко едїномъ сѹществоѣ, съ  
серафїмы зовѹще: стѣхъ, стѣхъ, стѣхъ,  
еи гдн.

*\*Природе.*

Жизнодѣвца рѹдши, грѣхѹ,  
дѣо, адама избѣвила еи, ра-  
дость же зѹѣ въ печали мѣсто  
подала еи: падшыѣ же ѿ

бой Адама, и освободившего всех  
от ада.

«Почему же вы, ученицы, разба-  
вляете мѹро\* слезами сострада-  
ния? – говорил к мироносицам  
Ангел, блистающий в гробнице, –  
осмотрите здесь всё и поймите:  
Спаситель же воскрес из гроба!»

Очень рано шли мироносицы,  
рыдая и торопясь к Твоему гробу,  
но пред ними встал Ангел и ска-  
зал: «Прошло время рыдания, не  
плачьте, сообщите же Апостолам  
вѣсть о воскресении!»

Рыдали женщины-мироносицы,  
пришедшие к Твоему, Спаситель,  
гробу с мѹром, как вот, с ними  
(весьма) убедительно заговорил  
Ангел: «Не считайте Живого мѹр-  
твецом! Ведь Он, будучи Богом,  
воскрес из гроба!»

**Глѣва:**

Поклонимся Отцу, и Его Сыну,  
и Святому Духу, святой Троице в  
одном сѹщество\*, взывая с Сера-  
фимами: «Свят, Свят, Свят Ты,  
Господь!» (Ис. 6:3)

**И нынѣ:**

Ты, Дева, родив Подателя жиз-  
ни, избавила Адама от греха, и  
подала Еве вместо скорби ра-  
дость, а отпавших жизни людей

жизни к ней направил, и из Тебя воплотившийся из Тебя Бог и Человек\*.

\*Христос – Новый Адам (1 Кор. 15:45).

Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа, сла́ва тебѣ вѣѣ. Трижды.

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́акѡ бл҃гословѣ́сѧ и́ма твоѐ,  
и просла́вѣсѧ цр҃тво твоѐ, о́ца,  
и сѣа, и сѣа́гѡ дх҃а, ны́нѣ и  
прѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвѡвѡ.

Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: А́ми́нь.

Читается седален праздника Сретения по полиелеи.

Младѣнствѣ́ши менѐ ра́ди,  
вѣтх҃и́й дѣньми: чище́нїемъ при-  
обща́ешисѧ, чи́стѣи́ши вѣѣ, да  
плѡть оу́вѣриши мнѣ́, ю́же ѿ  
дѣвы. и сѣмъ сѣме́онъ побѣ́дѣ-  
сѧ, позна́ тѧ б҃га и́вльшагосѧ  
плѡтїю̀ и и́акѡ жи́знь, лобза́ше,  
и ра́дѡвсѧ старчески́ взыва́ше:  
ѿпусти́ менѐ, тебе́ во вѣдѣх҃ъ,  
животѧ всѧческих҃ъ.

Древний днями ради меня становится младенцем; приобщается обрядам очищения чистейший Бог, дабы удостоверить, что принял Он от Девы плоть, как у меня. И Симеон, посвящаемый в эти таинства, познал в Нем Бога, явившегося во плоти, и как Жизнь Его приветствовал, и, радуясь, по-старчески восклицал: «Отпусти меня, ибо увидел я Тебя, Жизнь всех!»

Поются антифоны или степенны.

Антифо́нъ а́

Плѣнъ сѣо́нь ты и́зѧлѣ́ сѣи ѿ  
ваву́ло́на: и менѐ ѿ страсте́й къ  
животѣ́ привлецы́ сло́ве.

Въ ю́гъ сѣю́щи слеза́ми вѣ́ст-  
венными, живѡтѣ́ клáсы радостїю  
присноживо́тїа.

Сѣ́омѡ дх҃ѡ всѧ́кое бл҃годáрїе,  
и́коже о́цѡ и сѣ́ѡ со̀вблиста́етѣ,  
въ нѣмже всѧ́ живѡтѣ́ и двѣ́жѡт-

### Антифон 1

Пленников Сионских Ты освободил из Вавилона, и меня от страстей к жизни привлеки, Слово! (Пс. 125:1)

При южном ветре сеющие слезами боговдохновенными с радостью пожнут колосья вечной жизни. (Пс. 125:5-6)

Святому Духу, сияющему вместе с Отцом и Сыном, принадлежит способность посылать всякий благой дар, от Него дается

с.л.

## Ἀντιφώνη β΄:

Ище не гдѣ созиждетъ домъ  
добродѣтелей, всѣе трудяемеся:  
душѣ же покрывающѣ, никтоже  
нашъ разоритъ градъ.

Плодъ чревна дѣломъ сынотворе-  
ное тебе христе якоже и оцѣ,  
стѣи всегда сътъ.

*\*«Я есмь истинная виноградная лоза, а Отец Мой — виноградарь. ... Я есмь лоза, а вы ветви; кто пребывает во Мне, и Я в нём, тот приносит много плода; ибо без Меня не можете делать ничего» (Ин 15:1,5).*

Сѣимъ дѣломъ прозритъся всѣ-  
какъ стѣина, премудрость: ѡсѣщен-  
твѣетъ бо всѣкъю твѣрь: томѣ  
послужимъ, вѣтъ бо, ѡкъ оцѣ же  
и словѣ.

*\*Видится, наблюдается.*

## Ἀντιφώνη γ΄:

Боящисѣ гдѣ блженни, въ путнѣ  
ходяще заповѣдей: инѣдѣтъ бо  
животное всеплодѣе.

Окрестъ трапѣзы твоеѣ возве-  
селисѣ, зрѣ твоѣ пастыреначаль-  
ниче исчѣдѣ, носѣща вѣтви  
блгодѣланѣ.

Сѣимъ дѣломъ всѣкое богатств-  
во славы, ѡ негѡже блгодѣтъ, и  
животъ всѣкой твѣри: со оцѣмъ  
бо воспѣваемъ ѣсть, и съ сло-  
вомъ.

Во время пения третьего антифона второй диакон выносит на солею Еван-  
гелие и по окончании пения произносит **прокимен**.

жизнь и происходит движение.

## Антифон 2

Если Господь не построит до-  
ма добродетелей, то мы трудим-  
ся напрасно; если душа под Его  
покровом, то никто не разорит  
града нашего. (Пс. 126)

Для Тебя, Христос, Святые,  
усыновлённые Духом Святым,  
всегда – как плод чрева\*, дети  
Божьи, равно как и для Отца.

Во Святом Духе созерцается\*  
всякая святость и премудрость,  
ибо всему творению даёт Он бы-  
тие. Ему послужим, ведь Он –  
Бог, вместе с Отцом и Словом.

## Антифон 3

Боящиеся Господа – блаженны,  
ибо они будут ходить путями за-  
поведей, и вкушать всякие живо-  
творные плоды. Пс. 127

Возрадуйся, пастыреначаль-  
ник, видя вокруг трапезы своей  
своих преемников, носящих вет-  
ви добрых дел.

Во Святом Духе – всё богатство  
славы; от Него – благодать и  
жизнь всему творению. Потому  
Он воспевается вместе со Отцом  
и Словом.

Діако́нъ: ВѢ́МЪ. Прѣмѣ́д-  
ро́сть.

Будем внимать, потому что сей-  
час будет провозглашена Пре-  
мудрость.

И сам прокимен:

Про́кіменъ, гла́съ д̑: Помѣ́нѣ  
ѣ́мѣ твоѣ́ во всѣ́комъ ро́дѣ́ и  
ро́дѣ́.

Вспомнят имя Твоё во вся-  
ком роде и роде.

Стѣ́хъ: ѿры́гнѣ́ сердце́ моѣ́  
сло́во блага́го.

**Стих:** Излило\* сердце моё сло-  
во благое.

*\*Излило – в оригинале буквально «отрыгнуло». Отрыжка исходит из внутренностей человека (в древности отрыжка не считалась чем-то неприличным; у некоторых восточных народностей и в наше время отрыжка считается благодарением хозяевам за угощение), и Псалмопевец даёт понять, что речь его льётся из глубин его существа.*

Первый диакон: Гдѣ́ помѡ́лимсѣ́.

Хор: Гдѣ́ помѣ́нѣ́.

Священник:

И́бо свѣ́тъ е́си бже́ нашъ, и́ во  
свѣ́тъхъ почи́аеши, и́ тебѣ́ сла́ву  
возсыла́емъ, о́цѣ́, и́ сѣ́, и́  
свѣ́томъ дхѣ́, ны́нѣ́ и́ прѣ́сно, и́  
во вѣ́ки вѣ́ковъ.

Ибо свят Ты, Боже наш, и во  
святых почиаешь, и Тебе славу  
воссылаем, Отцу и Сыну и Свя-  
тому Духу, ныне и всегда, и во  
веки веков.

Хор: А́мѣ́нь.

Второй диакон (попеременно с хором):

Всѣ́кое дыха́нїе да хва́литъ  
гдѣ́.

Всё живое пусть хвалит Госпо-  
да!

Стѣ́хъ: Хва́лите́ бга́ во свѣ́тъхъ  
ѣ́гѡ, хва́лите́ ѣ́го во оутвер-  
де́нїи́ си́лы ѣ́гѡ.

Хвалите Бога во святилище  
Его, хвалите на тверди Его не-  
бес!

После этого совершается **чтение Евангелия**. Сегодня читается Евангелие от Луки, 8 зачало, глава 2, стихи 25-32.

Во вре́мѣ́ о́но вѣ́ человекъ́ во  
ѣру́салѣ́мѣ́, ѣ́мѣ́ же ѣ́мѣ́ сѣ́мѡ́нъ: и́  
человекъ́ сѣ́и пра́веденъ́ и́  
благоче́тѣ́въ, ча́м оутѣ́хѣ́ и ѣ́левы:  
и́ дхѣ́ вѣ́ свѣ́тъхъ въ не́мъ. И́ вѣ́

Был в то время в Иерусалиме  
человек по имени Симеон, и че-  
ловек этот был праведный и бла-  
гочестивый, ждущий спасения  
для Израиля, и был на нём Дух  
Святой. Симеону было предска-

Ѣмѹ ѡбѣщано дѣхомъ свѣтымъ, не видѣти смѣрти, прѣжде, да же не видитъ хрѣта гдѣа. И прїиде дѣхомъ въ цѣрковь. И ѣгда введѡста родитѣла ѡтроча иѣса, сотвори ти и ма по ѡбѣчаю законномѹ ѡ немъ, и той прїемъ ѣго на рѹкѹ своѣю, и благослови бѣа, и рече: нѣѣ ѡпѣщѣеши раба твоего, вѣко, по глаголѹ твоемѹ, съ мїромъ: и акѡ видѣстѣ ѡчи мои спїне твое, ѣже ѣси оуготовалъ прѣд лицемъ всѣхъ людѣй: свѣтъ во ѡкровѣнїе языкомъ, и слава людѣй твоихъ иѣа.

Изъяснение смысла прочитанного Евангельского отрывка помещено в конце книжки.

Далее следует пение **воскресной песни по Евангелии.**

Воскресѣнїе хрѣтово видѣвше, поклонїмса стѡмѹ гдѹ иѣсу, ѣдиномѹ безгрѣшномѹ. крѣтѹ твоемѹ поклонѣмса хрѣте, и стѡе воскрѣнїе твое поѣмъ и славимъ: ты бо ѣси бѣтъ нашъ, развѣ тебе иного не знаѣмъ, и ма твое именѣмъ. Прїидите всѣ вѣрнїи, поклонїмса стѡмѹ хрѣтовоѹ воскрѣнїю: се бо прїиде крѣтомъ радость всемѹ мїру. Всегда благословѣще гдѣа, поѣмъ воскрѣнїе ѣго: распѣтїе бо претерпѣвъ, смѣртїю смѣртъ разрѣши.

Читается 50-й псалом.

Песнопения, сопровождающие **псалом на Слава, и ныне**, обращают нашу молитву к главным виновникам праздника и Пресвятой Богородице.

зано Духом Святым, что он не умрѣт до тех пор, пока не увидит обещанного Помазанника Господня. Побуждаемый Духом, он пришѣл в Храм, и, когда родители принесли туда младенца Иисуса, чтобы исполнить по отношению к нему то, что велит Закон, Симеон взял Его на руки и возблагодарил Бога: — Теперь Ты отпускаешь с миром слугу Своего, Владыка, ибо Ты исполнил Своѣ слово: глаза мои увидели Того, кого Ты предназначил быть Спасителем для всех народов, — Он — Свет, который озарит язычников, и Слава народа Твоего Израиля.

Евангельского отрывка помещено в

Воскресение Христа увидев, поклонимся Святому Господу Иисусу, единому безгрешному. Кресту Твоему поклоняемся, Христе, и Святое воскресение Твоѣ поѣм и славим, ибо Ты — Бог наш, кроме Тебя иного не знаем, имя Твоѣ призываем. Придите, все верные, поклонимся святому Христову воскресению, поскольку пришла через Крест радость всему мїру. Всегда благословляя Господа, воспеваем воскресение Его, ибо Он, распятие претерпев, смертью смерть сокрушил.

Да ѿкѣрзѣтся двѣрь нѣнаж  
днѣсь: безначальное во слово  
Ѿчѣе, начало пріѣмъ подъ лѣтѣ,  
не ѿстѣпль своего вѣтѣвѣ, ѿ  
дѣбы, ѿкъ младенецъ чѣтыреде-  
сятоднѣвенъ, мѣтрію вѣльнѣ при-  
носѣтся въ цѣрковь законнѣю: и  
сего на рѣки пріѣмлетъ старецъ,  
ѿпѣстѣи, зовѣи, раба, вѣко, ѿбо  
Ѿчи мой вѣдѣста спасѣніе твоѣ.  
Пришедый въ мѣръ спастѣи рѣдъ  
человѣчь, гдѣи, слава тебѣ.

Вслед за этим диакон произносит **ектению**, начинающуюся словами «**Спа-  
си, Боже, люди Твоя...**», идентичную той, что произносилась на литии.

Священник:

Милостію и щедрѣтами и члѣ-  
вѣколюбіемъ ѣдинороднаго тво-  
его сѣна, съ нѣмже вѣгословѣнъ  
ѣси, со престѣлымъ, и вѣгнѣмъ, и  
животворящимъ твоимъ дѣхо-  
мъ, нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки  
вѣкѣвъ.

Хор: **А́мѣнь.**

За этой молитвой следует **Канон**. Хор поѣт **ирмосы** и **катавасии**, а чтецы читают **тропари** канонов, соединѣнных в один большой канон.

*Первая песнь* канона составлена по образцу благодарственной песни пророка Моисея и сестры его Мариам, воспетой ими после чудесного перехода через Красное (славянск.: Чермное) море: *Поим Господеви, славно бо прославися* (Исх. 15:1). Вторая — по образцу обличительной песни Моисея, составленной им для обличения израильтян в нарушении Закона Божия (Втор. 32), и поется она только в Великий пост и поминальные субботы.

### Пѣснь 1.

**Ирмосъ:** Вѣды дрѣвле, маніемъ  
вѣѣстѣвеннымъ, во ѣдино сон-  
мище совокѣпѣвый, и раздѣлѣ-  
вый морѣ ѿльтѣскимъ людемъ,  
сѣи вѣгъ нашъ, препрославленъ

Да отверзаются в сей день не-  
бесные врата, ибо Безначальное  
Слово Отчѣе, принявшее во вре-  
мени начало не утратившее Сво-  
его Божества, Девой-Матерью  
как Младенец сорокадневный до-  
бровольно приносится в Храм  
подзаконный, и Его в объятія  
принимает старец, «Отпусти», —  
взывая, как раб Владыке — «ибо  
видели очи мои спасение Твоѣ!»  
Пришедший в мѣръ спасти род че-  
ловеческий, Господи, слава Тебе!

По милости, и щедрѣтам, и  
человеколюбію едиnorodного  
Твоего Сына, с Которым благо-  
словен Ты, со всеcвятым, и бла-  
гим, и животворящим Твоим  
Духом, и сейчас, и всегда, и в  
вечности.

### Песнь 1

**Ирмос:**\* Некогда воды ма-  
новением Божественным в од-  
но вместилище собравший и  
разделивший море Израиль-  
скому народу, Он — препро-  
славленный Бог наш. Ему еди-

ѣсть: томѹ е́диномѹ по́ймз, | ному воспоём, ибо Он просла-  
ѣкѡ просла́внѣа. | вился.

*\*Ирмосом называется песнопение, служащее связкой между событиями Ветхого Завета, прообразами, и событиями Нового Завета; а также музыкальным и поэтическим образцом для последующих песнопений канона, называемых тропарями. Нужно помнить, что мы употребляем в большинстве своём переводы с греческого и арабского языков на церковно-славянский, поэтому это следование ирмосу как образцу трудно заметить. Однако в некоторых местах сохранились остатки такого следования. Их мы выделим подчёркиванием.*

\* И́же зѣмлю ѡсѡдѣвз, прес-  
тѡплѡшемѹ по́томз и́знестѣ  
плода́ тѣрнїе, ѡ тѣрнїа вѣнѣцз  
и́з рѡкѣи законопрестѡпнѡа, сѣи  
бѣзз на́шз, плѡтски прїе́мый,  
кля́твѹ разрѡшѣлз ѣсть: ѣкѡ  
просла́внѣа.

Осудивший землю для человека согрешившего как плод труда приносить терние, Он, Бог наш, принял плотию от рук беззаконников венец терновый и проклятие уничтожил, ибо прославился.

*\* Одинаковое строение канонов позволяет соединять их между собой. Сначала читается первая песнь всех канонов, затем следующая и т. д., ирмос же поётся один. Таким образом, все каноны, сколько бы их ни было на утрени, составляют как бы один канон.*

Дѣнь стра́шный всенензглаго́-  
ланнагѡ твоегѡ прише́ствїа  
страшѡса помышлѣа: оубо́авса  
провѣждѹ, вѡньже предсѡдѣши  
сѡдѣти живѡа и мѣртвѡа,  
вѣже мо́й всесѣльне.

Я испытываю смятение в мыслях от страха, думая о страшном Дне Твоего совершенно несказанного второго пришествия; испугавшись, предвижу как Ты, Боже мой всесильный, сядешь судить живых и мёртвых.

Егда́ прїидеши вѣже, во  
тьма́хз и ты́сѡщахз а́ггльс-  
кихз, нѣвнѡхз нача́лз, и мене́  
о́ка́ннаго, срѣсти тѡ хрї́тѣ на  
о́блацѣхз сподѡви.

Когда Ты, Боже, придёшь с мириадами и тысячами ангельских Небесных начальств, тогда и мне, достойному плача, Христос, окажи милость, встретить Тебя на облаках\*!

*\*ср. 3-ю молитву ко Св.Причащению (окончание), вообще же сам образ Господа, грядущего в последний День на облаках небесных очень древний, вот что видим в памятнике 1-х веков христианства «Учении 12-ти Апостолов (Дидахи)»:*

«Ибо, когда возрастёт беззаконие, люди будут ненавидеть друг друга и преследовать (ср. Мф 24:11-12), и тогда явится мирообольститель (ср. 2 Фес. 2:4), как бы Сын Божий, и совершит знаменья и чудеса, и земля предана будет в руки его, и сотворит беззаконья, каких никогда не было от века (ср. Дан. 12:1). Тогда тварь человеческая пойдёт в огонь испытания и многие соблазняются и погибнут (ср. Мф 24:10), а устоявшие в вере своей спасутся от проклятия его. И тогда явится знамение истины: во-первых, знамение отверстия на небе, потом знамение звука трубного и третье — воскресение мертвых. Но не всех вместе, а как сказано: придет Господь и все святые с Ним (ср. Зах. 14:5; 1 Кор. 15:22-24). **Тогда увидит мир Господа, грядущего на облаках небесных»** (Дидахи, гл.16 – выд.ред.).

Грѣдѣ, прѣимѣ дѣшѣ моѣ,  
тѣи часѣ и дѣнь, ѣгда вѣх ѣвѣ  
надѣтанѣтх: и рыдѣи, плачи,  
ѡвѣстѣнѣа чистѣа вѣ часѣ ис-  
тѣзанѣа.

Оужасѣетх мѣ и страшѣтх  
ѡгнь негасѣмый геѣнскѣи, червь  
горькѣи, скрежетх зубѡвх: но  
ѡслави мѣ, ѡстави, и стоѣнѣю  
мѣ хрѣтѣ, избрѣнныхх твоѣихх  
совѣннѣи.

Возжелѣннагѡ твоегѡ глаѣа,  
сѣвѣа твоѣа зовѣшагѡ на ра-  
достѣ, да оуслѣшѣ и ѣзѣ ѡка-  
ѣнный, и ѡвѣрѣшѣ црѣтвѣа небѣ-  
нагѡ неизрѣченное наслаждѣнѣе.

**\*Мф 25:36.** «И скажет тогда Царь стоящим по правую руку: — Идите сюда, благословенные Моим Отцом! Владейте предназначенным вам со дня сотворения мира.»

Не вниди со мною вѣ судѣ,  
носѣи моѣ дѣѣнѣа, словеса  
изыскѣи, и исправлѣи стрем-  
лѣнѣа: но щедрѡтами твоѣими  
презирѣа моѣ лютаѣа, спѣси мѣ

Приложи усилие и уразумей, душа моя, тот день и час, когда Господь Бог над тобой явится открыто; и зарыдай, заплачь, чтобы этим тебе оказаться чистой во время испытания.

Меня ужасает и пугает неугасимый огонь геенны, горький червь, скрежет зубов; но отпусти, прости мне, и поставь меня вместе с избранными Тобой (по правую руку).

Твое желанное приглашение, призывающее Твоих святых к радости\*, хочу услышать и я, достойный покаяния, и найти в Небесном Царстве несказанное наслаждение.

Не судись со мной, предъявляя мои дела, испытывая слова и изобличая устремления сердца, но по милосердию Твоему, Всесильный, не взирая на грехи мои тяжкие, спаси меня!

всесильне.

Да каплютъ вода ѿ облацъ,  
слнце бо на облацѣхъ легце но-  
симо настало жити, на нетлѣн-  
нью рѣкѣ, христосъ въ цѣркви  
яко млнецъ. темже, верни,  
возопимъ: поимъ гдѣви, славно  
бо прославися.

\* Ис. 45:8 – Кропите, небеса, свыше, и облака да проливают правду; да раскроется земля и приносит спасение, и да произрастает вместе правда. Я, Господь, творю это.

\*\* Ис. 19:1 – Вот, Господь восседит на облаке лёгком... — в этих словах под лёгким облаком понимается Дева Богородица. Поэтому данный отрывок и читается в сегодняшней службе как паремия (на вечерне).

### Глава:

Крепитесь, руки симеоны  
старостию ослабленны, листья  
же претрѣждѣнна старца право-  
быстро движитася христу на  
срѣтеніе, лики со безплотными  
составльше: поимъ гдѣви, славно  
бо прославися.

\* Ис. 35:3-4 – Укрепите ослабевшие руки и утвердите колени дрожащие; скажите робким душою: будьте тверды, не бойтесь; вот Бог ваш, придѣт отмщение, воздаяние Божие; Он придѣт и спасѣт вас.

### И нынѣ:

Разумомъ простѣрталъ небса,  
веселитася, и радуйся, земле,  
изъ превѣтвенныхъ бо недръ  
хитрець прошѣдъ христосъ, мате-  
рью девою вѣ ѿца приноситася  
млнецъ, иже прежде всѣхъ: славно  
бо прославися.

Да прольют воду Облака\*, так как Солнце – Христос, — носимый лёгким облаком — непорочными руками\*\*, — в Храме явился, как Младенец; потому мы, верные, будем восклицать: «Воспоём Господу, так как Он торжественно прославился!»

Укрепитесь, руки Симеона, ослабевшие от старости, и одряхлевшие ноги (букв.— икры) старца — бодро двигайтесь Христу навстречу\*, составив хоровод с безплотными: «Воспоём Господу, так как Он торжественно прославился!»

Возвеселитесь распростертые премудро небеса\*, радуйся и земля\*\*: так как происшедший из недр Божественнейших Создатель — Христос — Матерью Девой Богу Отцу как младенец приносится, Тот, Кто прежде всех существует\*\*\*, так как Он торжественно прославился.

\* Пс. 101:25 – В началех Ты, Господи, землю основал еси, и дела руку Твоею суть небеса.

Пс. 135:1-5 – Славьте Господа...Который сотворил небеса премудро, ибо вовек милость Его;

\*\* Ис. 49:13 – Радуйтесь, небеса, и веселись, земля, и восклицайте, горы,

от радости; ибо утешил Господь народ Свой и помиловал страдальцев Своих.

\*\*\* Здесь есть параллель с припевом рождественского кондака: «Нас ради родился Отроча младо, Превечный Бог» – «Ради нас родился Младенец, Предвечный Бог»

**Катава́сія:**\* СѸШѸ глѸбороднѸ-  
тельнѸю зѸмлю со́лнце нашѸ-  
ствова ѿногдѸ, ѿкѸ стѸѣна бо  
ѿгѸстѸѣ ѿбапо́лы вода, лю-  
демѸ пѸшемо́рехо́дѸщимѸ ѿ  
бѸгоѸго́днѸ поѸщымѸ: поѸмѸ  
гѸѣвн, сла́внѸ бо просла́внѸсѸ.

**Катавасия:** Над родившейся из  
бездны сухой землёй некогда  
взошло солнце: потому что, как  
стена, по обе стороны застыла  
вода для пешего народа, перехо-  
дившего море и богоугодно воспе-  
вавшего: «Воспоём Господу,  
так как Он торжественно просла-  
вился!»

\*Катавасией называется схождение клиросов на середине храма для пения заключительного ирмоса в каждой песни канона. Теперь так почти не делается, а катавасией просто называют этот заключительный ирмос. Катавасией сегодняшнего праздника служат ирмосы праздничного канона Сретения.

### ПѸснь ҃.

### Песнь 3

Третья песнь сложена по образцу благодарственной песни святой Анны, матери пророка Самуила, за разрешение ее неплодства: Утвердися сердце мое в Господе... (1 Цар. 2:1-10).

**Ирмо́сѸ:** Иже ѿ не сѸшнѸх всѸ  
приведѸй, сло́вомѸ созида́емаѸ,  
соверша́емаѸ дѸхомѸ, вседержи-  
телю вѸшнѸй, вѸ любви твоеѸ  
оутверди́ мене́.

**КрѸсто́мѸ твоѸмѸ** постыдѸ́сѸ  
нечестѸивѸй, содѸла бо ѿмѸ,  
ѿже ѿскопа́, впаде́: смиреннѸх  
же вознесе́сѸ хрѸте́ ро́гѸ, во  
твоѸмѸ воскрѸнѸнѸ.

ГѸдѸ грядѸ́тѸ, ѿ кто́ стери́тѸ  
стра́хѸ е́гѸѸ; кто́ ѿвѸтѸсѸ лицу́  
е́гѸѸ; но гото́ва бѸди, ѿ дѸше́,  
ко срѸтѸенѸю.

\*Авв. 3:3.

**Ирмос:** Из небытия привед-  
ший всё, Словом создаваемое,  
завершаемое Духом! Вседер-  
житель-Владыка, в любви Твоей  
утверди меня.

Крестом Твоим был нечести-  
вец посрамлѸн: ибо, выкопав,  
он приготовил яму – и сам в  
неѸ упал; смиренных же досто-  
инство возвысилось Твоим,  
Христе, воскресением.

Господь идѸт, и кто выдер-  
жит страх Его\*?! Кто явится  
лицу Его?! Но будь готова, о  
душа, ко встрече!

Предваримъ, плачемъ, примиримся вѣѣ прежде конца: страшно бо судище, на немже вси обнажены станемъ.

*\*Т.е. без сокрытых или тайных дел, каковыми являются грехи. Ап.Павел: «Никто не может заложить иного фундамента, кроме того, что уже заложен, а это Иисус Христос. И строит ли кто на этом фундаменте из золота, серебра, драгоценных камней или из дерева, из сухой травы или соломы, работа каждого станет видна потом: её покажет тот День, потому что он явится в огне. Огонь испытает работу каждого, какова она. И чья постройка выдержит огонь, тот получит своё вознаграждение, а чья сгорит в огне, тот понесёт ущерб. Правда, сам он будет спасён, как человек, которого вытащили из пламени.» (1 Кор. 3:11-15).*

Помилуй гди, помилуй ма, вопию ти, егда приидеши со аглы твоими ѿдати вѣмъ по достоиню дѣлнй.

Нестерпимый, гди, гневъ, какъ стерплю судъ твоегѡ, преславшавъ твоё повелѣнiе; но пощади, пощади ма въ часъ суда.

Обратиса, воздохни душе скаанна, прежде даже житiа торжество конца не приметъ, прежде даже двери чертога не затворитъ гдѣ.

*\*«Девушки, которые были готовы, пошли с женихом на свадебный пир, и дверь за ними закрылась.» см. притчу о 10-ти девах (Мф 25:1-13).*

Согрешилъ я, гди, якоже иный никтоже ѡ человекъ, прегрешивъ паче человека: прежде судъ милтвкъ буди ми, члвкѡлюбче.

Первороденъ изъ оца прежде

Поспешим скорее, заплачем, примиримся с Богом прежде конца: страшен же суд, перед которым все мы предстанем обнажёнными\*!

«Помилуй же меня, Господи, помилуй, — взываю к Тебе, — когда придёшь с Твоими Ангелами всем воздать по достоинству их деяний».

Как я вынесу, Господи, нестерпимый гнев Твоего суда, послушавшись Твоего повеления? Но пощади, пощади меня в час суда!

Образумься, побудь в скорби, несчастная душа, прежде, чем не дошел до конца праздник жизни, пока не затворил Господь дверь палаты\*.

Согрешил я, Господи, как никто другой из людей, согрешил выше человеческой меры; но прежде суда будь милостив ко мне, любящий людей!

Прежде начала веков перво-

вѣкъ, перворождѣнъ млѣнецъ ѿз  
дѣбы неглѣбныа, а́дамъ рѣкъ  
простира́а ѿвѣса.

рождѣнный от Отца\* явился  
перворождѣнным Младенцем  
непорочной Отроковицы\*\*, про-  
стирая Адаму руку спасения\*\*\*.

\* **Кол. 1:15-17** – «Который [Сын Божий – ред.] есть образ Бога невидимо-  
го, рожденный прежде всякой твари; ибо Им создано все, что на небесах и  
что на земле, видимое и невидимое: престолы ли, господства ли, началь-  
ства ли, власти ли, - все Им и для Него создано; и Он есть прежде всего, и  
все Им стоит»

\*\* **Лк 2:7** – «...и родила Сына своего Первенца...».

\*\*\* Другими словами, праздник Сретения – ещё одна ступень в деле спа-  
сения человечества, ещё один шаг Христа к Своим страданиям, смерти,  
сошествию во ад и спасению Адама.

### Глава:

Младодѣмна бѣвша прѣлестію  
первозданнаго, пакн ѿсправлѣй  
бѣа слово, младѣнствовавъ ѿвѣ-  
са.

Бог-Слово явился Младенцем,  
чтобы восстановить в прежнее со-  
стояние первозданного Адама,  
ставшего через обольщение мало-  
смысленным, как младенец.\*

\* **Еф. 4:11-15** – «И Он поставил одних Апостолами, других пророками,  
иных Евангелистами, иных пастырями и учителями, к совершению свя-  
тых, на дело служения, для созидания Тела Христова, доколе все придѣм в  
единство веры и познания Сына Божия, в мужа совершенного, в меру пол-  
ного возраста Христова; дабы мы не были более младенцами, колеблющи-  
мися и увлекающимися всяким ветром учения, по лукавству человеков, по  
хитрому искусству обольщения, но истинною любовью всё возвращали в  
Того, Который есть глава Христос».

### И нынѣ:

Землѣ ѿсчадѣе, пакн потѣкше  
въ ню, бжтвѣа сообразное есте-  
ствò зиждѣтель, ѿкъ непрелѣ-  
жнѣ, младѣнствовавъ ѿвѣ.

Став Младенцем, но не изменив-  
шись по Божеству, Создатель  
явил сообразной Божеству\* из  
земли происшедшую и вновь в неё  
возвратившуюся\*\* человеческую  
природу.

\* О грядущем обожении человеческой природы так пророчествовал Давид:  
«Я сказал: вы — боги, и сыны Всевышнего — все вы; но вы умрѣте, как чело-  
веки, и падѣте, как всякий из князей» (Пс. 81:6-7), что и открылось в при-  
шествии Христа, как об этом пишет апостол: «Наше же житѣльство —  
на небесах, откуда мы ожидаем и Спасителя, Господа нашего Иисуса Хри-  
ста, Который уничиженное тело наше преобразит так, что оно будет  
сообразно славному телу Его, силою, которою Он действует и покоряет  
Себе всё» (Фил. 3:21).

\*\* **Быт. 3:17-19** – «Адаму же сказал [Господь]: за то, что ты послушал

голоса жены твоей и ел от дерева, о котором Я заповедал тебе, сказав: не ешь от него ... в поте лица твоего будешь есть хлеб, доколе не возвратишься в землю, из которой ты взят, ибо прах ты и в прах возвратишься»

**Катавасія:** Оутверждѣніе на тѣхъ надѣющихся, оутверди, гдѣи, црковь, юже стажалъ єси честною твоєю кровію.

**Катавасія:** Утверждение на Тебя надеющихся! Утверди, Господь, Церковь, которую Ты приобрёл Твоей драгоценной кровью.

**Ектенія малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И҃коу ты єси вѣхъ нашъ, и тебѣ славу возсылаемъ, оцѣ, и сѣи, и стѣомѣ дхѣ: нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки вѣкѣвъ.

Ибо Ты – Бог наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **Амѣнь.**

Читаются **кондак** и **икос** Триоди, и **седальны**.

**Кондакъ:**

Егда прїидеши вѣже на зѣмлю со славою, и трепещѣтъ всѣхъ ескаж: рѣка же огненная предъ сѣдїщемъ влечѣтъ, книги разгибѣются, и тайны явлѣются: тогда избѣви мѣ ѿ огня неугасимаго, и сподоби мѣ ѿдеишю тебе стати сѣдїе прѣвѣнѣйшїй

Когда Ты придёшь, Боже, со славой на землю, весь мир затрепещет: увлекающая река огненная *разверзнет*ся пред престолом Суда, откроются книги и объявятся тайны, тогда избавь меня от неугасимого огня и удостоить стать справа от Тебя, самый праведный Судья!

**Икосъ:**

Страшное сѣдїще твоє помышляя превлгїи гдѣи, и день сѣднїи, оужасаюся, и боюся, ѿ совѣсти моея ѿбличаемъ, егда имашн сѣсти на прѣтолѣ твоѣмъ, и творїти испытанїе: тогда ѿрещїся грѣхѣвъ нїктоже возмѣжетъ, истинѣ ѿбличающей, и боѣзни содержащей: вели-

Предобрый Господи, размышляя о Твоём страшном Суде и его дне, я, разоблачённый своей совестью, ужасаюсь и страшусь! Когда Ты сядешь на Твоём престоле и будешь производить испытание, тогда никто не сможет отрицать *своих* грехов, *ведь сама* Истина обличает, и *вот от этого* охватывает страх! Тогда сильно зашумит огонь геенны, и

Ѹмѣ оубо возшумѣтъ тогда  
огнь геенскій, грѣшницы же во-  
зскрежѣшѣтъ. тѣмже мѣ помѣ-  
нѣи прежде концѣ, и пощадѣ  
мѣ сѣдѣи праведнѣйшій.

Помышляю день страшный, и  
плачѣю дѣланій моихъ лука-  
выхъ: какъ ѿвѣщаю безсмерт-  
ному црѣю; конемъ же дерзнове-  
нїемъ воззрю на сѣдѣи блѣдный  
ѣзъ; благоутробный оче, сѣ  
единородный, дше стѣи, помѣ-  
нѣи мѣ.

Слѣва, и нынѣ:

На горѣ сїнаѣстѣи дрѣвле  
вѣдѣ мѣсѣи заднѣмъ вѣжѣмъ, и  
тонкѣи вѣжтвенный гласъ сподѣ-  
висѣ во мрацѣ же и вѣхрѣ  
слѣшати: нынѣ же сѣмѣонъ во-  
площеннаго вѣга непреложнѣ насъ  
радѣи на рѣки прѣѣтъ, и радост-  
но тѣшасѣ и гѣи ѿ сѣщихъ  
здѣ къ животѣ вѣчномѣ. тѣм-  
же вопѣаше: нынѣ ѿпѣшѣши  
раба твоего, вѣко.

*\*«Моисей сказал: покажи мне славу Твою. И сказал Господь: Я проведу пред тобою всю славу Мою и провозглашу имя Иеговы пред тобою, и кого помянуть — помилую, кого пожалеть — пожалею. И потом сказал Он: лица Моего не можно тебе увидеть, потому что человек не может увидеть Меня и остаться в живых. И сказал Господь: вот место у Меня, стань на этой скале; когда же будет проходить слава Моя, Я поставлю тебя в расщелине скалы и покрою тебя рукою Моею, доколе не пройду; и когда сниму руку Мою, ты увидишь Меня сзади, а лицо Моё не будет видимо» (Исх. 33:18-23).*

*\*\*«На третий день, при наступлении утра, были громы и молнии, и густое облако над горою, и трубный звук весьма сильный; и вострепетал весь народ, бывший в стане. И вывел Моисей народ из стана в сретение Богу, и стали у подошвы горы. Гора же Синай вся дымилась от того, что*

грешники заскрежещут зубами. Поэтому помилуй меня и пощади прежде конца, самый праведный Судья!

Размышляя о страшном Дне, я так оплакиваю мои злые поступки: «Как я дам ответ Безсмертному Царю? Или как дерзну я, блудный, взглянуть на Судью? Милосердный Отец, Единородный Сын и Святой Дух, помилуй меня!»

В древности на горе Синай Моисей увидел Бога сзади\* и удостоился неясно слышать Божественный глас во мраке и буре\*\*, ныне же — Симеон принял во объятія ради нас неизменно воплотившегося Бога, и радостно устремлялся от здешнего к жизни вечной. Потому он и взывал: «Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыка!»\*\*\*

Господь сошел на неё в огне; и восходил от неё дым, как дым из печи, и вся гора сильно колебалась; и звук трубный становился сильнее и сильнее. Моисей говорил, и Бог отвечал ему голосом» (Исх. 19:16-19).

\*\*\* Лк 2:22-33.

## Пѣснь 4.

## Песнь 4

Четвертая — по образцу песни пророка Аввакума, содержащей предсказание о Воплощении Сына Божия и Божественной силе Воплотившегося: *Господи, услышах слух Твой и убояхся...* (Авв. 3:1-19).

**Ирмосъ:** Положилъ еси къ намъ твердую любовь гди, единокровнаго бо твоего сына за ны на смерть далъ еси. темже ти зовемъ благодарще: слава силе твоей гди.

Извы хрсте, и раны млтивну подъялъ еси, догды по ланитому удареніи терпѣ, и долготерпѣливнѣ оплеваниа носѣ, иже содѣлалъ еси мнѣ спасеніе: слава силе твоей гди.

Наста день, уже при дверехъ судъ, душе бодрствуй, иже царіе вѣпѣ и князи, богати и оубози собираются и воспримутъ по достоинію содѣланныхъ ѿ человекъ кійждо.

Въ чинѣ своемъ, монахъ и иерархъ, старый и юный, рабъ и владыка истажетсѣ, вдовица и дѣва исправитсѣ: и всемъ горе тогда, не имѣвшимъ житіе непобѣнное.

Неумытный судъ твой, неугаенное твоѣ судище хитрословіа, не витій хвдожество крадущее, не свидѣтелей нещеваніе ѿра-

**Ирмос:** Проявил Ты к нам крепкую любовь, Господи, ибо Единородного Твоего Сына предал ради нас на смерть. Потому мы благодарно Тебе взываем: «Слава силе Твоей, Господи!»

Язвы Ты, Христе, и раны перенёс по милосердию, оскорбляемый пощечинами — терпя, с долготерпением оплевания перенося: ими Ты совершил моё спасение. Слава силе Твоей, Господи!

Настал день, не спи, душа, уже суд в дверях! Там соберутся вместе цари и князья, богатые и бедные, и получит каждый из людей по достоинству имъ сделанного.

Каждый будет испытан в своём звании: монах и иерарх, старец и юный, раб и хозяин, вдова и девица дадут отчёт; и горе тогда всем, не имевшим безупречной жизни!

Твой суд — неподкупен, Твоего судебного разбирательства не уклонят в сторону ни красноречие, ни искусство ораторов, скрывающее истину, ни ухищрения сви-

жающее праведное: въ тебѣ во  
всѣхъ сокровеннахъ пред-  
стоѣтъ.

Да не приидѣ въ землю плача,  
да не виждѣ мѣсто тьмы хрѣ-  
стоу моему слову, ниже связанъ будѣ  
руками и ногами, вѣнчъ чертога  
твоего и отверженный, одеждѣ  
нетленнахъ и скверненнѣхъ и мѣхъ  
всесокаанный.

*\*Кромешная тьма — тьма «кроме», вне времени и места, то  
есть невообразимая человеческим умом. Мф 22:13 — «Тогда царь  
сказал слугам: «Свяжите его по рукам и ногам и выбросьте вон,  
во тьму, где будет плач и скрежетание зубами».*

Внегда ѡлвчиши грѣшныа ѡ  
праведныхъ, судиши мирѣ, еди-  
наго ѡ ѡвецѣхъ ма твоихъ со-  
причти, ѡ козлищѣхъ различа  
ма члвчколюбче, во еже оуслы-  
шати гласа ѡнаго блгословен-  
наго твоего.

*\*Мф 25:36. «И скажет тогда Царь стоящим по правую руку: —  
Идите сюда, благословенные Моим Отцом! Владейте предназна-  
ченным вам со дня сотворения мира.»*

Испытанію выведемъ, и кни-  
гамъ ѡверзаемымъ содѣан-  
ныхъ, что сотвориши, ѡ души  
сокаанныа; что ѡвѣщаеши на  
судни, не имѣша правды  
плоды принести хрѣсту, и содѣ-  
телю твоему;

Слыша бога твоего во пламени  
мѣхъ рыданословна, плачѣа и  
рыдаю сокаанный, тогѣжде сый  
ѡвѣжденна, и молюса: помилуй  
ма спсе мира, во время суда.

детелей, обманывающие правосу-  
дие: Тебе же, Богу, предстоят яв-  
но тайные дела всех.

Не хочу я прийти в землю плача,  
ни увидеть места тьмы, мой Хри-  
стос, Бог-Слово, чтобы не быть мне  
по рукам и ногам связанным и вы-  
кинутым несчастному из Твоей  
царской палаты\*, ведь я, достой-  
ный плача, ношу сейчас одежду  
нетления перепачканной!

Когда Ты, совершая над  
миром суд, отделишь грешных  
от праведных, сочти меня, Че-  
ловеколюбец, одной из Твоих  
овец, а с козлами разлучи меня,  
чтобы услышать и мне то самое  
Твое благословенное пригла-  
шение\*.

Когда придет испытание, и  
раскроются книги с записью сде-  
ланного, что будешь делать, о,  
достойная сожаления душа?!  
Что скажешь в свою защиту на  
суде, не имея плодов праведно-  
сти, чтобы их принести Христу и  
твоему Создателю?!

Слыша о жалостных словах бога-  
того в мучительном пламени, я,  
требующий покаяния, плачу и  
скорблю: а ведь достоин и я его  
приговора! И молюсь: «Помилуй  
меня, Спаситель мира, во время су-  
да!»

Радѡлася, сѹмевѡне, неизречѣн-  
ныхъ тайнниче, вѣща вопіѡше,  
ѣгоже ѿ сѣгѡ древле извѣстѣ-  
ся тебѣ дѣла, младѣнствовав-  
шаго слова хрѣта на рѣки прѣ-  
имнѣ, зовѣи ѣмѹ: испѡлнишася  
всѣ твоегѡ хвалѣнїа.

\*Смотрите об этом в Сказании.

«Радуйся Симеон, служитель  
неизреченных тайнств, – взыва-  
ла Богородица, – прими в объ-  
ятия ставшее младенцем Слово –  
Христа, о Котором ты издревле  
был извещѣн Святым Духом\*,  
взывая к Нему: «Всѣ наполни-  
лось хвалою Тебе!»»

### Слѡва:

На негѡже оуповѡлз еси, сѹме-  
вѡне, вѡзрастѣ дѣтищный, ра-  
дѡлася подѣимнѣ хрѣта, ѣла  
вѣстѣвеннагѡ оутѣшенїе, закона  
творца и вѣкѣ, исполнѡющаго  
закѡна чѣнз, зовѣи ѣмѹ: испѡл-  
нишася всѣ твоегѡ хвалѣнїа.

\*Исх. 13:1-2 – «И сказал Господь Моисею, говоря: освяти Мне каждого первенца, разверзающего всякие ложесна между сынами Израилевыми, от человека до скота: Мои они».

Симеон, радостно подними в  
объятиях Христа, – Дитя воз-  
растом, утешение богоизбранно-  
го Израиля, Которого ты ожи-  
дал; Творца Закона и Владыку,  
исполняющего постановление  
Закона\*, – взывая к Нему: «Всѣ  
наполнилось хвалою Тебе!»

### И нынѣ:

Видѣ сѹмевѡнз слово безна-  
чальное, съ плѡтїю ѣкѡ на  
прѣтолѣ херѡвїмстѣмз дѣою но-  
сѣмаго, винѡвнаго ѣже бѣти  
всѣческихъ, ѣкѡ младѣнцѣ днѣ-  
вѣся вопіѡше ѣмѹ: испѡлниша-  
ся всѣ твоегѡ хвалѣнїа.

\*О божественном рождении Сына от Отца прежде сотворения времени так говорит прор. Давид: «Из чрева Моего прежде зари мїроздания рож-  
дѣн Ты» (Пс. 109:3).

\*\*А вот псаломское пророчество о земном рождении Спасителя: «Мате-  
рью своей назовет Сион всяк человек, ибо Человек родился в нём, и основал  
его Всевышний» (Пс. 86:5).

\*\*\*«Видел я, наконец, что поставлены были престолы, и воссел Ветхий  
днями; одеяние на Нем было бело, как снег, и волосы главы Его – как чистая  
волна; престол Его – как пламя огня, колѣса Его – пылающий огонь.  
Огненная река выходила и проходила пред Ним; тысячи тысяч служили  
Ему и тьмы тем предстояли пред Ним; судьи сели, и раскрылись книги»

Симеон, видя безначальное  
Слово\* во плоти\*\*, носимое Де-  
вой, как на престоле Херувим-  
ском\*\*\*, Виновника жизни всего  
мїра, как Младенца, в изумле-  
нии\*\*\*\* взывал к Нему: «Всѣ на-  
полнилось хвалою Тебе!»

(Дан. 7:9-10).

\*\*\*\*Причиной изумления стала «великая благочестия тайна: Бог явился во плоти» (1 Тим. 3:16).

**Катава́сия:** Покры́ла е́сть не́бса добро́дѣтель тво́а, хрѣ́те. ѿзъ кѣ́вѣта бо проше́дъ, стѣ́ни тво́еа негѣ́нныа мѣ́ре, въ хра́мѣ сла́вы тво́еа я́вилсѧ е́си, я́кѡ младе́нецъ рѣ́коноси́мъ ѿ испѣ́лиша сѧ всѧ тво́егѡ хва́ленїа.

\***Авв. 3:3** – «Покрыло небеса величие Его, и славою Его наполнилась земля».

### Пѣ́снь ̅̅.

Пятая — по образцу песни пророка Исаяи, содержащей также пророчество о Спасителе мира и плодах Его искупительного подвига: *От нощи утренюетъ дух мой.* (Ис. 26:9-19).

**Ирмо́съ:** Къ тебѣ́ оу́тренню въ́сѣхъ творѣ́цъ, прии́мѣемъ всѧ́къ оумъ́ мирѡви, зане́ свѣ́тъ повелѣ́нїа тво́а: въ́ нѣ́же на́ста́ви мѧ́.

Съдѣ́и непра́ведномъ, е́врейскою за́вистию́ пре́данъ бы́въ все́вѣдче, ѿ все́й пра́веднѣ́ съдѣ́и земли, а́дама дре́внѣ́го ѿзба́вилъ е́си ѡ́сѣ́жденїа́.

Тре́петъ неисповѣ́димый, ѿ стра́хъ та́мъ: при́детъ бо гдѣ́, ѿ дѣ́ло съ́ нѣ́мъ ко́егѡ́ждо ѡ́ человекъ: ѿ ктѡ́ ѡ́сю́дѣ́ прочее́ себѣ́ не воспла́четъ;

\**На месте страшного Суда.*

Ре́ка ѡ́гненная́ смѣ́шаетъ мѧ́, ѿста́вляетъ мѧ́, стрѣ́жетъ мѧ́ скре́жетъ зу́бѡвъ, тѣ́ма бѣ́здны: ѿ ка́къ, ѿли́ что́ содѣ́-

**Катавасия:** Покрыла небеса Твоя доблесть, Христос: так как выйдя из ковчега святыни – Твоей непорочной Матери – Ты явился в Храме Твоей славы, как носимый на руках Младенец, и все наполнилось хвалою Тебе\*.

### Песнь 5

**Ирмос:** К Тебе с рассвета обращаюсь, Творцу всего, Мирю, всякий ум превосходящему, ибо свет – повеления Твои; в них и наставь меня.

Судье неправедному по зависти Евреев преданный, Ты, Всевидец и Судящий праведно всю землю, избавил Адама от древнего осуждения.

Там\* неизъяснимый ужас и страх: Господь же идет, и с Ним явится дело каждого из людей; и кто от этого, наконец, о себе не заплачет?!

Мне путает мысли огненная река, томит меня, терзает наяву\* скрежет зубов и тьма бездны; и что же и каким образом я сделаю, чтобы приклонить Бога к

ѡвѣ, вѣга оумилостивлю;

\*Слово «стругать» (букв. ц.-сл., «снимать опилки») применялось часто в житиях древних мучеников, когда речь шла об описании мучений за Христа, когда их скоблили железными ногтями по телу. Здесь употреблено для усиления тех переживаний, которые испытывает автор при мысли о своих будущих муках, если он не покается.

Пощади, пощади гдѣи, раба твоего, да не когда предаши мене горькимъ мучителямъ аггеломъ лютымъ: въ нѣхъже нѣсть тамъ покаянъ ѡбръщеніи.

Князь и вождь тамъ въспѣ, богатый и безславный, великій къпнш и малый испрѣвнѣтъ равнш: горе комъждо прочее неготовленномъ.

Ослаби, ѡстави гдѣи, и прости елика ти согрѣшихъ, и не покажи мѣ тамъ предъ агглы во ѡсужденіи огнѣ, и стѣда некончаемаго.

Пощади, пощади гдѣи, создание твое: согрѣшихъ, ослаби мѣ, ѡкъ естествомъ чистый, самъ еси единъ, и иныи развѣ тебе никтоже есть внѣ скверны.

Разумѣвъ бжественный старецъ проявленнѣю древле пророкъ славу, рѣками слово зрѣ матерни держимо, радѣиша, вопѣше, чѣта: ѡкъ прѣтолъ во держиши вѣга, свѣта неветѣрнаго и міромъ владычествующа.

\*Исайе — славу из видения, приведѣннаго выше.

\*\*Богородица сравнивается с престолом Бога, описанным Исайей: как преевчнѣи Бог почивал на символическом (для нашего человеческого пони-

милости?!

Пощади, Господи, пощади, Твое создание, не передавай мене никогда горьким мучителям — суровым демонам: там же, среди них невозможно найти покой!

Князь и вождь там *будут* равны, богатый и бесславный, великий вместе с малым одинаково дадут ответ; горе тогда *будет* всякому неготовому!

Ослабь, отпусти, Господи, и прости, в чем я перед Тобой согрѣшил, и там не осуди мене перед Ангелами в огонь, на нескончаемый позор!

Пощади, Господи, пощади, Твое создание! Согрѣшил я — ослабь мою *болезнь*, Ты же один *только* чист по природе, и никто другой, кроме Тебя, не непорочен.

Божественный старец, видя носимое руками Матери Слово, уразумел славу, явленнѣю в древности пророку\*, и взывал: «Радуйся, о Досточтимая, так как Ты, как престол, держишь Бога\*\*, владычествующего незаходимым светом и міром».

мания) престоле – символе царства и могущества, так и после Боговплочения Пречистая Дева, удерживая Богомладенца, в реальности уподобилась престолу Бога.

### Слѡва:

Поклѡнѡса старецъ, ѡ стопамъ  
вѣѣственнѣ прикоснувѡса неискъ-  
собрѡчнѡмъ ѡ бѣгоматере, ѡгнь,  
речѣ, носиши, ѡтаж: младѣнца  
боюса ѡбѡти бѣга, свѣта не-  
вечѣрнаго ѡ мѣромъ владычествъ-  
юща.

*\*Здесь и в следующем тропаре опять возвращаемся к авторскому переосмыслению видения Исаии – Богородица сравнивается с Серафимом, принесшим уголь пророку.*

Старец, преклонясь и благого-  
вейно прикоснувшись к стопам  
не познавшей брака Девы и Бо-  
гоматери, возгласил: «Огонь не-  
сѣшь Ты, Чистая\*»; страшусь при-  
нять в объятия Младенца – Бога,  
владычествующего незаходи-  
мым светом и мѣром».

### И нынѣ:

Ѡчищѡется исѡїа, ѡ серафѣма  
оугль прѣемъ, старецъ вопѣаше  
бѣгоматери, ты ѡкоже клещами  
рѣками просвѣщѡеши мѡ, по-  
давши ѣгоже носиши, свѣта не-  
вечѣрнаго ѡ мѣромъ владычест-  
вѡюща.

Катавасѣя: Ѣкѡ видѣ исѡїа  
ѡбразнѡ на прѣтолѣ превозне-  
сѣна бѣга, ѡ аггль славы дв-  
рѣносѣма, ѡ ѡкаанный, во-  
пѣаше, ѡзъ провидѣхъ бо во-  
площѡема бѣга, свѣта не-  
вечѣрнаго ѡ мѣромъ владычест-  
вѡюща.

*\*Имеется в виду пророческое видение Исаии, переосмысленное автором в свете Праздника Сретения: Ис. 6:1-8. Оно изложено во 2 Паремии на вечерне праздника Сретения.*

*\*\*Ис. 9:2 – Народ, ходящий во тьме, увидит великий свет; на живущих в стране смертной тени воссияет свет.*

### Пѣснь 5.

### Песнь 6

Шестая – по образцу благодарственной молитвы пророка Ионы за избавление его от смерти во чреве китовом: *Возопи в скорби моей ко Господу Богу...*

(Иона 2:3-10).

**Ирмосъ:** Бѣдна послѣднѣя грѣхѡвѣ ѡбѣде мѧ, и ѡчезаетъ дѡухъ мой: но прострѣй вѣко вѣсокую твою мышцѣ, ѡакѡ Петра мѧ оуправителю спсѣи.

Бѣдна мѧти и щедрѡтъ ѡбѣде мѧ, бѣгоутрѣбнымъ снѣтѣемъ твоимъ: воплощѣся во вѣко, и вѣвѣ въ рабѣи зрацѣ ѡбожилъ еси, съ собою сопрѣславивъ.

Во страшнѣмъ хрѣтѣ пришествѣи твоѣмъ, егда ѡвѣшисѧ съ небесѣ, и поставятѣ престѡли, и кнѣги разгнѣтѣ: пощадѣ, пощадѣ тогда спсѣ, создѧнѣе твоѣ.

Тѧмъ ничтѡже помощѣи мѡжетъ, вѣсѣ свѣсѣ сѣдѣи, ни тѣщѧнѣе, ни кѡзни, ни слѧва, ни дрѣжба: рѧзвѣ ѡ дѣлѣхъ крѣпѡсть твоѧ, ѡ дѡшѣ моѧ!

Тѧмъ вкѡпѣ кнѧзь и вѡждѣ, нищѣи и богѧтый, дѡшѣ, ни ѡтѣцъ возмѡжетъ ни мѧти помогѧющи, ни ѡзбавлѧй братъ ѡсѣжденѣя.

Страшноѣ дѡшѣ, ѡстѧзанѣе помышлѧющи сѣдѣинѡ, ѡужаснѣсѧ ѡсюдѣ, ѡгѡтѡви слово, да не ѡсѣдишисѧ ѡзѧми вѣчными.

Возмѣи твоѣ, да не ѡуслѣшѣ гдѣи, ѡсылѧемъ ѡ тебѣ, ниже, еже пондѣи во ѡгнь проклѧ-

**Ирмос:** Бездна глубочайшая грехов объяла меня, и изнемогает дух мой; но Ты, Владыка, простѣрши высокую Свою руку, как Петра, Кормчий, меня спаси.

Бездна милости и сострадания объяла меня по милосердному Твоему снисхождению; ибо Ты, Владыка, воплотившись и родившись в образе раба, обоготворил меня и с Собою прославил.

Христос, при страшном Твоѣм пришествии, когда Ты явишься с Небес и поставят троны, и раскроют книги, пощади, Спаситель, пощади тогда Твоѣ создание.

Там ничто не поможет, где Бог является Судьей: ни старание, ни хитрость, ни слава, ни связи, только стойкость в твоих делах, о душа моя!

Там, о душа, вместе будут князь и вождь, бедный и богатый; ни отец тогда не сможет помочь, ни мать, не избавит и брат от осуждения.

Размышляя о страшном испытании у Судьи, ужаснись этого, душа, подготовь свой ответ, чтобы не быть осужденной на вечные узы.

«Получи своѣ!» – не хочу я, Господи, услышать, уводимый от Тебя, также как и слова: «Иди

ТѸХЪ: НО ВОЗЖЕЛѢННАГѸ ГЛАГО  
ПРѢВНѸХЪ.

ИДСКНѸХЪ ВРАТѸ ИЗБАВИ МЯ  
ГДН, ПРОПАСТИ, И ТЬМЫ НЕСВѢ-  
ТНЫМЪ ѿ ПРЕНСПОДНИХЪ, И ОГ-  
НА НЕГАСИМАГѸ, И ВСАКИА ИНЫА  
МЪКИ ВѢЧНЫА.

СІѠНЪ ТЫ КАМЕНЬ ВОЗЛОЖИЛСЯ  
ЕДИ, НЕПОКОРИВЫМЪ ПРЕТЪКАНИЮ И  
СОБЛАЗНА КАМЕНЬ, НЕРУШИМОЕ  
ВѢРНЫХЪ СПАСЕНИЕ.

*\*Ис. 28:16 – пророчество Исаяи о Христе: «Посему так говорит Господь Бог: вот, Я полагаю в основание на Сионе камень, камень испытанный, краеугольный, драгоценный, крепко утверждённый: верующий в него не постыдится».*

*\*\* Мф 21:42 – «Иисус говорит им: неужели вы никогда не читали в Писании: камень, который отвергли строители, тот самый сделался главою угла? Это от Господа, и есть дивно в очах наших?»*

### ГЛАГО:

ИЗВѢСТНѢ НОСЯ НАЧЕРТАНИЕ,  
ИЖЕ ПРЕЖДЕ ВѢКЪ ТА ИЗРАСТИВ-  
ШАГѸ, ЗЕМНЫХЪ ЗА МИЛОСЕРДИЕ  
НЫНѢ НЕМОЩЮ ѠВЛОЖИСЯ.

*\*Евр. 1:3 – «Сей, будучи сияние славы и образ ипостаси Его и держа всё словом силы Своей, совершив Собою очищение грехов наших, воссел одесную престола величия на высоте...».*

*\*\* Фил. 2:6-8 – «Он, будучи образом Божиим, не почитал хищением быть равным Богу; но уничижил Себя Самого, приняв образ раба, сделавшись подобным человекам и по виду став как человек; смирил Себя, быв послушным даже до смерти, и смерти крестной».*

### И НЫНѢ:

СНЪ ВЪШНАГѸ, СНЪ ДЪВЫ, БГЪ  
ѠТРОЧАТИ БЫВШЕМЪ, ПОКЛОНША-  
СЯ ТЕБѢ НЫНѢ ѿПЪСТИ СЯ МИ-  
РОМЪ.

КАТАВАСІА: ВОЗОПИ КЪ ТЕБѢ  
ВИДѢВЪ СТАРЕЦЪ ѠЧИМА

В ОГОНЬ С ПРОКЛЯТЫМИ»; но мне желанно приглашение для праведных.

От врат ада избавь меня, Господи, от бездны, и тьмы, чуждой света, от подземелий и огня неугасимого, и всякого другого вечного наказания!

Ты – несокрушимое спасение верным, положен камнем на Сионе\* – камнем преткновения и соблазна для непокорных\*\*.

Точнонося образ прежде веков Тебя Родившего\*, Ты по милосердию Своему ныне облёкся немощью смертных\*\*.

Отпусти ныне с миром Поклонившегося Тебе, Сыну Всевышнего, Сыну Девы — Богу, сделавшемуся Младенцем.

Катавасия: Воскликнул к Тебе старец, увидев своими глазами спасение, пришедшее к наро-

спасѣніе, ѿже людемъ прииде ѿ  
бѣга, хрѣте, ты бѣгъ мой.

Ектения малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ты бо еси црь міра, и спсх  
двшз нашнхъ, и тебе славу  
возсылаемъ, оцѣ, и снѣ, и стѣо-  
мѣ дхѣ, нынѣ и прѣснѣ, и во  
вѣки вѣкѣвѣ.

Хор: **Аминь.**

Читаются **кондак** и **икос** Сретения. Кондак и икос дополняют своим содержанием тропарь праздника. Здесь кондак и икос приводятся в поэтическом переводе священноинока Симеона.

### Кондакъ:

Оутрѣбѣ дѣичѣ ѿсвятѣвый  
ржѣтѣомъ твоимъ, и рѣцѣ сѣме-  
ѣнѣ блгословѣвый, ѿкоже по-  
добаше, предварѣвъ и нынѣ  
спаслз еси насъ, хрѣте бже: но  
оумирѣ во бранѣхъ жѣтельство  
и оукрѣпѣи люди, и хже возлюбѣлз  
еси, едѣне члвѣколюбче.

О, утробу девическую освятивший  
рождением Своим,  
и руки Симеона благословивший!  
Как подобало,  
и ныне Ты спас нас, Христе Боже.  
Но умири среди браней державу  
нашу  
и укрепи людей, которых Ты воз-  
любил,

Единый Человеколюбец.

### Икосъ:

Къ вѣцѣ прѣтецѣмъ, хотѣщѣи  
сѣа еѣ видѣти, къ сѣмеѣнѣ но-  
сѣма, егѣже съ нѣсѣ безплѣтнѣи  
вѣдѣще, двлѣхѣсѣ глагѣюще:  
чѣднаѣ зрѣмъ нынѣ и прѣслав-  
наѣ, непостѣжѣмаѣ, нескѣзнѣ-  
наѣ: иже во адама создѣвый  
носѣтѣсѣ, ѿкѣ младѣнецъ, не-  
вмѣстѣмый вмѣщѣетѣсѣ на рѣ-  
кѣхъ старчнхъ, иже къ нѣдрѣхъ  
неопѣсаннхъ сѣи оцѣ своегѣ,  
вѣлею ѿписѣетѣсѣ плѣтѣю, а не

К Богородице поспешим, желая Сына  
Еѣ видеть,  
прильнувшего к Симеону –  
Того самого, на Кого с небес  
взирая, безплотные в изумлении гово-  
рят:  
«Дивное созерцаем ныне и необычай-  
ное,  
непонятное и неизреченное:  
ибо Создавший Адама на руках носитѣ-  
ся, как младенец,  
невместимый – вмещается в объятия  
старца,  
пребывающий в безграничных недрах  
Отца Своего  
восхотел быть ограничен плотью, но

ВѢСТВОМЪ, ЕДИНЪ ЧЛВККОЛЮБЕЦЪ. | не умален Божеством,  
Единый Человеколюбец!»

В некоторых храмах в этом месте читается ещё Синаксарь Недели, представляющий собой поучительный рассказ о празднуемом событии.

*Когда Ты сядешь, Судия, весь мир судити,  
То удостой меня услышать глас Твой: Приидите...*

В этот день совершаем память Второго и Страшного Пришествия Христова, которую святые отцы поместили после двух притч, чтобы кто-нибудь, узнав из них о Божием человеколюбии, не жил в лености, рассуждая так: человеколюбив Бог, и когда я оставлю грех, то мне будет легко всё исправить.

Определили же здесь вспоминать этот Страшный день, чтобы возвести к добродетели живущих в лености, устрашив смертью и ожиданием будущих мук, научая не только надеяться на человеколюбие Божие, но и иметь в виду, что Он — Праведный Судия и воздаёт каждому по делам его. Кроме того, после отшествия душ подобает прийти и Судии, — некоторым образом этого служит и настоящий праздник. Поскольку же теперь поистине полагается конец всем праздникам, так как день тот станет последним из всех, — то заметь, что к предстоящей неделе будет приурочено начало мира и Адамово изгнание из рая, а к нынешней — конец всех дней и самого мира.

Пост же на мясо установили в эту седмицу, думаю, сокращая пищу и исключая объедение ради страха судного дня, а также побуждая нас подавать милостыню ближним. С другой стороны, учредили здесь такой пост потому, что за невоздержание люди были изгнаны из Эдема и подверглись осуждению и проклятию, и ещё потому, что в следующую неделю и мы во Адаме, по образу эдемскому, будем изгнаны, пока Христос, придя, не введёт нас снова в рай.

Вторым же Христово Пришествие названо, ибо и раньше Он приходил к нам во плоти, — но смиренно и без славы; теперь же придёт телесно со сверхъестественными знаменами и в видимом сиянии с неба, чтобы все узнали в Нём приходившего прежде и спасшего род человеческий, и снова грядущего судить, верно ли сохранил этот род то, что дано ему.

Когда же будет это Пришествие — никто не знает, ведь даже от апостолов Господь это скрыл, открыв тогда только некие знамения, по которым можно предугадать его, подробнее истолкованные некоторыми из святых. Так, говорится, что Пришествие Его

будет после семи тысяч лет от сотворения мира. Но прежде придёт антихрист, родившись, как пишет св. Ипполит Римский, от блудницы — мнимой девы, происходящей от евреев, из колена Дана, сына Иакова. Антихрист будет проходить жизненный путь, как будто следуя по стопам Христа, совершит чудеса, которые и Христос творил, и даже мёртвых воскресит. Однако всё это он повторит не вправду, только по виду, — и рождество, и воплощение, и всё прочее. Апостол Павел говорит о нём: *И тогда откроется беззаконник, которого пришествие будет со всякою силою и знаменьями и чудесами ложными.* Однако, по словам Иоанна Дамаскина, не сам диавол в нём воплотится, но человек, родившись от блуда, восприимет всю сатанинскую силу и внезапно объявится, показавшись всем благим и кротким. На земле тогда будет великий голод, и антихрист угодит людям, изучит Божественные Писания, станет поститься, и понуждаемый народом, будет провозглашён царём, возлюбит более всего иудеев, прибудет в Иерусалим и восстановит их храм. Не пройдёт и семи лет, говорит пророк Даниил, как придут Енох и Илия, призывая людей не принимать его. Тот, схватив их, замучит и отсечёт им головы. Избравшие правую веру бегут далеко; но он, найдя их в горах, будет искушать с помощью бесов. Ради избранных же сократятся эти семь лет; будет сильный голод, и поскольку сами стихии поколеблются, то почти всех истребят.

После этого будет Пришествие Господне, предшествуемое знамением Честного Креста, — внезапно, как молния с небес; и клокочущая огненная река очистит всю землю от скверны. Тотчас будет взят антихрист со служителями его, и преданы будут вечному огню. Когда вострубят Ангелы, то соберётся мгновенно от всех концов земли и от всех стихий весь человеческий род в Иерусалим, потому что это — центр мира; там будут поставлены престолы на Суд. Люди же примут одинаковый вид, представ со своими душами и телами, через стихии изменёнными для бессмертия, ибо стихии эти преобразятся. И отделит Господь одним словом праведных от грешных, и пойдут сделавшие добро в жизнь вечную, а грешные — в муку вечную, которые никогда не прекратятся. Известно, что тогда Христос не спросит с нас ни поста, ни бедности, ни чудотворений, хотя и это благо; но взыщет гораздо лучшее этого — милостыню и сострадание. Он изречёт праведникам и грешникам некие шесть заповедей: *алкал Я, и вы дали Мне есть; жаждал, и вы наполнили Меня; был странником, и вы приняли Меня; был наг, и вы одели Меня; был болен, и вы посетили Меня; в темнице был, и вы пришли ко Мне,* — всё, что вы сделали одному из сих братьев Мо-

их меньших, то сделали Мне. Заповеди эти каждый может исполнить по силе своей. Тогда при Втором Пришествии все признают, что Господь Иисус Христос в славу Бога Отца.

Муки же, о которых передаёт святое Евангелие, таковы: там будет плач и скрежет зубов; червь их не умирает, и огонь не угасает, и выбросьте его во тьму внешнюю.

Церковь Божия, всё это ясно признавая, полагает, что существует рай сладости и Царство Небесное, пребывание святых с Богом, их будущее вечное сияние и совершенствование; а также — муки и тьма, удаление от Бога и терзание душ совестью о том, что из-за лени и сладости временной лишились Божественного сияния.

Христе Боже, по неизреченному человеколюбию Твоему сподоби нас услышать желанный Твой глас, сопричти к стоящим по правую сторону от Тебя и помилуй нас. Аминь.

### ПѢСНЬ 3.

### Песнь 7

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хваально и прославлено имя Твое во веки* (Дан. 3:26-45).

**Ирмосъ:** ꙗкоже дрѣвле бл҃гочестнѣиша три отроки оросѣхъ еси въ пламени халдѣйстѣмъ, свѣтлымъ бж҃ествѣ огнѣмъ и насъ озарѣ, бл҃гословѣнъ еси, зывающыа, бж҃е отцеъ нашихъ.

Раздрася цр҃ковнаа свѣтлаа катапетасма, въ распятїи создателѣ, сокровеннѣю въ писанїи являющи вѣрнымъ истинѣ, бл҃гословѣнъ еси, зовущымъ, бж҃е отцеъ нашихъ.

Припадѣмъ и восплачемся прежде суда онаго вѣрнїи, егда небса погнѣвѣтъ, свѣзды спадутъ, и вса земля поколеблется, да млтвѣа обращемъ въ

**Ирмос:** Как в древности Ты оросил трёх благочестивых отроков в пламени Халдейском светоносным Божества огнём, озари и нас, восклицающих: «Благословен Ты, Боже отцов наших!»

Разорвалась блестящая завеса храма во время распятия Творца, истину, сокрытую в Писании, открывая верным, восклицающим: «Благословен Ты, Боже отцов наших!»

Приникнем ко Господу и заплачем, верные, прежде того Суда, когда небеса погибнут, звезды попадают, и вся земля поколеблется, чтобы наконец найти нам Бога отцов мило-

конѣцъ Ѡтцѣвъ бѣа.

Невмѣтное истазаніе, страшний ѣсть тамъ сѣдъ, и дѣже сѣдѣа нештаенъ ѣсть, и дѣже лица неѣсть въ дарѣхъ прѣати: тогда пощади мѧ вѣко, и избави всѧкагѡ гнѣва твоегѡ страшнагѡ.

Гдѣ грядѣтъ сѣдѣти, кто стерпитъ видѣніе егѡ; вострепещи душѣ Ѡкаѣннаѧ, вострепещи, и оуготоуи и сходиши дѣла твоѧ, да млѣтва и милосѣрда ѡбращеши егѡ, Ѡтцѣвъ бѣа бѣгословѣнна.

*\*Святые отцы писали следующее: «Помни последняя твоя и во веки не согрешишь», т.е. думай о часе смерти, тогда все заботы и мирские дела покажутся весьма мелочными в свете предстоящей встречи с Создателем.*

Негасимый Ѡгнь смѣщаетъ мѧ, горчайшій червей скрежетъ, ѧдъ душегубѣнный страшитъ мѧ, бѣгослѣненъ ѡнѡдъ не бываю. но гдѣ гдѣ, прѣжде концѧ оутверди мѧ страхомъ твоимъ.

*\*«Страх Господень научает премудрости, и славе предшествует смирение.» (Прем. 15:33). «Начало премудрости — страх пред Господом; всем, кто живѣт в них, разум светлый дарован.» (Пс. 110:10)*

Припадаю ти, и приношу тебѣ ѧкоже слѣзы глаголы моѧ: согрѣшихъ, ѧкоже не согрѣши блудница, и беззаконовахъ, ѧкѡ иныи никтоже на землѣ. но оущѣдри вѣко, творѣніе твоѡ, и призови мѧ.

стивым.

Неподкупно испытание, страшен суд, там где от Судьи ничто не скроется, где Егѡ не склонишь дарами к предпочтению; тогда пощади меня, Владыка, и избавь от всего Твоего страшного гнева!

Господь идѣт судить, кто вынесет Егѡ вид?! Ужаснись, душа моя несчастная, потревожься и приготовь дела твои, как будто ты уже исходишь от тела\*, чтобы милостивым и милосердным Егѡ найти, благословенного Бога отцов!

Неугасимый огонь приводит в смятение мои чувства, и противнейший скрежет червей; ад, где душе гибель, устрашает меня, и вместе с тем, я совершенно не прихожу к доброду сожалению о грѣхах! Но, Господи, Господи, прѣжде концѧ утверди меня Твоим страхом\*\*!

Приникаю к Тебе и приношу Тебе, как слѣзы, мои слова: «Согрѣшил я, как не согрѣшила блудница, и беззаконие сделал, какое никто другой на Земле, но помилуй, Владыка, Твоѡ творѣние и призови меня!»

Обратися́ дѹшѣ, покайся, ѿ-  
крый сокровѣннаѧ, глаголи въѹ-  
всѧ въѣдѹщемѹ: ты въѣси моѧ  
тайнаѧ е́дине спсе, но самъ мѧ  
помилѹи, ꙗкоже поётъ дѣдъ, по  
мѣти твоѣй.

\*См. Пс. 50.

А́дамѹ ѡзвѣстѣти хотѧи ѡдѹ  
во ѡдѣ живѹщѹ, ѡ ѡѹѣ принес-  
ти бѣговѣстїе, сѹмеѡнъ вопїѧ-  
ше, со прѣрѡки ликъѧ: бѣгосло-  
вѣнъ бѣхъ о́цъ нашихъ.

\*Т.е. здесь прав. Симеон, по мысли автора, предстаёт проповедником Христа заключённым во аде праведникам: «Ждать Мессию осталось недолго». Потом за ним придёт и Предтеча – весть за вестью слышат праведники о шествии Христа к Своим страданиям и о всё более приближающемся их избавлении, как последние известия с самого важного для человечества фронта, поля битвы, на котором «последний враг истребится – смерть» (1 Кор. 15:26).

Глагола:

Рѡда зѣмна ѡзбавлѧи бѣхъ,  
даже до ѡда прїидетъ: плѣн-  
нымъ же подастъ всѣмъ ѡста-  
влѣнїе, ѡ прозрѣнїе слѣпымъ,  
ꙗкѡ ѡ немымъ вопїти: бѣго-  
словѣнъ бѣхъ о́тцъ нашихъ.

\*Так через пророка говорит Христос – Помазанник Божий: «Дух Господа Бога на Мне, ибо Господь помазал Меня благовествовать нищим, послал Меня исцелять сокрушённых сердцем, проповедовать пленным освобождение и узникам открытие темницы, проповедовать лето Господне благоприятное и день мщениа Бога нашего, утешить всех сетующих, возвестить сетующим на Сионе, что им вместо пепла дастся украшение, вместо плача – елея радости, вместо унылого духа – славная одежда, и назовут их сильными правдою, насаждением Господа во славу Его» (Ис. 61:1-3)

И нынѣ:

И твоѣ сердце, непорочнаѧ,  
орѹжїе проїдетъ, сѹмеѡнъ вѣѣ

Образумься, душа, покайся!  
Открой тайное, скажи всё знаю-  
щему Богу: «Ты знаешь мои тай-  
ны, Единственный Спаситель;  
но Сам меня помилуй, как поёт  
Давид, по Твоей милости\*!»

«Я отхожу, чтобы поведать пре-  
бывающему во аде Адаму и Еве  
принести благовест, – Симеон  
взывал, с пророками торже-  
ствуя, – Благословен Бог отцов  
наших!»\*

Чтобы избавить бранный род,  
Бог снизойдёт даже до ада, всем  
пленным подаст освобождение\*,  
и прозрение – слепым, равно  
как и немым – способность вос-  
кликать: «Благословен Бог от-  
цов наших!»

«И Твоё сердце, Непорочная,  
пронзит меч, – предвозвестил  
Симеон Богородице, – когда

провозгласи, на крѣстѣ зрѣши  
твоего сѣна, емуже вопіемъ:  
благословенъ бѣхъ оубо отецъ нашихъ.

Καταβάσι: Тебѣ во огнѣ  
ѡросѣвшаго отроки бгосло-  
вившыхъ, и въ дѣвѣ неплѣннѣ  
всѣльшагося, бга слова поимъ,  
блгочестнѡ поюще: благословенъ  
бѣхъ оубо отецъ нашихъ.

*\*Идетъ речь о явлении Ангела Божия в огне печи трѣмъ юношам, брошеннымъ на сожжение. Святые отцы уразумѣваютъ в этомъ библейскомъ прообразѣ пророчество о Боговоплощеніи: какъ огонь не опалилъ трѣхъ юношей, такъ и огонь Божества не опалилъ Деву в воплощеніи.*

### Пѣснь ѿ.

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трѣхъ отроковъ, чудесно спасшихся в пещи Вавилонской: *Благословенъ еси, Господи Боже отецъ нашихъ, и хвалѣно и прославлено имя Твое во веки* (Дан. 3:26-45).

Ирмосъ: Нестерпимомѣ оубо  
соединившеся, блгочестїа пред-  
стоѣше юнѡши, пламенемъ же  
невреждѣни, вжественнѡу пѣснь  
поухъ: благословите всѣ дѣла  
гдѣна гдѣа, и превозносите во  
всѣ вѣки.

Раздрѣся црковнаѣ свѣт-  
лость, егда крѣтъ твоѣй водру-  
зїся на лобнѣмъ, и твѣрь пре-  
клонѣшеся стрѣхомъ, воспѣва-  
ючи: благословите всѣ дѣла  
гдѣна гдѣа, пойте и превозносите  
его во вѣки.

Страшнаго втораго твоего,  
гдѣи, пришествїа помышлѣа ср-  
дечїе, трепещѣ преценїа тво-  
его, боюся гнѣва твоего: ѡ

увидишь на Кресте Твоего Сына, Которому мы взываемъ: Благословенъ Богъ отцовъ нашихъ!»

**Καταβασία:** Тебя, Бога-Слова, в огне покрывшего росой бого-словствовавшихъ отроковъ\*, и вселившегося в непорочную Деву, мы славим, благоговейно воспевая: «Благословенъ Богъ отцовъ нашихъ!»

### Песнь 8

**Ирмос:** Во огне нестерпимомъ находившіеся, но не потерпевшіе вреда отъ пламени, предводители благочестїа – юноши – песнь божественную воспевали: «Благословляйте, все творения [Господни], Господа и превозносите во все века!»

Разорвалась светлая завеса храма, когда на Лобномъ месте водруженъ былъ Крестъ Твой, и творение пришло в смущение, в страхъ воспевая: «Благословляйте, все творения [Господни], Господа и превозносите во все века!»

Господи, размышляя о встрече Тебя в страшномъ второмъ пришествїи, я тревожусь Твоего спроса\*, боюсь гнева

сего́ ма́ часа зовѹ, спси́ во вѣки.

\*См. притчу о талантах (Мф 14-30).

Тевѣ́ вѣ́ сѣдѣ́щъ всѣ́ческая, кто́ стери́тъ земно́роде́нъ, сый стра́стенъ; негаси́мый во о́гнь тогда́, и́ червь скреже́щущий вели́кий, ѿсѣ́женныя прѣ́метъ во вѣ́ки.

Всѣ́кое дыха́нїе е́гда призо́вѣши, ѣ́же разсѣ́дѣти хрѣ́те́ вкѣ́пѣ: вели́кий стра́хъ тогда́, вели́кая нѣжда́, токмо́ помога́ющимъ дѣ́ланїемъ во вѣ́ки.

Всѣ́хъ сѣдѣ́е́ вѣ́е́ мой и́ гдѣ́, да о́услы́шъ тогда́ гла́са твоегѡ́ вожде́лѣннагѡ́, да о́увѣ́ждъ свѣ́тъ тво́й вели́кий, да о́узрю́ вселе́нїа твоѡ́, да о́узрю́ сла́ву твою́, ра́дѡвася во вѣ́ки.

\*«Придите, благословеннии ...» (Мф 25:34)

Правосѣ́де спсе́ помѣ́лѣи, и́ изба́ви ма́ о́гна́ и́ преце́нїа, е́го́же мнѣ́ на сѣдѣ́ прѣ́веднѡ по́дѣти: ѡ́сла́ви мѣ́ прѣ́жде конца́, добродѣ́телю́ и́ пока́нїемъ.

Е́гда сѣ́дѣши сѣдѣ́е, ѣ́кѡ влѣ́гоу́тробенъ, и́ пока́жѣши стра́шнѡю сла́ву твою́ хрѣ́те́: ѿ́ кї́й стра́хъ тогда́, пе́щи горя́щей, и́ всѣ́мъ бо́ащымся нестерпѣ́магѡ сѣдѣ́ща твоегѡ́!

Лю́дїе́ израи́льскы́ твою́ сла́ву́ эмману́ила, зра́ще́ о́троча́ изъ

Твоего и восклицаю: «От того часа спаси меня навеки!»

Когда Ты, Боже, будешь всех судить, кто рождённый на земле вынесет это, будучи страстен? Ведь тогда неугасимый огонь и сильно скрежещущий червь примет осуждённых навеки.

Когда Ты призовёшь всё, что дышит, вместе на Твой суд, Христос, тогда будет большой страх, сильное бедствие, и только наши дела помогут нам навеки.

Всех Судья, Бог же мой и Господь, хочу услышать я тогда Твой желанный голос\*, хочу увидеть Твой великий свет, любоваться Твоими селениями, и увидеть славу Твою, чтобы радоваться вовеки!

Справедливый Спаситель, помилуй и избавь меня от огня и наказания, которое мне справедливо предстоит претерпеть после Суда: дай мне добродетель и покаяние в качестве облегчения от болезни прежде смерти!

Милостивый Судья, когда Ты сядешь и покажешь страшную Твою, Христос, славу, какой же тогда будет у всех боящихся Твоего невыносимого Суда, страх перед горящей печью!

Народ Израильский, видя свою славу\* – Эммануила, Младенца от Девы\*\*, торжествуй те-

ДѢВЫ, ПРѢДЪ ЛИЦЕМЪ ВЖИТВЕННАГО  
КОВЧЕГА НЫНѢ ЛИКЪИТЕ: БЛГОСЛО-  
ВНТЕ, ВСѦ ДѢЛА ГДНѦ, ГДА, И  
ПРЕВОЗНОСИТЕ ВО ВСѦ ВѢКИ.

перь пред лицом божественного  
ковчега\*\*\*: «Благословляйте,  
все творения Господни, Господа  
и превозносите во все века!»

\*Славу, явленную в древности пророку Исае (см. 5-ю песнь) – и вот дру-  
гой праведник (Симеон) видит её уже явно: не как Исая «сквозь тусклое  
стекло, гадательно», а «лицом к лицу» (1 Кор. 13:12) – Христа пришедше-  
го во плоти.

\*\***Ис. 7:14** – «Итак Сам Господь даст вам знамение: се, Дева во чреве при-  
имет и родит Сына, и нарекут имя Ему: Еммануил».

\*\*\***2 Цар. 6:3-5** – «И поставили ковчег Божий на новую колесницу и вы-  
везли его из дома Аминадава, что на холме ... А Давид и все сыны Израиле-  
вы играли пред Господом на всяких музыкальных орудиях из кипарисового  
дерева, и на цитрах, и на псалтирях, и на тимпанах, и на систрах, и на  
кимвалах» – образ благоговейной радости перед явившимся Господом, ра-  
дости, от которой душа «играет».

БЛВМЪ ОЦА И СНА И СГГВ ДХА ГДА.\*

\*На восьмой песни вместо Слава читается: Благословим Отца и Сына и  
Святого Духа Господа, и перед катавасией поется: Хвалим, благословим, по-  
клоняемся Господеви, поюще и превозносяще Его во веки, ибо три отрока в  
печи прообразовали Святую Троицу, а также Воплощение Христово.

СѢ, СЪМЕОНЪ КОПИШЕ, ПРЕРѢ-  
КАЕМОЕ ЗНАМЕНИЕ СЕИ ВДЕТЪ, БГЪ  
СЫИ И ОТРОЧА: СЕМЪ, ВѢРНИИ,  
ВОЗОПІИМЪ: БЛГОСЛОВНТЕ, ВСѦ  
ДѢЛА ГДНѦ, ГДА, И ПРЕВОЗНОСИТЕ  
ВО ВСѦ ВѢКИ.

«Вот этот Человек\* – Бог и  
Младенец, – воскликнул Симе-  
он, – сделается предметом про-  
тиворечий\*\*; Ему мы, верные,  
воспоём: «Благословляйте, все  
творения Господни, Господа и  
превозносите во все века!»

\*Сама пророческая фраза Симеона переносит нас (через время и место) к  
другому событию:

И НЫНѢ:

ЖИВОТЪ СЫИ, СЕИ ВДЕТЪ ПА-  
ДЕНИЕ НЕПОКОРНВЫМЪ, МЛАДЕНСТ-  
КОВАВЪ БГЪ СЛОВО: ЯКЪ ВОСТАНИЕ  
ВСѢМЪ ВѢРОЮ ПОЮЩИМЪ: БЛГО-  
СЛОВНТЕ, ВСѦ ДѢЛА ГДНѦ, ГДА, И  
ПРЕВОЗНОСИТЕ ВО ВСѦ ВѢКИ.

**И сейчас:** Этот Бог-Слово,  
Жизнь, сделавшаяся Младенцем,  
будет для непокорных падением,  
равно как и восстанием для всех\*,  
воспевающих с верой: «Благослов-  
ляйте, все творения Господни, Гос-  
пода и превозносите во все века!»

\*верующих Его воскресению и исповедающих это: «Иисус говорит ей  
[Марфе – ред.]: воскреснет брат твой. Марфа сказала Ему: знаю, что  
воскреснет в воскресение, в последний день. Иисус сказал ей: Я есть воскресе-  
ние и жизнь; верующий в Меня, если и умрёт, оживёт. И всякий, живу-

щий и верующий в Меня, не умрёт вовек. Верешь ли этому? Она говорит Ему: так, Господи! я верую, что Ты Христос, Сын Божий, грядущий в мир» (Ин 11:23-27).

Хвѣлимъ, вѣвѣмъ, покланѣемъ Гдѣви, поюще и превозносяще Егво во вѣки.

Катавасія: Нестерпимомъ Огню соединившемъ, вѣгочестїа предстоѣще юноши, пламенемъ же невредени, вжѣтвеннѣю пѣснь поахъ: вѣгословїте, всѣ дѣла гдѣна, гдѣа, и превозносите во всѣ вѣки.

Перед девятой песнью канона диакон с кадиллом возглашает перед иконой Богородицы: *Богородицу и Матерь Света песньми (обычно: в песнях) возвеличим* призывая к особому вниманию и торжественности, Пресвятая Богородица именуется Матерью Света, потому что от Неё воплотился Свет человеков (Ин 1:4-9). Совершается **каждение** всего храма. Поётся **Песнь Пресвятой Богородицы**.

Величитъ душа моя гдѣа, и возрадовалъ дух мой о вѣгѣ спсѣ моёмъ.

Припѣвъ: Чтнѣйшю херувїмъ, и славнѣйшю безъ сравненїа серафїмъ, безъ истаѣнїа вѣга слова рождшю, свѣшю вѣгъ тѣа величѣемъ.

\*Припев поётся к каждому стиху этой песни.

Икво призрѣ на смиренїе рабы своеа, се во ѿ нынѣ оублжѣтъ мѣ, вси родн.

Икво сотвори мнѣ величїе сильный, и стѣо ѿма Егво, и млѣть Егво въ роды родовъ боѣщимъ Егво.

Сотвори держава мѣшцею своею, расточи гврдых мѣслїю сердца ихъ.

Низложи сильных со прес-

Катавасия: Предводители благочестия – юноши, соединённые нестерпимым огнём, но не потерпевшие вреда от пламени, воспевали божественную песнь: «Бла-гословляйте, все творения Господни, Господа и превозносите во все века!»

Величает душа Моя Господа, и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моём.

Припев\*: Честью высшую Херувимов и несравненно славнейшую Серафимов, девственно Бога-Слово родившую, истинную Богородицу – Тебя величаем.

Что призрел Он на смирение Рабы Своей; ибо отныне назовут Меня блаженной все роды.

Что сотворил Мне великое Сильный, и свято имя Его, и милость Его в роды родов к боящимся Его.

Соделал Он сильное рукою Своею, рассеял надменных в помышлениях сердца их.

Низложил властителей с пре-

тѡлз, ѿ вознесє смиренныа: алчущыа исполни бл҃гз, ѿ богатѣющыа ѡпѣстѣ тѣцѣ.

Воспріятъ ѿла отрока своегò, поманѣти мѣти, ѿкоже глагола ко отцѣмъ нашимъ, Авраамѣ ѿ семени єгѡ даже до вѣка.

### Пѣснь д.

Девятая песнь содержит прославление Божией Матери. Она применена к песни святого Захарии, отца Предтечи Господня Иоанна (Лк 1:68-79).

**Ирмосъ:** Новое чѣдо ѿ вѣолѣпное, двѣическѡво во двѣрь затворѣнѡво ѿ вѣкѣ прохòдитъ гдѣ, нагъ во вхòдѣ, ѿ плòтнòсецъ ѿ вѣкѣ во исхòдѣ бгѣ, ѿ пребываѣтъ двѣрь затворѣна: сѣю неизречѣннѡ, ѿкѡ вѣгомѣтъ величаѣмъ.

Страшно єсть зрѣти тебѣ творца на дрѣвѣ воздвѣжена слòве вжѣй, плòтски же страждѡща бга за рабѣ, ѿ во грòбѣ бездыханна лежаща, мѣртвыа же ѿз ада разрѣшѣвша: тѣмже тѣ хрѣтѣ, ѿкѡ всецѣльна величаѣмъ.

Гдѣ гредѣтъ грѣшныа мѣчнѣти, праведныа же спастѣ: восплѣчемъ, ѿ возрыдѣмъ, ѿ прѣимемъ чѣвствѡ сѣнагѡ днѣ, вòньже безвѣстнаа ѿ тайнаа ѡкрѣвѣ, челоуѣкѡмъ ѡдѣстѣ по достоѣнѣю.

Пристрашенъ ѿ трѣпетенъ вѣстѣ мѡѷсѣй, видѣ тѣ ѡ

столов и вознес смиренных, алчущих исполнил благ и богатых отослал ни с чем.

Поддержал Израиля, отрока Своего, вспомнив о милости, — как Он сказал отцам нашим, — к Аврааму и семени его навеки

### Песнь 9

**Ирмос:** Чудо небывалое и Божественное! Заключѣнною двѣрю Девы явно проходит Господь; Бог, бесплòтный при входе, — но явился Он облечѣнным плòтию при исходе, и остаѣтся двѣрь заключѣнною. Еѣ, как Богоматерь, мы несказанно величаем.

Страшно видеть Тебя, Творца, Слово Божие — повешенным на древе, и Бога — страдающим плòтию за рабов, и в грòбнице бездыханно лежащим, но из ада мѣртвых освободившим. Потому мы Тебя, Христе, как всемогущего, величаем.

Господь идѣт наказать грѣшных, и спасти праведных; потревожимся и заплачем, и мысленно представим тот день, когда Он, открыв неизвестное и тайное людей, воздаѣт им по заслугам.

В страх и трепет пришѣл Моисей, увидев Тебя сзади\*; как же я, несчастный, устою, видя

зѣднихъ: какъ же постою, лице твое видя тогда азъ скаанный, егда приидеши съ нбс; но пощади мя щедре, млтвнымъ твоимъ призрѣннемъ.

**\*Исх. 33:20.** «Но ты не можешь взглянуть мне в лицо, — сказал Господь Моисею. — Не может человек увидеть меня и остаться в живых». Подробнее см. примечание к седальну на «И ныне,» по 3 песни канона.

**\*\*Некоторые толкователи считают, что этот кроткий взгляд Господа будет сродни тому, что описан у Лк 22:60-62:** «И когда он это говорил, запел петух. Господь, обернувшись, посмотрел на Петра, и Пётр вспомнил слова Господа, которые Тот сказал ему ... И, выйдя со двора, Пётр горько заплакал».

Данїилъ оубо ѡсѣ часа ѡстазѣнїа, азъ же скаанный что пострадаю ѿ негѡ, грядый гдн, страшнаго дне, но даждь ми прежде конца бгѡбгѡднѡ тебѣ послужити, и оудчїти црѣтвїе твое.

**\*Дан. 7:9-28.**

Огнь готѡвится, червь оустроѣется: веселїе, слава, ѡславленїе, свѣтъ невечернїй, радость прѣвнхъ: и кто бжєнный избѣгнѣти не восхѡщется мѣченїа первхъ, наследивый вторѡа;

Да ма не ѡвратитъ ѡ лица твоегѡ гдн ярость твоегѡ гнѣва: ниже да оудслышѣ глагола клѣтвеннаго, во огнь ѡсылающаго, но да видѣвъ въ радость нетлѣннаго твоегѡ чертога и азъ тогда со стѣми твоими.

Оумъ оудзвѣсѣ, тѣло ѡстрѣпѣсѣ, болѣзнѣтъ дѡхъ, слово

Твое лицо, когда Ты придешь с Небес?! Но пощади меня, Милосердный, Твоим милостивым взглядом\*\*.

Даниил испугался времени испытания\*, идущий Господь, что же я, жалкий, претерплю в тот страшный день?! Но дай мне прежде кончины послужить *тому, что* желанно Тебе и получить Твое Царство!

Готовится *вещество* для огня, ждѣт червь, а также ждѣт праведных веселие, слава, отрада, свет немеркнущий, радость; и как счастлив *тот, кто* избежит наказания первых, получив в наследство второе?!

Да не отстранит меня от Твоего, Господи, лица Твоей яростный гнев; и да не услышу я голос Твоего отсылающего в огонь проклятия, но да войду и я тогда в радость Твоей нетленной брачной палаты с Твоими святыми!

Ум изранен, тело расслаблено, болеет дух, истоцилось красно-

ИЗНЕМО́ЖЕ, ЖИТІЄ ОУМЕРТВІСА,  
КОНЕ́ЦЪ ПРИ ДВѢРЕХЪ ТѢМЖЕ  
ОКА́ННАА МОА ДУШЕ, ЧТО СО-  
ТВОРИ́ШИ, Е́ГДА ПРИ́ДЕТЪ СЪДІА  
ИСПЫТА́ТИ ТВОА;

И́ЖЕ ДРЕ́ВНИМЪ НОВОРОЖДЕ́ННЫХЪ  
ГО́РЛИЦИХЪ СЪПРѢГЪ, ДВО́ЦА ЖЕ  
БЛШЕ ПТЕНЦЕ́ВЪ, ВЪ НИ́ХЖЕ МѢС-  
ТО БЖІТВЕННЫЙ СТА́РЕЦЪ, И ЦѢ-  
ЛОМУДРЕННАА Я́ННА ПРОРО́ЧИЦА Ѡ  
ДѢВЫ РОЖДЕ́ННОМЪ И СІ́ВЪ Е́ДННО-  
РО́ДНОМЪ О́ЧЪ, ВЪ ЦѢ́РКОВЬ ПРИ-  
НОСИ́МЪ, СЛѢЖА́ТЪ ВЕЛИЧА́ЮЩЕ.

*\*Лев. 12:6-7 – «По окончании дней очищения своего за сына или за дочь она [женщина, родившая младенца – ред.] должна принести однолетнего агнца во всесожжение и молодого голубя или горлицу в жертву за грех, ко входу скинии собрания к священнику; он принесет это пред Господа и очистит её, и она будет чиста от течения кровей её. Вот закон о родившей младенца мужского или женского пола».*

### СЛА́ВА:

ВОЗДА́ЛЪ ЕСИ́ МНѢ, ВОПИ́АШЕ  
СУ́МЕШНЪ, СПАСЕ́НІА ТВОЕГѠ,  
ХРІ́ТЕ, РАДОВА́НІЕ, ВОСПРІ́МИ ТВО-  
ЕГО́ СЛѢЖИ́ТЕЛА, СѢ́НІЮ ПРЕТРѢЖ-  
ДЕ́ННАГО, НОВЫА БЛГОДА́ТИ СЩЕ́Н-  
НОПРОПОВѢ́ДНИКА ТА́ЙНАГО, ВО  
ХВАЛѢ́НІИ ВЕЛИЧА́ЮЩА.

*\*Т.е. я узнал Избавителя, Мессию, Богочеловека.*

*\*\*Здесь, в конце канона, автор приводит очень яркую аллегория: старец Симеон – символ, олицетворение Ветхого Завета, Завета жизни по Закону – принимает на руки Создателя Завета, а вместе и Подателя благодати, и уходит, уступая место Новому Завету – жизни по благодати: «И от полноты Его все мы приняли и благодать на благодать, ибо закон дан чрез Моисея; благодать же и истина произошли чрез Иисуса Христа» (Ин 1:16-17), о чём также пишет и божественный Павел: «Итак закон был для нас детоводителем ко Христу, дабы нам оправдаться верою; по пришествии же веры, мы уже не под руководством детоводителя. Ибо все вы сыны Божии по вере во Христа Иисуса; все вы, во Христа крестившиеся, во Христа облеклись» (Гал. 3:24:27).*

речие, жизнь омертвела, и вот – в дверях кончина! Итак, несчастная моя душа, что ты уже делаешь, когда придёт Судья испытать твои дела?!

У древних с новорождёнными приносили пару горлиц или двух птенцов\*; вместо них Рождённому от Девы и единственному Сыну Отца, принесённому во храм, служат божественный старец и целомудренная Анна пророчица, величая Его.

## И нынѣ:

Сщ҃еннолѣпно исповѣдашесѧ  
анна прорнцѣи, цѣломудрен-  
наѧ и преподобнаѧ и старнца  
влѣцѣ въ цѣркви ѿвѣтвенно: вѣщ  
же проповѣдающеи всѣмъ св-  
щымъ, величѣнїе.

Катавасїа: Въ законѣ стѣни  
и писанїи образъ видимъ,  
вѣрнїи, всѣмъ мужескїи полъ,  
ложеснѧ разверзѧ, стѣхъ бѣхъ,  
тѣмъ перворожденное слово,  
Оца безначальна, снѧ перворо-  
дѣшасѧ мѣтрїю неискѣсомуж-  
но, величѣемъ.

*\*Евр. 10:1 – «Закон, имея тень будущих благ, а не самый образ вещей, одними и теми же жертвами, каждый год постоянно приносимыми, никогда не может сделать совершенными приходящих с ними».*

*\*\*О божественном рождении Сына от Отца прежде сотворения времени так говорит прор. Давид: «Из чрева Моего прежде зари міроздания рождён Ты» (Пс. 109:3).*

**Ектенія малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Икоу гдѣ хвалѧтъ всѧ снлы  
небныѧ, и тебѣ славу возсыла-  
емъ, Оцу, и снѣ, и стѣму дхѣ,  
нынѣ и прнсно, и во вѣки вѣ-  
кѣвъ.

Хор: **А́мѣнь.**

Диакон возглашает **стихи воскресного светильна**, перекликаясь с хором.

Стѣхъ гдѣ бѣхъ нашь.

Свят Господь Бог наш\*.

*\*Это возглашение хор повторяет после каждого стиха.*

Икоу стѣхъ гдѣ бѣхъ нашь.

Ибо свят Господь Бог наш.

Надъ всѣми людьми бѣхъ нашь.

Над всеми людьми Бог наш.

После этого читаются воскресный **экзапостиларий** и **светильны**.

Схъ мѣры прншѣдшымъ ѿже сѧ

Бывшим с Марией женщинам,

марією женáмъ, ѿ недомѣвáю-  
щымъ, кáкъ бѣдетъ ѿмъ  
оублчѣти желáніе, ꙗкѣ ка́мень  
взáтъ, ѿ бѣ́ственный юноша  
оубтолáа мѣтѣжъ душъ ѿхъ:  
востá во глаголетъ, ꙗко гдѣ.  
тѣмже проповѣдите проповѣд-  
никѡмъ егѡ, оубчѣннѡмъ въ  
галілею тещѣ, ѿ вѣдѣти егѡ  
воскрѣша ѿ мѣртвыхъ, ꙗкѡ  
жизнодáвца ѿ гдѣ.

Стрáшный дѣнь сѣдѣ, ѿ неиз-  
речѣнныа твоеа слáвы, помыш-  
лáа трепещѣ гдѣ всáкъ, ѿ  
трусѣннѣа стрáхомъ вопію: на  
землю егдѣ прїидеши сѣдѣти  
хрѣтѣ бѣе всáческѣа со слáвою,  
ѡ всáкагѡ ѿзбáви мѣ мѣчѣ-  
нїа, ѡдеснѡю тебе влѣко сподѡ-  
бнѣннѣ мѣ стáти.

Слáва:

Сѣ дѣнь гдѣдетъ гдѣ вседержи-  
телá, ѿ кто стѣрпѣтъ стрáхъ  
прїшѣствїа ѿнагѡ; дѣнь во  
ѿроствѣ естѣ, ѿ пѣщѣ горáщаа,  
воньже сѣдѣа сáдетъ, ѿ по до-  
стоáнїю дѣáнїи комѡжде ѡда-  
áннѣ.

ѿ нынѣ:

Духѡмъ во стѣнїици прѣдстáвъ  
стáрецъ, на рѣкѣи воспрїѣтъ за-  
кѡна влѣкѣ, вопїа: нынѣ созъ  
мѣ плѡтскїхъ разрѣшнѣ, ꙗкоже  
рѣкѣа еснѣ, съ мїромъ: вѣдѣхъ

пришедшим с благовоениями и недоумевавшим, как им достичь желаемого, явился камень отодвинутый и юноша Божественный, успокаивающий смятение их душ; «Восстал ведь, – говорил он, – Иисус Господь; потому возвестите провозвестникам, Его ученикам, чтобы они поспешили в Галилею и увидели Его, воскресшего из мёртвых, как жизни Подателя и Господа».

Я весь содрогаюсь, Господи, размышляя о страшном дне Суда и несказанной Твоей славе, и дрожа, кричу со страхом: «Когда Ты, Христос Бог, придёшь на Землю со славой судить весь мир, тогда избавь меня от всякого наказания, удостоив меня Владыка, стать от Тебя справа.

Вот, наступает день Господа Вседержителя, и кто вынесет страх Его пришествия?! Это же день гнева, и он будет подобен раскалённой печи, когда Судья сядет, каждому отмеряя по достоинству его дел.

Представ в Духе во святилище, старец принял во объятия Владыку Закона, восклицая: «Ныне от уз плоти меня освободи, как сказал Ты, с миром: ибо своими глазами я увидел откровение

во о́чи́ма ѿкро́вѣнїе ꙗзы́ковъ и ꙗзы́чникомъ и спасѣнїе Израїлю спасѣнїе.

Вслед за этим поются стихиры на хвалитех. Сначала поётся начало 148 псалма, затем часть стихов читает чтец, остальные стихи псалмов 148-150 поются и читаются попеременно со стихирами.

Всѣ́кое дыха́нїе да хва́литъ гдѣ́. Хва́літе гдѣ́ съ нѣ́съ, хва́літе є́го въ вѣ́шнихъ. Тебѣ́ подова́етъ пѣ́снь вѣ́.

Хва́літе є́го вси́ а́гглан є́го, хва́літе є́го всѣ́ сі́лы є́го. Тебѣ́ подова́етъ пѣ́снь вѣ́.

Остальная часть псалма читается чтецом.

### СТИХИРЫ НА ХВАЛИТЕХ

Сотвори́ти въ нѣ́хъ ѕвѣ́здъ на́писанъ: сла́ва сі́а вѣ́детъ всѣ́мъ прѣ́внымъ є́го.

Прїиді́те вси́ ꙗзы́цы, оу́разумѣ́йте стра́шныя тайны́ сі́лы: хрѣ́тосъ во спѣ́сѣ́ нашъ, ѣ́же въ нача́лѣ́ сло́во, распя́тъ на́съ ради, и во́лею погребѣ́тъ, и воскрѣ́се изъ ме́ртвыхъ, ѣ́же спѣ́сти всѣ́хъ: томъ́ поклоні́мъ.

Хва́літе вѣ́а во стѣ́пахъ є́го, хва́літе є́го во оу́тверже́нїи сі́лы є́го.

Повѣ́даша всѣ́ чюдеса́ стра́же твое́й гдѣ́: но сово́ръ свѣ́ты испо́лни мздо́у десни́цъ ѿ́хъ, скрѣ́пти мнѣ́ше воскрѣ́нїе твое́, ѣ́же мі́ръ сла́витъ: помѣ́лѣ́и на́съ.

Хва́літе є́го на сі́лахъ є́го, хва́літе є́го по мно́жествѣ́ ве-

язычникамъ и спасение Израїля!»

Всё живое пусть восхвалит Господа! Восхваляйте Господа на Небесах, восхваляйте Его в обителях Небесных. Тебе подобает песнь, Богу.

Хвалите Его, все Ангелы Его, хвалите Его, все воинства Его. Тебе подобает песнь, Богу.

Совершат суд предназначенный. Тогда будут прославлены праведники Его!

Придите все народы, познайте силу необычайной тайны: ибо Христос, Спаситель наш, бывшее в начале Слово, был распят ради нас и добровольно погребён, и воскрес из мёртвых, чтобы спасти всё. Ему поклонимся!

Восхваляйте Бога во святилище Его! Восхваляйте Его, взирая на твердь небесную, где явлены силы Его!

Рассказали о всех чудесах охранявшие Тебя, Господи; но безрассудный синедрион, положив деньги им в руки, думал скрыть воскресение Твоё, которое мир прославляет. Помилуй нас! *Мф 28:12-13*

Восхваляйте могущество Его! Восхваляйте безмерное величие

лічествіа єго.

Радости вса исполнишася  
воскрніа искуса прїимша: марїа  
бо магдалина ко гробу прїиде,  
обрѣте а҃г҃ла на каменї сѣдѣ-  
ща, рїзми блистающася и  
глаголюща: что ищите живаго  
сх мѣртвыми: нѣсть здѣ, но  
воста, ꙗкоже рече, предвара  
вы в галїлен.

Хвалите єго во гласѣ труб-  
нѣмъ, хвалите єго во псалтири  
и гуслехъ.

\*Древний музыкальный инструмент.

Во свѣтѣ твоємъ вѣко, оуз-  
римъ свѣтъ члвѣколюбче: вос-  
крнѣ бо єси из мѣртвыхъ, сп-  
сенїе роду человеческому дарова:  
да та вса тварь славословитъ  
єдинаго безгрѣшнаго, помилуи  
насъ.

Хвалите єго в тѣмпанѣ и  
лицѣ, хвалите єго ко струнахъ  
и органѣ.

Законъ ѿже в писанїи испол-  
наа члвѣколюбецъ, в црковь  
нынѣ приноситсѣ: и сегò прїем-  
летъ старыми руками сѣмѣонъ  
старецъ, нынѣ ѡпѣщѣши мѣ,  
копиа, ко ѡному блаженствѣ:  
видѣхъ бо та днѣсь плòтїю  
мѣртвенною ѡбложеннаго, жи-  
вотомъ господствующа и смѣр-  
тїю владычествующа.

Хвалите єго в кимвалехъ

Его!

Всё наполнилось радостью с  
вестью о Воскресении. Ибо Ма-  
рия Магдалина пришла к гроб-  
нице и нашла Ангела в одеждах  
блистающих, сидевшего на кам-  
не и возглашавшего: «Что вы  
ищите Живого между мѣртвы-  
ми? Его нет здесь, но воскрес Он,  
как сказал, и предваряет вас в  
Галилее!» Мф 28:1-8; Мк 16:5-7;  
Лк 24:4-6

Хвалите Его звуками трубы,  
хвалите Его на псалтири\* и гус-  
лях.

Во свете Твоём, Владыка Че-  
ловеколюбец, мы увидим свет:  
ибо Ты воскрес из мѣртвых,  
спасение роду человеческому  
даруя, чтобы всё творение про-  
славляло Тебя – единого Без-  
грешного; помилуй нас.

Хвалите Его на тимпане и в хо-  
роводе, хвалите Его на струнах и  
органе.

Закон, в Писании данный, ис-  
полняя, Человеколюбец ныне во  
Храм приносится, и Его прини-  
мает старческими руками Симе-  
он старец, «Ныне отпускаешь  
меня», – взывая, – к тамошнему  
блаженству: ибо увидел я Тебя в  
сей день, смертной плòтїю облеч-  
ённого, но господствующего  
над жизнью и над смертью вла-  
дычествующего!».

Хвалите Его на кимвалах\*

доброгласныхъ. хвалите его въ кимвалахъ звонкихъ. Всё, что дышитъ, да хвалитъ гда.

*\*Древний музыкальный инструмент наподобие современных медных тарелок, но гораздо благозвучнее.*

Свѣтъ во ѿкровѣнїе языкъвъ, явилася еси, гди, на облацѣхъ свѣдѣнїи, солнце правды, закона стѣновое исполнѣнїе, и начало изъяснѣнїе новыя благодати. Темъ тѣмъ видѣхъ съмѣнѣнїе зывалъ: изъ истѣнїи мѣ разрѣши, якъ видѣхъ тѣмъ днѣсь.

Нынѣ ѿпущаеши раба твоего, вѣко, по глаголю твоему, съ миромъ.

Нѣдръ родителя не ѿлучася вѣстествомъ, воплощенїе, якоже изъяснѣнїе еси, ѿбѣтѣми держимъ принодѣны, на руки подалася еси вѣоприимца съмѣнѣнїа, рукою твоею держай всѣхъ: темъ же нынѣ ѿпущаеши мѣ, радостно зывалъ, въ мирѣ раба твоего, якъ видѣхъ тѣмъ, вѣко.

Возвеселюся и возрадоуюся о тебѣ, по имени твоему, вышнїи.

Даниилъ пророкъ, мѣмъ желанїи бывъ, властительно вѣнѣ видѣхъ, сїце вопѣвалъ: судѣнїе свѣдѣнїи, и книги раскрылись». Следи, душа моя: постишься ли ты? – Не презирай

сладкозвучных, хвалите Его на кимвалахъ звонких. Всё, что дышит, да восхвалит Господа!

Светом во откровение язычникам Ты явился, Господи, Солнце правды, носимое на лёгком облаке, сокрытое в тени Закона исполняя, и приоткрывая начало новой благодати. Потому, созерцающая Тебя, Симеон восклицал: «Освободи меня от тления, ибо увидел я Тебя в сей день!»

**Ныне отпускаешь Ты раба Твоего, Владыка, по слову Твоему, с миром.**

От недр Родителя не отлучившийся Божеством, воплотившийся, как Сам благоволил, Тот, Кого в объятиях держит Приснодева, Ты был передан на руки Богоприимца Симеона, Державший Своей рукою всё. Потому он в восхищении зывал: «Ныне отпускаешь Ты меня с миром, раба Твоего, ибо увидел я Тебя, Владыка!»

Возвеселюсь и возрадоуюсь о Тебе, воспую имени Твоему, Всевышнїи!

Даниил пророк, бывший мужем желаний, прозрев Божье владычество, так возглашал: «Судья сел, и книги раскрылись»\*. Следи, душа моя: постишься ли ты? – Не презирай

бръшѣнѣхъ воздержѣши ли сѣ; бръта твоегѡ не ѡсѡждай: да не во ѡгнь ѡсылаема сгорѣши ѣакѡ воскъ, но да безъ поткновѣнїа введѣтъ тѣ хрѣтосъ въ црѣтвїе своѡ.

\*Дан. 7:9.

Воскрѣни гдѣи бже мой, да вознесѣтъ рука твоя, не забуди оубогихъ твоихъ до конца.

Предвчїстимъ себѡ брѣтїе, царїцею добродѣтелей: се бо прїиде, богѣтство намъ блгнхъ подающїи: страстїей оутолѣетъ дмѣнїа, и влцѣ примирѣетъ прегрѣшнїа. тѣмже съ весѣлїемъ сїю прїимемъ, вопїюще хрѣтѣ бгѣ: воскрѣни изъ мѣртвыхъ, неосѡждены насъ сохрани, славословѣюща тѣ єдинаго безгрѣшнаго.

\*Перед Пасхой.

\*\*«Царицей добродетелей» святые отцы именуют пост.

Слѡва:

Гдѣи разумѣвше заповѣди, такѡ пожнѣмъ: ѡлчѣшнѣ напїтїемъ, жѣждѣшнѣ напоимъ, нагїа ѡблечѣмъ, странннѣ введѣмъ, болѣшнѣ и въ темнїцѣ свшнѣ посѣтїмъ: да речѣтъ и къ намъ хотѣи сдѣлѣти всѣй землїи: прїидїте блгословѣннїи ѡца моего, наследѣвїте оутѡванное вамъ црѣтвїе.

\*Эта стихира является перифразом Евангелия, которое будет

твоего ближнего. Воздерживаешься ли от обжорства? – Не осуждай твоего брата, чтобы тебе не отправиться в огонь и не сгореть как воск, но да введет тебя Христос без помех в Своё Царство!

Восстань, Господи, Боже мой, да вознесѣтся в защиту рука Твоя, не забудь убогих Твоих!

Предварительно\* очистим себя, братья, царицей добродетелей\*\*: вот, она пришла, подавая нам богатство благ: попускает смятения души от пристрастий, и согрешивших примиряет с Владыкой. Потому примем её с радостью, обращаясь к Христу Богу: «Воскресший из мѣртвых, сохрани нас не осуждѣнными, славословящих Тебя, единственного безгрешного!»

Уразумев Заповеди Господа, так и будем поступать: накормим хотящих есть, напоим жаждущих, оденем тех, кому нечего одеть, введѣм к себе в дом странников, и посетим больных и заключѣнных, чтобы и нам сказал Тот, Кто будет судить всю землю: «Придите, благословенные Отца Моего, наследуйте уготованное вам Царство!»\*

читаться на Литургии — Мф 25:31-46.

## И нынѣ:

Преблагословенна еси въце дѣво,  
воплóщшимъ во сѧ изъ тебе ѡдъ  
плѣннѣсѧ, ѡдамъ воззвѣсѧ,  
клѣтва потребнѣсѧ, ева свобо-  
днѣсѧ, смѣрть оумертвѣсѧ, и мы  
оужнѣхомъ. тѣмъ воспѣвающе  
вопѣемъ: блгословенъ хрѣтосъ бгъ  
блгволивый такъ, слава тебѣ.

Преблагословенна Ты, Богоро-  
дица Дева, ибо Воплотившимся  
от Тебя ад пленен, Адам из него  
возвращен, проклятие лишилось  
силы, Ева освобождена, смерть  
умерщвлена и мы исполнились  
жизни. Потому, воспевая, взыва-  
ем: «Благословен Христос Бог,  
так благоволивший, слава Те-  
бе!»

По пропетии стихирь на «Слава» отверзаются Царские врата и зажигается паникадило.

Произносится хвалебный возглас: **Слава тебѣ показавшемъ намъ  
свѣтъ.**

Хор поёт **Великое Славословие.**

Слава въ вышнихъ бгѣ, и на  
земли мирѣ, въ челоуѣцѣхъ бл-  
гоколѣнїе. Хвалимъ тѧ, блгосло-  
вимъ тѧ, кланяемъ ти сѧ,  
славословимъ тѧ, благодаримъ  
тѧ великїа ради славы твоеѧ.  
Гдн црю небный, вѣже оче вседер-  
жителю, гдн снѣ единородный  
иисе хрѣте, и стыйи дше. Гдн вѣже,  
агнче вѣий, снѣ очь, вземлай  
грѣхъ мїра, помилуй насъ: взѣ-  
май грѣхн мїра, прїимн млт-  
вѣ нашѣ: сѣдѧи оудеснѣю оца,  
помилуй насъ. Иакъ ты еси  
единъ стъ, ты еси единъ гдъ,  
иисъ хрѣтосъ, во славу бга оца,  
аминь.

Слава в вышних Богу, и на зе-  
мле мир, среди людей – благово-  
ление. Восхваляем Тебя, благо-  
словляем Тебя, поклоняемся Те-  
бе, славословим Тебя, благода-  
рим Тебя ради великой славы  
Твоей. Господи, Царь Небесный,  
Боже Отче Вседержитель, Госпо-  
ди, Сын Единородный Иисусе  
Христе, и Дух Святой! Господи  
Боже, Агнец Божий, Сын Отчий,  
подъемлющий грех мїра, поми-  
луй нас. Подъемлющий грехи  
мїра, прими молитву нашу, Си-  
дящий справа от Отца, помилуй  
нас. Ибо Ты – один Свят, Ты  
один – Господь, Иисус Христос,  
во славу Бога Отца. И это истин-  
но так.

На всякъ день блгословлю тѧ,  
и восхваляю имя твоѣ во вѣки,  
и во вѣки.

На всякий день благословлю  
Тебя и восхваляю имя Твоѣ вове-  
ки и в век века.

и въ вѣкы вѣка.

Сподоби гдѣи въ день сей безъ грѣха сохранитися намъ. Благословенъ еси гдѣи, вѣже отѣцъ нашихъ, и хвалю и прославлено имя твоё во вѣки, аминь.

Буди гдѣи, милость твою на насъ, якоже уповахомъ на тебѣ.

Благословенъ еси гдѣи, научи мя оправданіемъ твоимъ.

*\*Этот стих поётся три раза.*

Гдѣи, прибежище быль еси намъ въ родъ и родъ. Язы рѣхъ: гдѣи, помилуй мя, исцели душу мою, яко согрѣшихъ тебѣ.

Гдѣи, къ тебѣ прибегохъ, научи мя творити волю твою, яко ты еси богъ мой: яко оубо тебѣ источникъ живота, во свѣтъ твоёмъ оузримъ свѣтъ. Пробави милость твою вѣдущимъ тебѣ.

Святый вѣже, святый крепкій, святый безсмертный, помилуй насъ.

*\*Это песнопение поётся трижды.*

Слава, и нынѣ:

Святый безсмертный, помилуй насъ.

Святый вѣже, святый крепкій, святый безсмертный, помилуй насъ.

Сразу же вслед за Славословием поётся **особый воскресный тропарь.**

Днесь спсѣніе міру бысть, поёмъ воскрешемъ изъ гроба, и

Сподоби, Господи, в день сей без греха сохраниться нам. Благословен Ты, Господи, Боже отцов наших, и хвалю и прославлено имя Твоё вовеки. И это истинно так.

Да будет, Господи, милость Твоя на нас, как мы уповаем на Тебя.

Благословен Ты, Господи, научи меня повелениям Твоим\*.

Господи, Ты стал для нас прибежищем от рода в род. Я сказал: Господи, помилуй меня, исцели душу мою, ибо я согрешил пред Тобой.

Господи, к Тебе я прибег, научи меня творить волю Твою, ибо Ты – Бог мой. Ибо у Тебя источник жизни, во свете Твоём мы увидим свет. Прости милость Твою к знающим Тебя.

Святой Боже, Святой Крепкий, Святой Безсмертный, помилуй нас\*.

Святой Безсмертный, помилуй нас.

Святой Боже, Святой Крепкий, Святой Безсмертный, помилуй нас.

Ныне спасение міру совершилось, поём Воскрешемому из гро-

начальникъ жизни нашей: разрушивъ бо смертию смерть, побѣдою даде намъ, и велию милость.

ба и Владыке нашей жизни. Ибо Он, разрушив смертью смерть, дал нам победу и великую милость.

Возглашается сугубая ектения.

Священник:

Иже мѣлоствѣ и члѣвѣколѣбѣцѣ бгѣ еси, и тебѣ славу возсылаемъ, оцѣ, и сиѣ, и стѣомѣ дхѣ, нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки вѣкѣмъ.

Ибо Ты – милостивый и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **Аминь.**

И сразу же произносится ектения просительная.

Священник:

Иже бгѣ мѣлѣствѣ, щедрѣтѣ и члѣвѣколѣбѣи еси, и тебѣ славу возсылаемъ, оцѣ, и сиѣ, и стѣомѣ дхѣ, нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки вѣкѣмъ.

Ибо Ты – Бог милости, щедрот и человеколюбия, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **Аминь.**

Священник (обращаясь к молящимся): **Миръ всѣмъ.**

Хор: **И дхѣови твоемѣ.**

Диакон: **Главы наша гдѣви приклонимъ.**

Хор: **Тебѣ гдѣи.**

Священник, тайно прочитав молитву о всех, приклонивших головы перед Спасителем:

Твое бо естъ еже мѣловати и спасати ны вѣже наша, и тебѣ славу возсылаемъ, оцѣ, и сиѣ, и стѣомѣ дхѣ, нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки вѣкѣмъ.

Ибо Ты милуешь и спасаешь нас, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **Аминь.**

Диакон: **Премудрость.**

Хор (это возглашение зависит от того, кто будет творить отпуст): **Бѣгословїи.**

Священник:

СЫИ БЛГВЕНХ ХРТОСХ БГХ НАШХ, ВСЕГДА, НЫНѢ И ПРИСНУ, И КО ВѢКИ ВѢКОВХ.	Суший благословен – Христос, Бог наш, постоянно: и сейчас, и всегда, и в вечности.
---	--

Хор: **Ѳмїнь.** Оутверди бже стѣю православною вѣрѣ, православных  
хртіанх ко вѣкх вѣка.

Священник: Престѣлѣ бже, спаси насх.

Хор:

Чтнѣйшю херувїмх, и слав- нѣйшю безъ сравненїа серафїмх, безъ истлѣнїа бга слова рожд- шю, свщю бжѣ тѣ величаемх.	Честью высшую Херувимов и несравненно славнейшую Сера- фимов, девственно Бога-Слово родившую, истинную Богороди- цу – Тебя величаем.
--	--

Священник: Слава тебѣ хрте бже, оупованїе наше, слава тебѣ.

Хор: Слава, и нынѣ: Гди помїлѣй (трижды). **Бѣгословїи.**

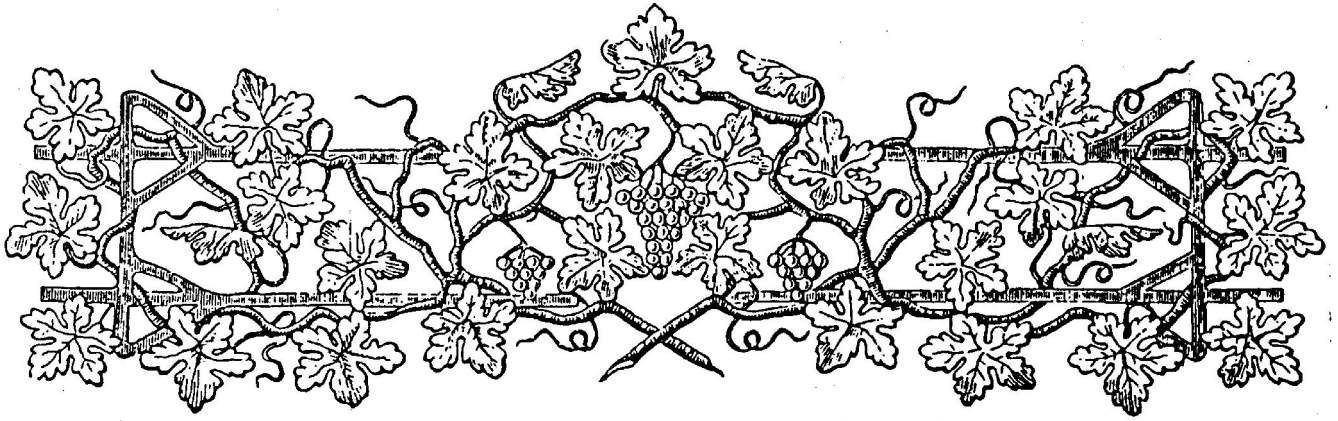
Священник:

Воскресїй изъ мѣртвыхх хр- тосх истинный бгх нашх, мо- литвами пречїтыа своеа мѣре, стѣихх славныхх и всехвалныхх апловх, и всехх стѣихх, помнї- лѣетх и спасетх насх, ѡкв благх и члвкколюбецх.	Воскресший из мѣртвых, Хри- стос, истинный Бог наш, по мо- литвам Пречистой Своей Мате- ри, святых славных и всехваль- ных Апостолов ( <i>могут упоми- наться и другие святые</i> ), и всех святых, помилует и спасет нас, как Благой и Человеколюбец.
--	--

Хор: **Ѳмїнь.**

И поёт многолетия.

На этом Утреня заканчивается и читается **1 час.**



**Литургия** в самый день воскресный начинается с **Проскомидии**, иначе «приготовления, приношения» (совершается в алтаре).  
Затем читаются **3 и 6 часы**. На них совершается **каждение** всего храма.

## БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ

Диакон (выйдя на амвон): **Бѣгословѣ, вѣко.**

Священник (творя Евангелием крест над Престолом): **Бѣгословѣно црѣтво, оца, и сѣна, и сѣагво дха, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвъ.**

Хор: **Аминь.**

После чего возглашается **Ектенія великая** (или «мирная»). Она ничем не отличается от таких же ектений на **вечерне** и **утрени**.

Во время этой ектеніи Священник про себя читает молитву 1 Антифона, которой можно молиться и остальным верующим, однако, поскольку во время ектеніи нужно молиться вместе со всеми всеобъемлющей молитвой «Господи, помилуй!», эту молитву лучше всего прочитать или в конце 6 часа, или вместе с молитвой 2 Антифона во время пения Предначинательного псалма.

*Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.*

**ГОСПОДИ БОЖЕ НАШ, КОТОРОГО ДЕРЖАВА НЕИЗЪЯСНИМА И СЛАВА НЕПОСТИЖИМА, КОТОРОГО МИЛОСТЬ БЕЗМЕРНА И ЧЕЛОВЕКОЛЮБИЕ НЕИЗРЕЧЕННО. ТЫ, ВЛАДЫКА, ПО ТВОЕЙ БЛАГОСТИ ВОЗЗРИ НА НАС И НА ЭТОТ ХРАМ И ОКАЖИ НАМ И МОЛЯЩИМСЯ С НАМИ ТВОИ БОГАТЫЕ МИЛОСТИ И ЩЕДРОТЫ.**

В конце священник возглашает:

**Иакво подобаетъ тебѣ всѣкаа слава, честь и поклонѣніе, оца,**

Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу и Сыну и Святому Духу, и сейчас, и всегда,

и снѣ, и сѣомѣ дхѣ, нынѣ и | и в вечности.  
присно, и во вѣки вѣкѣвъ.

Хор: **А́мѣнь.**

И поёт **Предначинательный 102 псалом.** К сожалению, в наше время псалом уже не поётся полностью, тем более на два перекликающихся клироса (то есть антифонно), а исполняются только некоторые избранные стихи. Мы помещаем наиболее часто поемые (хотя это зависит от регента – сочинение какого композитора он выберет для исполнения).

Благословѣ, дѣшѣ моѣ, гдѣ.  
Блѣвенѣ еси, гдѣ.

Благословѣ, дѣшѣ моѣ, гдѣ, и  
всѣмъ внѣреннѣмъ моѣ, ѣмъ  
сѣомѣ егѣ.

Благословѣ, дѣшѣ моѣ, гдѣ, и  
не забывай всѣхъ воздаѣній  
егѣ.

Учищающаго всѣмъ беззакѣннѣмъ  
твоѣмъ, ищѣлающаго всѣмъ недѣги  
твоѣмъ.

Извавляющаго ѣ истаѣннѣмъ  
жизѣтъ твоѣмъ, вѣнчающаго тѣ  
мѣтѣю и щедрѣтами.

Исполнѣющаго во блѣгнѣхъ же-  
лѣннѣ твоѣ: ѣбноѣтѣмъ ѣкѣ  
ѣрѣмъ ѣность твоѣ.

Щѣдрѣ и мѣтѣивѣ гдѣ, долго-  
терпѣлѣивѣ и многомѣтѣивѣ.

**Слѣва, и нынѣ:**

Благословѣ, дѣшѣ моѣ, гдѣ.  
Блѣвенѣ еси, гдѣ.

Благослови, душа моя, Госпо-  
да! Благословен ты, Господи!

Благослови, душа моя, Госпо-  
да! Благослови, моѣ сердце<sup>1)</sup>,  
имя святое Его!

Благослови, душа моя, Госпо-  
да, и не забывай<sup>2)</sup> всех благодея-  
ний Его!

Прощает Он все грехи твои,  
исцеляет все недуги твои<sup>3)</sup>.

Спасѣт от гибели жизнь твою,  
милѣстю и щедрѣтами окружа-  
ет тебя!

Насыщает тебя дарами Свои-  
ми – и, как орѣл, ты вновь моло-  
да<sup>4)</sup> (вынослива и полна сил)!

Щѣдр и милѣстив Господь,  
долготерпѣлив, милѣсердѣ<sup>5)</sup>.

Благослови, душа моя, Госпо-  
да! Благословен Ты, Господи!

1) Букв. «то, что внутри меня». Псалмопевец описательно гово-  
рит о своей личности, словами ДУША и СЕРДЦЕ он даёт понять,  
что весь человек как одно целое благословляет Бога (такой же  
способ выражения в заповеди: «Люби Господа, Бога твоего, всем  
сердцем твоим, и всею душою твоею и всеми силами твоими»  
Втор.5:5).

2) Это предупреждение неоднократно повторяется в Законе Мо-

исеевом («Смотри, чтобы не надмилось сердце твоё и не забыл ты Господа, Бога твоего, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства» Втор.8:14; 4:9,23; 6:12; 8:11).

3) Болезнь есть следствие греха, поэтому за прощением греха следует исцеление от болезни.

4) Похожий образ см.: Ис.40:31.

5) Ср. Пс.85:15;144:8; Исх.34:6; Неем.9:17; Иоил.2:13;. Иона 4:2.

Во время пения антифона священник про себя молится:

*Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.*

ГОСПОДИ БОЖЕ НАШ, СПАСИ ЛЮДЕЙ ТВОИХ И БЛАГОСЛОВИ НАСЛЕДИЕ ТВОЁ, СОХРАНИ ПОЛНОТУ ТВОЕЙ ЦЕРКВИ, ОСВЯТИ ЛЮБЯЩИХ БЛАГОПЕНИЕ ТВОЕГО ДОМА; ТЫ ПРОСЛАВИ ИХ ТВОЕЮ БОЖЕСТВЕННОЮ СИЛОЙ И НЕ ОСТАВЬ НАС, НАДЕЮЩИХСЯ НА ТЕБЯ.

Малая ектения:

Диакон: Пáки њ пáки (опять и опять) мíромъ гдѸ помóлимсѧ.

Хор: ГдѸ помíлѸи.

Диакон: ЗастѸпí, спасí, помíлѸи њ сохрани насъ бже, твоёю блгодáтíю.

ПресѸтѸю, пречѸтѸю, превлгословѸнную, слáвнѸю влчцѸ нашѸ вѸцѸ њ приснодѸв мрío со всѸми стѸими поманѸвшие, самн себѸ, њ дрѸгздрѸга, њ вѸсь живóтѸ нашѸ хрѸтѸ бѸтѸ предадímъ.

Хор: ТебѸ гдѸи.

Священник:

И́акѡ твоѧ держа́ва, њ твоѧ  
ѣсть црѸтво њ сила њ сла́ва,  
оца, њ сна, њ стѧгѡ дѸа, нынѸ  
њ при́снѡ, њ во вѸки вѸкѡвѸ.

Ибо Твоя власть, и Твои —  
Царство, и сила, и слава, Отца и  
Сына и Святого Духа, и сейчас, и  
всегда, и в вечности.

Хор: Амíнь.

Поётся второй антифон (псалом 145).

Хвали, дѸшѸ моѧ, гдѧ, вос-  
хвалю гдѧ въ животѸ моёмъ.  
Пою бѸтѸ моемѸ, дóндеже ѣсмь.  
Не надѸйтесѧ на кнáзи, на  
сыны челоѸческіѧ, въ нíхже

Хвали, душа моя, Господа. Я  
буду петь хвалу Господу, пока я  
жив; пока существую, буду петь  
Богу моему. Не надейтесь на бо-  
гатых и сильных, на человека —  
не принесёт он спасенья. Дух по-

нѣсть спасенїа. Изыдетъ дѣхъ  
 ѿгъ, и возвратитѣся въ землю  
 свою, въ той день погибнутъ  
 всѣ помышленїа ѿгъ. Блаженъ,  
 ѿмѣже бѣхъ іакъвъ помощникъ  
 ѿгъ, оупованїе ѿгъ на гдѣа бѣа  
 своего, сотворшаго небо и зем-  
 лю, море и всѣ, іаже въ нѣхъ,  
 хранѣщаго истинѣ въ вѣкѣхъ,  
 творѣщаго свѣдѣніемъ,  
 дающаго пищу ячѣшымъ. Гдѣ  
 рѣшитъ ѿкованныа, гдѣ оумѣ-  
 дрѣетъ слѣпцы, гдѣ возводитъ  
 низверженныа, гдѣ любитъ  
 прѣвники, гдѣ хранитъ пришель-  
 цы, сира и вдовѣ прїиметъ, и  
 пѣтъ грѣшныхъ погубитъ. Во-  
 црїитѣся гдѣ во вѣкѣхъ, бѣхъ твоѣй,  
 сіѡне, въ родъ и родъ.

кинет его, и вернѣтся он в землю  
 свою, и в тот день разрушатся  
 все его замыслы. Блажен, кому  
 помогает Бог Иакова, кто упова-  
 ет на Господа, Бога своего, со-  
 творившего небо и землю, и мо-  
 ре, и всё, что их наполняет; хра-  
 нящего верность вовек; творя-  
 щего правосудие обиженным;  
 подающего хлеб голодным. Гос-  
 подь освобождает узников, Гос-  
 подь даёт зрение слепым, Гос-  
 подь поднимает согбенных до  
 земли, Господь любит праведни-  
 ков. Господь хранит пришельцев  
 из чужих краѣв\*, вдове и сироте  
 помогает, а нечестивых застав-  
 ляет блуждать. Царствовать бу-  
 дет Господь во веки, Бог твой,  
 Сион, — из поколения в поколе-  
 ние.

\*Бережное отношение к переселенцам было требованием Моисеева Закона (Исх.23:9).

И вслед за ним сразу поѣтся главный богослужебный тропарь Богу-Сыну.

Слава, и нынѣ: Единородный  
 снѣ, и слово бжїей, безсмертенъ  
 сый, и изволивый спсѣнїа наше-  
 го ради воплотитѣся ѿ стѣа  
 бѣы, и приснодѣвы мрїи, непре-  
 ложно вочлѣвѣчивыйся: расп-  
 ный же хрїтѣ бжѣ, смертїю  
 смертъ поправый, единъ сый  
 стѣа трѣцы, прославляемый  
 оцѣ и стѣомъ дѣхъ, спсѣ насъ.

**Слава, и сейчас:** Единород-  
 ный Сын и Слово Божие! Бес-  
 смертный и благоволивший  
 спасения нашего ради вопло-  
 титься от Святой Богородицы и  
 Приснодевы Марии, неизменно  
 вочеловечившийся и распятый,  
 Христе Боже, смертью смерть  
 поправший, Один из Святой  
 Троицы, прославляемый со От-  
 цом и Святым Духом, спаси  
 нас!

В это время священник читает молитву:

**☩** Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про  
 себя и только в храме.

ТЫ, ДАРОВАВШИЙ НАМ ЭТИ ОБЩИЕ И СОГЛАСНЫЕ МОЛИТВЫ, И

двум или трем, согласно просящим во имя твое, просимое подавать обещавший, сам и ныне прошения рабов твоих к полезному исполни, подавая нам в нынешнем веке познание твоей истины, и в будущем жизнь вечную даруя.

**Ектения малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

ѲѲѲѲ БЛГѲ И ЧЕЛОВѲКОЛЮБЕЦѲ  
БГѲ ЕСИ, И ТЕБѲ СЛАВѲ ВОЗСЫЛА-  
ЕМѲ, ОЦѲУ, И СѲНУ, И СѲТОМУ ДХѲУ,  
НЫНѲ И ПРИСНѲ, И ВО ВѲКНИ ВѲ-  
КѲВѲ.

Ибо Ты – благой и человеко-  
любивый Бог, и Тебе славу вос-  
сылаем, Отцу и Сыну и Святому  
Духу, и сейчас, и всегда, и в веч-  
ности.

Хор: **ѲмѲнь.**

Следует пение и чтение **3 антифона**. Он составлен из Заповедей Блаженств. Попеременно с ним читаются тропари блаженн.

Во ЦРѲТВѲИ ТВОЕМѲ ПОМѲНИ  
НАСѲ ГДѲИ.

Во Царствии Твоём помяни  
нас, Господи\*.

*\*Эти слова перекликаются со словами разбойника, который был распят по правую руку от Спасителя. (Лк 23:39-43). По преданию, разбойника звали Рах, он уже встречал Иисуса, когда с товарищами напал на Святое Семейство, убегающее в Египет, с целью ограбить. Красота Богомладенца так поразила его, что он помешал товарищам обобрать беглецов. Кроме того, считается, что нижняя косая перекладина Креста Христова тоже свидетельствует об исполнении слов Господа: распятый справа разбойник отправился «вверх», в Рай, распятый слева (ругающий Христа) — «вниз», в ад. Так и расположились концы перекладины Креста после смерти Спасителя. Так они и изображаются до наших дней.*

БЛЖѲНИ НИЩѲИ ДХѲОМѲ, ѲѲѲѲ  
ТѲХѲ ЕСТЬ ЦРѲТВО НѲНОЕ.

Как счастливы те, что бедны\*  
ради Господа! Царство Небес —  
для них.

*\*Как счастливы (евр. אֲשֵׁרֵי) — это не пожелание чего-то еще не существующего. В глазах Бога счастливы не богачи, а бедняки — те, кто всецело полагается на Него. Бедны — в библейской традиции бедняки воспринимались как люди угнетенные, обездоленные, страдающие, которые полагаются только на Бога, так что слово бедный со временем приобрело дополнительный смысл: «благочестивый, смиренный, кроткий, преданный Богу».*

Под бедными пророки начинают понимать «святой остаток» Израиля, с которым Бог заключил Свой Договор. Это слово стало самоназванием благочестивых евреев междузаветного периода и иерусалимской церкви. Что бедны ради Господа буквально: «что бедны духом, или в Духе, или ради, по причине Духа». Понимание этих слов зависит от того, какой дух имеется в виду: дух человеческий или Дух Божий. Если это человеческий дух, то речь идет о кротких, скромных, смиренных людях, сознающих свою греховность и беспомощность, свою незначительность и нужду в помощи Бога. Если это Дух Божий, то возможно значение: «бедные, которых такими сделал Божий Дух» или «добровольно отказавшиеся от имущества ради Духа, ради Бога». Ведь Иисус обращается здесь прежде всего к Своим ученикам, которые ради Него всё оставили и стали бедняками. Ср. Лк 6:20.: «Как счастливы бедные». Возможно, текст Луки первоначален, а Матфей добавляет слово «Дух», чтобы подчеркнуть религиозное значение этих слов и указать не только на внешние условия жизни человека, но и на его внутренний настрой. Этим не исключается материальная бедность, но уточняется смысл слов и из экономической переводится в религиозную сферу.

Ќвѣр҃гша хр҃тѣ заповѣдь твою, прасотца адама из рая изгнаахъ еси: разбойника же щедре исповѣдавши та на кр҃тѣ, вонь вселиахъ еси, зовуща: помани ма спсе, во цр҃твїи твоѣмъ.

Бл҃жени плачущїи ѿкв тїи оутѣшатсѧ.

\*Те, что скорбят - это еще одно описание бедняков, которых заставляют страдать угнетатели. Ср. Ис. 61:1-3

Согрѣшнѣхъ насъ смертною ѡсудиахъ еси клѣтвою, живодавче и гдїи, тѣломъ же твоимъ безгрѣшне вл҃ко пострадавхъ, смертныа ѡживиахъ еси зовущыа: помани и насъ во цр҃твїи твоѣмъ.

Праотца Адама, нарушившего Твою заповедь, Христе, Ты изгнал из рая – и вселил туда, Милосердный, на Кресте свидетельствовавшего о Тебе разбойника, восклицавшего: Помяни меня, Спаситель, во Царствии Твоём!

Как счастливы те, что скорбят\*! Бог их утешит.

Нас, согрешивших, Ты, Податель жизни и Господь, осудил проклятием на смерть, но плотию Своею неповинно пострадав, Владыка, Ты оживил смертных, восклицающих: «Помяни и нас во Царствии Твоём!»

Бл҃жєни крѡтцын, ѿкѡ тїи  
наслѣдѡтъ зємлю.

*\*Кроткие — в еврейском языке одно и то же слово значит и «бедный», и «кроткий»; оно подразумевало такие черты бедняков, как беззащитность, безропотность, терпеливое перенесение страданий. Ср. Пс.36:11.: «Кроткие наследуют землю». Под землей понимается уже не обетованная земля, но весь мир.*

Воскрѣсѣ и́з мѣртвѣхъ, совоскрѣ-  
сѣи́и́ насѣ ѿ страстѣи́ вос-  
крѣсѣнїемъ твоимъ гдїи: смѣртнѣю  
же всю сѣлѣ погубѣи́лѣ сѣи́ спсе.  
сегѡ рѣднѣ вѣрою тѣи зѡкѣмъ:  
помѣни́ и́ насѣ во цр҃твїи  
твоѣмъ.

Бл҃жєни ѡлчѣщїи́ и́ жѣждѣщїи́  
прѣвды, ѿкѡ тїи насытѣтѣ.

*\*Жаждают исполнения воли Господней — дословно: «кто испытывает голод и жажду по отношению к праведности»; возможно понимание: «жаждут исполнения воли Господней больше, чем еды и питья».*

Тридневнымъ твоимъ погребѣ-  
нїемъ, и́же во ѡдѣ оумерщвлѣн-  
ныхъ ѿкѡ бг҃ѣ ѡживотворѣи́и,  
совоздвїи́лѣ сѣи́, и́ негнѣнїе  
всѣмъ ѿкѡ бл҃гѣ и́сточїлѣ сѣи́  
намъ, вѣрою зѡвѣщымъ всегда:  
помѣни́ и́ насѣ во цр҃твїи  
твоѣмъ.

Бл҃жєни мѣтнѣи́, ѿкѡ тїи  
помѣловани вѣдѣтѣ.

Гдѣ грдѣтѣ, и́ ктѡ стѣрпїтѣ  
стрѣхъ сѣгѡ; ктѡ ѡбнѣтѣ лицѣ  
сѣгѡ; но гѡтѡва вѣднѣ, сѣ дѣшѣ,  
ко срѣтѣнїю.

*\*Авв. 3:3.*

Бл҃жєни чїстїи́ сѣрдцемъ, ѿкѡ

Как счастливы кроткие\*: Бог  
им отдаст во владение землю.

Восстав из мѣртвѣхъ, Ты воз-  
двиг нас от страстей Своим  
воскресением, Господи, и всё  
могущество смерти уничто-  
жил. Потому мы восклицаем с  
верою Тебе, Спаситель: «По-  
мяни и нас во Царствии Тво-  
ём!»

Как счастливы те, что жаждут  
исполнения воли Господней\*!  
Жажду их Бог утолит.

Своим трёхдневным погре-  
бением Ты, как Бог, оживо-  
творил тех, кто был умерщв-  
лён в аду, воскресил с Собою  
и, как Милосердный, пролил  
бессмертие всем нам, всегда с  
верою восклицаем: Помя-  
ни и нас во Царствии Твоём!

Как счастливы милосердные!  
И к ним будет Бог милосерд.

Господь идёт, и кто выдер-  
жит страх Его\*?! Кто явится  
лицу Его?! Но будь готова, о  
душа, ко встрече!

Как счастливы те, у кого чис-

тіи вѣа оўзрѣтѣ.

Предваримѣ, плачемѣ, примиримсѣ вѣѣ прежде конца: страшно во сѣдѣще, на немже вси ѡбнаженіи стѣнемѣ.

*\*Т.е. без сокрытых или тайных дел, каковыми являются грехи.*  
**Ап. Павел:** «Никто не может заложить иного фундамента, кроме того, что уже заложен, а это Иисус Христос. И строит ли кто на этом фундаменте из золота, серебра, драгоценных камней или из дерева, из сухой травы или соломы, работа каждого станет видна потом: её покажет тот День, потому что он явится в огне. Огонь испытает работу каждого, какова она. И чья постройка выдержит огонь, тот получит своё вознаграждение, а чья сгорит в огне, тот понесёт ущерб. Правда, сам он будет спасён, как человек, которого вытащили из пламени.» (1 Кор. 3:11-15).

Блженіи миротворцы, ѡкво тіи сынове вѣїи нарекутсѣ.

Помилуй гдѣ, помилуй мѣ, вопію ти, ѣгда прїидеши со ѡглы твоими ѡдати всѣмѣ по достоѡнію дѣлїи.

Блженіи изгнани правды радн, ѡкво тѣхѣ ѣсть црѣтво нѣное.

Нестерпимый, гдѣ, гнѣвѣ, какво стерплю сѣдѣ твоегѡ, преслѣшавѣ твоѣ повелѣніе; но пощади, пощади мѣ во часѣ сѣдѣ.

Блженіи есте, ѣгда поносѣтѣ вѣмѣ, и ижденѣтѣ, и рекутѣ всѣмѣ зѡлѣ глаголѣ, на вѣлжѣще менѣ радн.

Сїѡнѣ ты камень возложїлсѣ єсн, непокоривымѣ преткѡніе и соблѡзна камень, нерѣшимое

тое сердце! Они Бога увидят.

Поспешим скорее, заплачем, примиримся с Богом прежде конца: страшен же суд, перед которым все мы предстанем обнажёнными\*!

Как счастливы те, что добиваются мира! Бог назовет их Своими сынами.

«Помилуй же меня, Господи, помилуй, — взываю к Тебе, — когда придёшь с Твоими Ангелами всем воздать по достоинству их деяний».

Как счастливы те, кого гонят за исполнение воли Господней! Царство Небес — для них.

Как я вынесу, Господи, нестерпимый гнев Твоего суда, послушавшись Твоего повеления? Но пощади, пощади меня в час суда!

Будьте же счастливы, когда вас оскорбляют, преследуют и клеветуют на вас, обливая вас грязью из-за Меня!

Ты — несокрушимое спасение верным, положен камнем на Сионе\* — камнем преткновения

вѣрныхъ спасеніе.

и соблазна для непокорных\*\*.

\*Ис. 28:16 – пророчество Исаяи о Христе: «Посему так говорит Господь Бог: вот, Я полагаю в основание на Сионе камень, камень испытанный, краеугольный, драгоценный, крепко утверждённый: верующий в него не постыдится».

\*\* Мф 21:42 – «Иисус говорит им: неужели вы никогда не читали в Писании: камень, который отвергли строители, тот самый сделался главою угла? Это от Господа, и есть дивно в очах наших?»

Радуйтєся и веселитєся, ꙗко  
мзда вѣша многа на небѣхъ.

\* на небесах — в Царстве Небес.

Извѣстнѣ носѣ начертаніе,  
ѣже прѣжде вѣкъ тѣ изрѣчѣша,  
земныхъ за милосердіе  
нынѣ немошю ѡвложисѣ.

\*Евр. 1:3 – «Сей, будучи сияние славы и образ ипостаси Его и держа всё словом силы Своей, совершив Собою очищение грехов наших, воссел одесную престола величия на высоте...».

\*\* Фил. 2:6-8 – «Он, будучи образом Божиим, не почитал хищением быть равным Богу; но уничижил Себя Самого, приняв образ раба, сделавшись подобным человекам и по виду став как человек; смирил Себя, быв послушным даже до смерти, и смерти крестной».

Слѡва:

Снѣ вѣшнѣмъ, снѣ дѣвы, вѣхъ  
отрочѣти вѣвшемъ, поклѡнша-  
сѣ тебѣ нынѣ ѡпѣстѣ сѣ мнѣ-  
ромъ.

Отпусти ныне с миром Поклонившегося Тебе, Сыну Всевышнего, Сыну Девы — Богу, сделавшемуся Младенцем.

И нынѣ:

И твоѣ сердце, непорочна,  
оружіе проидетъ, сѣмѣонъ вѣхъ  
провозгласи, на крѣстѣ зрѣши  
твоѣгò снѣ, ѣмѣже вопіемъ:  
блгословенъ вѣхъ отѣцъ нашихъ.

«И Твоё сердце, Непорочная, пронзит меч, — предвозвестил Симеон Богородице, — когда увидишь на Кресте Твоего Сына, Которому мы взываем: Благословен Бог отцов наших!»

Во время пения 3 антифона духовенство совершает Малый вход (с Евангелием).

Во время входа священник тайно творит молитву входа.

Возглашается «входное»:

Сказѣ гдѣ спніе своѣ предѣ

Поведал Господь нам, открыл всем народам путь спасения\*.

всѣми ꙗзыки.

\*Под спасением исторически может подразумеваться освобождение от вавилонского плена. Святые отцы видят в этих словах пророчество о спасении, которое принёс миру вочеловечившийся Сын Божий.

Если службу совершает архиерей, он совершает **каждение** алтаря и молящихся при пении «**Ис полла эти дэспота**» («на многая лета, господин»). И поются тропари и кондаки дня и праздника.

Если же нет, тропари и кондаки поются сразу после **входного**.

В эту Неделю поются **тропари**:

### Воскресный

Да веселѣтсѧ небнаѧ, да радуютсѧ земнаѧ: ꙗко сотвори держава мѡщью своєю гдѣ, попра смѣртїю смѣрть, первенец мѣртвыхъ бысть, ѡз чрева ѧдова избави насъ, ѡ подаде мироу великую милость.

Да веселятся ангелы небесные, да радуются все *существа* земные, ибо Господь Своей рукою показал Своё всевластие. Он Смертью затоптал смерть, стал Первенцем, *первым воскресшим* из мѣртвых, из глубины ада освободил нас и даровал миру великую милость. *Лк 1:51; Кол. 1:18*

### Сретения

Радуйсѧ, благодѣтельная вѣдѣбо, ѡз тебѣ ко возсия сѣнце правды христосъ бгъ нашъ, просвѣщающъ свѣщамъ ко тмѣ: веселисѧ ѡ ты, старче праведный, прїемый ко ѡбѣщанїю свободителя душ нашихъ, дарующаго намъ воскресенїе.

Радуйся, благодатная Богородица Дева, ибо из Тебя воссияло Солнце правды, Христос Бог наш, просвещающий находящихся во тьме. Веселись и ты, старец праведный, принявший во объятия Освободителя душ наших, дарующего нам воскресение.

За тропарями читаются и поются **кондаки**.

### Слѡва:

#### Триоди (недели мясопустной).

Егда прїидеши вѣже на землю со славою, ѡ трепещутъ всѧческая: рѣка же огненная предъ сѣдїщемъ влечѣтъ, кнїги разгибаются, ѡ тайна являютсѧ: тогда избави мѧ ѿ огня неугасимаго, ѡ сподоби мѧ ѡдеснью тебе стати сѣдїи правннѣй-

Когда Ты придёшь, Боже, со славою на землю, весь мир затрепещет: увлекающая река *огненная разверзнет*ся пред престолом Суда, откроются книги и объявятся тайны, тогда избавь меня от неугасимого огня и удостой стать справа от Тебя, самый праведный Судья!

шій.

И нынѣ:

Сретения

Оутрѣбѣ дѣичѣ ѡсвятѣвый  
рѣтѣбѣ твоимѣ, и рѣцѣ сѹ-  
меѡнѣ бл҃гословѣвый, ꙗкоже  
подобаше, предварѣвъ и нынѣ  
спаслѣ еси насѣ, хр҃тѣ бже: но  
оумирѣ во бранѣхѣ жительство  
и оукрѣпѣ люди, ꙗже возлю-  
билѣ еси, еди́не чл҃вѣколю́бче.

О, утробу девическую освятивший  
рождением Своим,  
и руки Симеона благословивший!  
Как подобало,  
и ныне Ты спас нас, Христе Боже.  
Но умири среди браней державу  
нашу  
и укрепи людей, которых Ты воз-  
любил,

Единый Человеколюбец.

Диакон: Гдѣ помолнмса.

Хор: Гдѣ помилѣи.

Священник:

ꙗко стѣ еси бже нашѣ, и  
тебѣ славу возсылаемѣ, оцѣ, и  
си́нѣ, и стѣомѣ дх҃ѣ, нынѣ и прѣ-  
снѣ.

Ибо свят Ты, Боже наш, и  
Тебе славу воссылаем, Отцу  
и Сыну и Святому Духу, и  
сейчас, и всегда.

Диакон обращается к Богу: **Господи, спаси благочестивыя и помилуй ны.**

Хор повторяет.

Диакон, показывая орарем на всех молящихся: **и во вѣки вѣкѡвѣ.**

Хор: **Ѹмнѣ.** И поёт **Трисвятое.**

Если службу совершает архиерей, во время пения Трисвятого он молится за всю Церковь Христову, произнося слова князя Владимира, сказанные им при Крещении Руси: **«Посмотри с Небес, Боже, и увидь, и посети этот ду-ховный сад, и укрепи его, поскольку его насадила Твоя правая рука!»**

После Трисвятого приносится **Прокимен.** Сегодня особый прокимен — Недли Мясопустной.

Прокименѣ, гласѣ г: **Вели́и гдѣ  
нашѣ, и вели́и крѣпость егѡ, и  
разѡма егѡ нѣсть числа.**

Велик Господь наш, велика  
сила Его, и разуму Его нет  
предела!

Стѣхѣ: **Хвалѣте гдѣ, ꙗко бл҃гѣ  
Ѹалѡмѣ: бгѡви нашемѣ да оусла-  
днѣтса хвалѣнѣе.**

Восхваляйте Господа, ибо  
воспевать псалмы — благо  
для нас.

Стіхъ: Величитъ душа моя  
ГДА, и возрадовался дух мой о  
Богѣ Спасителе Моёмъ.

Этот прокимен взят из 1 главы Евангелия от Луки, и повествует о прославлении Богородицей Бога за явленную к Ней, а через Неё и всему міру милость — явление в мір Спасителя Господа нашего Иисуса Христа. Совершается чтение Апостола. Производится **каждение** алтаря и молящихся.

**Чтение из 1 Письма святого Апостола Павла к христианам Коринфа, 140 зачало, с главы 8, стих 8 — по главу 9, стих 2.**

Брѣтїе, брашно же насъ не поставляетъ предъ Богомъ: ниже бо яще ямы, избѣточествемъ: ниже яще не ямы, лишаемся. Блюдите же, да не какъ власть ваша сѣ преткновение бдетъ немощнымъ. Яще бо кто видитъ тѣ, и мѣща развѣмъ, въ трѣвищи возлежаща, не совѣсть ли егѡ немощна същи созиждется идоложертвенная ясти; И погивнетъ немощный братъ въ твоёмъ развѣмѣ, егѡже ради хрѣтосъ оумре. Такожде согрѣшающе въ брѣтїю и вїюще ихъ совѣсть немощна същѣ, во хрѣта согрѣшаєте. Темже яще брашно соблазняетъ брата моего, не имамъ ясти мѣса во вѣки, да не соблазню брата моего. Нѣсмь ли аплз; Нѣсмь ли свободъ; Не янса хрѣта ли гда нашего видѣхъ; Не дѣло ли моѣ вы есте о гдѣ; Яще инымъ и нѣсмь аплз, но свѣче вамъ есмь: печать бо моего аплства вы есте о гдѣ.

Величает душа Моя Господа, и  
возрадовался дух Мой о Боге,  
Спасителе Моём\*.

Братья! Пища не приведёт нас к Богу. Если мы не едим, мы ничего не теряем, если мы едим, ничего не приобретаем. Но смотрите, чтобы эта ваша свобода не стала камнем преткновения для слабых. Ведь если кто-то увидит, как ты, обладающий таким знанием, сидишь за столом в языческом храме, не случится ли так, что совесть этого слабого человека смутится и подвигнет его тоже есть жертвенную пищу? И вот слабый человек погублен твоим знанием — брат, ради которого умер Христос. Греша таким образом против своих братьев и раня их смущённую совесть, вы грешите и против Христа. А поэтому, если пища может стать причиной падения моего брата, я лучше не буду есть мяса вовек, лишь бы не стать причиной падения моего брата. Разве я не свободен? Разве я не апостол? Разве я не видел Иисуса, нашего Господа? Разве то, что вы в единении с Господом — не результат моих трудов? Для других я, может, и не апостол, но для вас — апостол! Печать моего апостольства — это вы сами, ваша жизнь с Господом.

Чтению Евангелия, посвящённого празднику Сретения предшествуют стихи с 7 по 17 седьмой главы Послания св. Апостола Павла к Евреям, являясь для него достойным вступлением.

БРАТІЕ, БЕЗЪ ВСАКАГО ЖЕ ПРЕКОСЛОВІА МЕНШЕЕ ѿ БОЛШАГО БЛГОСЛОВЛЯЕТСЯ. И ЗДѢ ОУБѢ ДЕСЯТИНЫ ЧЕЛОВѢЦЫ ОУМИРАЮЩІИ ПРИЕМЛЮТЪ: ТАМЪ ЖЕ СВИДѢТЕЛСТВУЕМЫИ, ЯКѢ ЖИВЪ ЕСТЬ. И ДА СІЦЕ РЕКЪ, АВРААМОМЪ И ЛЕВІИ, ПРИЕМАЯИ ДЕСЯТИНЫ, ДЕСЯТИНЫ ДААЪ ЕСТЬ: ЕЩЕ БО ВЪ ЧРЕСЛѢХЪ ОТЧІИХЪ ВЪЩЕ, ЕГДА СРѢТЕ ЕГО МЕЛХІСЕДЕКЪ. ЯЩЕ ОУБѢ СОВЕРШЕНСТВО ЛЕВИТСКИМЪ СВАЩЕНСТВОМЪ БЫЛО, ЛЮДІЕ БО НА НЕМЪ ВЗАКОНЕ НИ БЫША: КАА ЕЩЕ ПОТРЕБА ПО ЧІНЪ МЕЛХІСЕДЕКОВЪ ИНОМЪ ВОСТАТИ СВАЩЕННИКЪ, А НЕ ПО ЧІНЪ ААРѢОНОВЪ ГЛАГОЛАТИСЯ; ПРЕЛАГАЕМЪ БО СВАЩЕНСТВО, ПО НЕЖДИ И ЗАКОНЪ ПРЕМѢНЕНІЕ БЫВАЕТЪ. Ѿ НЕМЪ ЖЕ БО ГЛАГОЛЮТСЯ СІА, КОЛѢНЪ ИНОМЪ ПРИЧАСТИСЯ, ѿ НЕГѢ ЖЕ НИКТО ЖЕ ПРИСТУПИ КО ОЛТАРЮ: ЯВѢ БО, ЯКѢ ѿ КОЛѢНА ІУДОВА ВОЗСІА ГДЬ НАШЪ, ѿ НЕМЪ ЖЕ КОЛѢНѢ МОУСЕЙ ѿ СВАЩЕНСТВО НИЧЕО ЖЕ ГЛАГОЛА. И ЛИШШЕ ЕЩЕ ЯВѢ ЕСТЬ, ЯКѢ ПО ПОДОБІЮ МЕЛХІСЕДЕКОВЪ ВОСТАЕТЪ СЩЕННИКЪ ИИЪ, ИЖЕ НЕ ПО ЗАКОНЪ ЗАПОВѢДИ ПЛОТСКІА БЫТЬ, НО ПО СИЛѢ ЖИВОТА НЕРАЗРУШАЕМАГО. СВИДѢТЕЛСТВУЕТЪ БО, ЯКѢ ТЫ ЕСИ СЩЕННИКЪ БО ВѢКЪ ПО ЧІНЪ МЕЛ-

Братья, вне всякого сомнения, только меньший может получать благословение от большего. Тем более, что десятину получают люди смертные, а там её получил человек, о котором Писание свидетельствует, что он жив. И Левий, получая десятину, был сам, так сказать, обложен десятиной, которую он уплатил через Авраама. Ведь Мелхиседек встретил его, когда он ещё не родился и был, так сказать, ещё внутри своего предка. Если бы совершенства можно было достигнуть через левитское священство (ведь Закон был дан народу на его основе), тогда зачем было нужно, чтобы говорилось о появлении другого Священника, подобного Мелхиседеку, а не такого, как Аарон? Ведь перемена священства неизбежно означает и перемену Закона. Тот, о ком идёт речь, принадлежит к другому племени, из которого никто никогда не служил при жертвеннике. Общеизвестно, что наш Господь родом из племени Иуды, а Моисей, говоря о священниках, ничего не говорит относительно этого племени. И что ещё очевиднее, явился новый Священник, Тот, кто подобен Мелхиседеку, кто стал Священником не по закону о земном происхождении, но силой нетленной жизни. Ведь Писание свидетельствует: «Ты —

ХІСЕДЕКОВЪ.

После чтения Апостола произносится **Аллилуиарий**. Совершается **каждене** алтаря и молящихся.

**Аллилуїа:** Прїидїте возрадѣмся гдѣи, воскликнемъ бгѣ спсїтелю нашемѣ.

**Стїхъ:** Предварїмъ лицѣ егѡ во исповѣданїи, и во ѡсѡбѣхъ воскликнемъ емѣ.

**Стїхъ:** Нынѣ ѡпѡщяеши раба твоегѡ, влѣко, по глаголѣ твоемѣ, съ мїромъ.

Последний стих — из слов праведного Симеона Богоприимца, которые мы услышим далее в Евангелии. Они являются рефреном сегодняшней службы, постоянным напоминанием о событии, сегодня празднуемом.

После Аллилуария читается **Евангелие**.

**Чтение Евангелия от Матфея, зачало 106, глава 25, стихи 31-46.**

**Речѣ гдѣ:** Егда же прїидетъ сїнъ члѡвѣческїй въ славу своєю и вси стїи ангѣли съ нїмъ, тогда сядетъ на прѣтолѣ славы своєѣ, и совершїтъ предъ нїмъ вси языцы: и разлѣчїтъ ихъ дрѣга ѡ дрѣга, ꙗкоже пастырь разлѣчяетъ овцы ѡ козлищъ: и поставїтъ овцы ѡдеснѡю себѣ, а козлища ѡшлѡю. Тогда речетъ црь свшымъ ѡдеснѡю егѡ: прїидїте, блаженїи оца моего, наследуйте оуготѡванное вамъ црѣтвїе ѡ сложенїѣ мїра: взалкахъ бо, и дасте мнѣ ясти: возжадахъ, и напоїсте мѣ: страненъ бѣхъ, и введѡсте мене: нагъ, и одѣжесте мѣ: боленъ, и посѣтїстѣ мене: въ темницѣ

Священник вовеки, подобно Мелхиседеку».

**Аллилуиарий**. Совершается **каждене**

Придите, в радости воспоём Господа, воззовём к Богу, Спасителю нашему;

Предстанем пред лицом Его со славословием и в псалмах воззовём к Нему!

Владыка, Ты сегодня по слову Твоему отпускаешь Твоего раба с миром.\*

Господь сказал: Когда придёт Сын человеческий в славе и с Ним все Его ангелы, Он сядет тогда на царский престол и приведут к Нему все народы. Он разделит всех людей на две части, как пастух отделяет овец от козлов. Он поставит овец по правую руку, а по левую руку — козлов. И скажет тогда Царь стоящим по правую руку: «Идите сюда, благословенные Моим Отцом! Владейте предназначенным вам со дня сотворения мїра. Потому что Я голоден был — и вы Меня накормили, жаждал — и вы Меня напоили, был странником — и вы Меня приютили, был наг — и вы Меня одели, был болен — и вы ходили

вѣхъ, и прїидѡте ко мнѣ. Тогда ѡвѣщajúтъ емѹ прѣвнцы, глагѡлюще: гдїи, когда тѣ видѣхомъ ѡлчѹща, и напнтáхомъ; или жáждѹща, и напои́хомъ; когда же тѣ видѣхомъ странна, и введѡхомъ; или на́га, и ѡдѣ́ахомъ; когда же тѣ видѣхомъ бола́ща, или въ темни́цѣ, и прїидѡхомъ къ тебѣ; И ѡвѣщáвъ црь речѣтъ ѡмъ: а́минь глѹ вáмъ, понéже сотворíte е́динѡмѹ снхъ братїи мо́ихъ мѣншихъ, мнѣ сотворíte. Тогда речѣтъ и свщымъ ѡшвю́ егѡ: и́дите ѡ менѣ, проклáтїи, во ѡгнь вѣчный, о́угото́ванный дїáво́лъ и а́ггеломъ егѡ: взалкáхса бо, и не да́сте мнѣ їасти: возжадáхса, и не напои́сте менѣ: странаенъ вѣхъ, и не введѡ́сте менѣ: на́гъ, и не ѡдѣ́а́сте менѣ: боленъ и въ темни́цѣ, и не посѣтíte менѣ. Тогда ѡвѣщajúтъ емѹ и тїи, глагѡлюще: гдїи, когда тѣ видѣхомъ ѡлчѹща, или жáждѹща, или страна, или на́га, или бо́льна, или въ темни́цѣ, и не послáжихомъ тебѣ; Тогда ѡвѣщáетъ ѡмъ, глá: а́минь глѹ вáмъ, понéже не сотворíte е́динѡмѹ снхъ мѣншихъ, ни мнѣ сотворíte. И и́дутъ сїи въ мѡкѹ вѣчнѹю, прѣвнцы же въ

за Мной, был в тюрьме — и вы Меня навестили». Тогда ответят праведники: «Господь, когда мы видели Тебя голодным — и накормили, жаждущим — и напоили? Когда видели Тебя странником — и приютили, нагим — и одели? Когда видели Тебя больным — и ходили за Тобой и когда навестили Тебя в тюрьме?» И скажет им Царь в ответ: «Говорю вам, всё, что вы сделали для одного из самых малых братьев Моих вы сделали для Меня». А потом Он скажет тем, кто по левую руку: «Прочь от Меня, проклятые! Ступайте в вечный огонь, предназначенный дяволу и его ангелам! Потому что Я голоден был — и вы Меня не накормили, жаждал — и вы Меня не напоили, был странником — и вы Меня не приютили, нагим — и вы Меня не одели, больным был и в тюрьме — и вы не позаботились обо Мне». Тогда скажут и они: «Господь, когда мы видели Тебя голодным, жаждущим, чужестранцем, нагим, больным, в тюрьме — и не помогли Тебе?» И тогда Он ответит им: «Верно вам говорю, чего вы не сделали для одного из самых малых, того и для Меня не сделали». И пойдут они на вечную муку, а праведные — в вечную жизнь.

## ЖИВОТЪ ВѢЧНЫЙ.

Прокимен, Апостол и Аллилуарий в том числе готовили молящихся к чтению праздничного Евангелия. В этот день читается 7 зачало Евангелия от Луки, глава 2, стихи с 22 по 40.

Во время Оно, вознесоста роди́теля Отроча́ Ииса, во иеру́слимѣ, поставити его́ предъ гдѣмъ, ꙗкоже е́сть писано въ законѣ гдѣни: ꙗкѡ вса́къ младе́нецъ мужеска по́лѣ, разверза́а ложе́на, сѣ́го гдѣви нарече́тсѣ: и́ еже да́ти же́ртвѣ, по рече́нномѣ въ законѣ гдѣни, двѣ го́рлицы и́ли двѣ птенца́ голуби́на. И се́, вѣ́ человекъ во иеру́слимѣ, е́муже ѿ́ма сѹ́меѡнъ: и́ человекъ се́й пра́веденъ и́ благочи́тъвъ, ча́а оу́тѣхнѣ и́илевы: и́ дѹхъ вѣ́ сѣ́тъ въ не́мъ. И вѣ́ е́мѹ ѡ́бѣщано дѹхомъ сѣ́тымъ, не ви́дѣти сме́рти, пре́жде да́же не ви́дитъ хрѣ́та гдѣна. И прѣ́иде дѹхомъ въ це́рковь. И е́гда введоста роди́теля Отроча́ Ииса, сотвори́ти ѿ́ма по ѡ́бычаю законномѣ ѡ́ не́мъ, и́ то́й прѣ́емъ его́ на ру́къ своѣю, и́ благослови́ бѣ́га, и́ рече́: нѣ́тъ ѡ́пѣшѣши раба́ твоего́, вѣ́ко, по глаго́лѣ твоемѹ, съ ми́ромъ: ꙗкѡ ви́дѣстѣ́ очи мои́ спѣ́ше твоѣ, еже́ е́си оу́готова́лъ предъ ли́це́мъ всѣ́хъ люде́й: свѣ́тъ во ѡ́крове́нїе ꙗзы́комъ, и́ сла́вѣ люде́й твои́хъ и́ла. И вѣ́ иѡ́сифъ и́ мѣти е́го ѡ́чѣдѣ́ща сѣ́ глаго́лемыхъ ѡ́ не́мъ. И благослови́

Когда пришло им время совершить обряд очищения, предписанный Законом Моисея, родители принесли младенца в Иерусалим, чтобы посвятить Его Господу, потому что в Законе Господнем сказано: «Всякий первенец мужского пола должен быть посвящён Господу», а также для того, чтобы принести жертву — «пару горлиц или двух молодых голубей», как предписывал Закон Господень. Был в то время в Иерусалиме человек по имени Симеон, и человек этот был праведный и благочестивый, ждущий спасения для Израиля, и был на нём Дух Святой. Симеону было предсказано Духом Святым, что он не умрёт до тех пор, пока не увидит обещанного помазанника Господня. Побуждаемый Духом, он пришёл в Храм, и, когда родители принесли туда младенца Иисуса, чтобы исполнить по отношению к нему то, что велит Закон, Симеон взял Его на руки и возблагодарил Бога: — Теперь Ты отпускаешь с миром слугу Своего, Владыка, ибо Ты исполнил Своё слово: глаза мои увидели Того, кого Ты предназначил быть Спасителем для всех народов, — Он — Свет, который озарит язычников, и Слава народа Твоего Израиля. И отец ребёнка, и мать Его с изумлением

Ѧ сѹмевѡнхъ, ѡ рече кз мрїи  
мтрїи ѳгѡ: се лежитъ сеѣ на  
падєніе ѡ на востанїе многимъ  
во їли, ѡ вх знаменїе прере-  
каемо: ѡ тебѣ же самоѡ душѣ  
прѡидетъ ѡрѡжіе: ѡкѡ да ѡкры-  
ютсѧ ѡ многихъ сердецъ по-  
мыслєніѧ. ѡ вѣ ѧнна пррѡчица,  
дщї фануїла, ѡ колѣна ѧсї-  
рова: сїѧ заматорѣвши во днєхъ  
мнозѣхъ, жївши сз мѡжемъ  
сєдмь лѣтъ ѡ дѣвства своєгѡ:  
ѡ тѧ вдова ѡкѡ лѣтъ ѡсми-  
дєсѧтъ ѡ четѣре, ѡже не ѡхож-  
дѧше ѡ цєркѣ, постѡмъ ѡ мо-  
литѡвѡми слѡжѧщи дєнь ѡ нѡщь.  
ѡ тѧ вх тѡѡ чѧсѣ пристѧвши  
ѡспѡвѣдѧшєсѧ гдєви, ѡ глагѡлаше  
ѡ нємъ вѣмъ чѧющымъ ѡзѡвѣ-  
лєніѧ во їерлїмѣ. ѡ ѡкѡ скон-  
чѧшєсѧ всѧ по законѣ гдєню,  
возвратїшєсѧ вх галїлею, во  
градѣ своѡ назарєтъ. ѡтрѡчѧ же  
растѧше ѡ крѣплѧшєсѧ дѡхомъ,  
ѡсполнѧсѧ премѡдрѡсти: ѡ  
блгодѧть вѣїѧ вѣ на нємъ.

Дальше Литургия идёт, как обычно.

Ход дальнейшей службы неоднократно в разных вариантах нами предлагался в других изданиях наших брошюр. С ним вы можете ознакомиться как в них, так и в книжке «Всенощное бдение и Литургия», которая имеется в свободной продаже в церковных иконных лавках.

## СКАЗАНИЕ О СРЕТЕНИИ ГОСПОДНЕМ

По прошествии сорока дней после рождества Христова и по исполнении дней законного очищения, Пречистая Богородица вместе со святым Иосифом Обручником пришла из Вифлеема в Иерусалим ко храму Божию, принеся сорокадневного младенца Христа. По закону Моисееву, родители должны были приносить в храм для посвящения Богу своих первенцев (то есть

слушали то, что Симеон говорил об Иисусе. Симеон благословил их, а Мариам, Его матери, сказал: — Вот лежит тот, из-за которого многие в Израиле падут и многие встанут (и твою душу тоже меч рассечёт). Он станет знаком Божиим, против которого восстанут многие и тем откроют свои тайные помыслы. И была там пророчица Анна, дочь Фануила, из племени Ашера. Она была очень старая. Прожив после замужества семь лет с мужем, она овдовела и была вдовой уже восемьдесят четыре года. Она никогда не покидала Храма, день и ночь служа Богу постом и молитвой. В это время она тоже подошла к ним и благодарила Бога. И всем, кто ждал свободы для Иерусалима, она рассказывала о младенце. Исполнив всё, что велел Закон Господень, они вернулись в Галилею, в свой город Назарет. Ребёнок рос, набирался силы и мудрости. На Нем было Божье благословение.

первых сыновей) на сороковой день после рождения. При этом полагалось в благодарность Богу принести жертву. Во исполнение этого закона Матерь Божия с Иосифом и принесли младенца Иисуса в храм Иерусалимский, а для жертвы принесли двух птенцов голубиных.

Славянское слово «сретение» переводится на современный русский язык как «встреча». Сретение — это встреча человечества — в лице старца Симеона — с Богом. Он был человек праведный и благочестивый — по преданию, один из переводчиков Священного Писания с еврейского на греческий язык, который усомнился в словах книги пророка Исайи, что Спаситель родится от Девы. И тогда явившийся ему Ангел сказал, что он не умрёт, пока своими глазами не увидит исполнение этого пророчества. Симеон долго ждал исполнения обещания Божия — он жил около 300 лет. И вот в этот день по внушению Духа Святого он пришёл в храм. И когда Мария с Иосифом принесли Младенца Иисуса, Симеон взял Его на руки и, славя Бога, сказал: «Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, с миром, ибо видели очи мои спасение Твоё, которое Ты уготовал пред лицом всех народов, свет к просвещению язычников и славу народа Твоего Израиля».

Иосиф же и Матерь Божия дивились словам Симеона. Симеон благословил их и, обратившись к Божией Матери, предсказал Ей о Младенце: «Вот, из-за Него будут спорить в народе: одни спасутся, а другие погибнут. А Тебе Самой оружие пройдёт душу».

Тут же, в храме, была благочестивая вдова Анна пророчица, восьмидесяти четырех лет, служившая Богу постом и молитвой день и ночь все долгие годы своего вдовства. И она узнала Спасителя и, подошедши, славилась Господа и говорила о Нём всем в Иерусалиме.

По какому случаю установлен праздник Сретения Господня? Ибо он не вскоре после вознесения Господа на небо и по сошествию Святого Духа был установлен, как некоторые другие праздники: Пасха, Рождество, Крещение, Вознесение и Пятидесятница, а спустя почти 500 лет по Рождестве Христовом. Вот по какому случаю: во дни злополучного царствования Юстиниана, в последних числах октября в Константинополе и в окрестных странах открылось моровое поветрие (чума) и свирепствовало столь сильно, что наконец умирало людей тысяч по 10 ежедневно, и в некоторых местах оказалось такое запустение, что некому было погребать мертвых. А в Антиохии, сверх этой язвы продолжались ужасные землетрясения, несколько раз повторявшиеся, разрушавшие дома и Церкви, и множество народа погибало под их развалинами. Среди прочих обрушилось здание храма, когда Евфрасий, епископ Антиохийский, приносил безкровную жертву в нём.

Город Помпеополь до половины разрушен, а другая половина его поглощена землёю с тысячами жителей. Для отвращения этого гнева Господня, по особому откровению некоторому святому человеку, было установлено торжественное празднество Сретения Господня. И как только, февраля 2-го дня, начали всенощное бдение с крестным ходом — тотчас же язва миновала, мор перестал, землетрясение прекратилось.

Сретение относится к числу Господских праздников, посвящённых непосредственно Христу, но по своему богослужебному содержанию оно исключительно близко праздникам Богородичным. И в древности, в своём возник-

новении, рассматривалось как праздник, посвящённый Матери Божией. На иконе праздника изображения Христа и Матери Божией равны по своей значительности: Младенец Спаситель, сидящий на руках Богоприимца Симеона, принимающего на руки свои Спасителя и являющего собою как бы ветхий мир, исполняющийся Божеством, и Мать Божия, вышедшая на крестный путь — отдавание Сына Своего на спасение мира. И вся икона в своём построении выражает эту двойственную природу праздника, радость Сретения и Страстную скорбь, то, что заключено в словах Симеона Богоприимца, пророческий смысл слов старца: «Се, лежит Сей на падение и на восстание многих в Израиле и в предмет пререканий» (Лк 2:34). Эти слова полны эсхатологического смысла, относящегося ко всему служению Спасителя, исполнены прозрения конца времён и чаяния грядущего Суда и Будущего Века.

### **Подробное объяснение паримий (пророчеств)**

Эти отрывки из книги Исхода, Левит и Чисел положено читать на праздник Сретения потому, что Сретение было исполнением Пресвятой Богородицей заповедей Божиих. Хотя Она могла считать Себя свободной от жертвы и выкупа (положено было вносить 5 сиклей за младенца), но Она никого не хотела смущать неисполнением закона, как не хотела и тайну рождения Сына делать достоянием толпы. Для Богомладенца исполнение закона было явлением послушания Богу Отцу, о котором Он позже говорил, что пришел не отменить закон, но исполнить.

### **Паримия 1-я (из книги Исход)**

Освятить первенца в каждой израильской семье повелел Бог для того, чтобы из рода в род хранилась и передавалась благодарная память о том, как чудесно освободил Господь Свой народ из египетского плена. Освятить или посвятить первенца Богу означало определить сына в служение Богу при святилище. Моисей должен был объявить об этом Народу и убедить всех хранить, исполнять как закон Божий. Почему Бог настаивает на этом через Моисея? Чтобы воспитать в людях благодарность Богу, чтобы все умели ценить свободу как дар Божий, чтобы со временем не стусежалось личное участие Бога в судьбах Своего народа. Просто так египтяне не отпустили бы евреев, которые были для них дешёвой рабочей силой. Закон этот вступал в силу со времени поселения в земле обетованной. Когда все ещё были в пути, в пустыне, среди беспокойства многолетних скитаний, это было трудно исполнить, потому и определено точное время — когда все соберутся в Ханаане. Закон о посвящении первенцев Богу каждый отец должен был уметь объяснить сыну, рассказав о притеснениях, которые народ терпел в плену, о тех казнях, которые допустил Бог, чтобы сердце фараона смягчилось, но он только ожесточался больше. Наконец Бог послал Ангела, который поразил всех первенцев в Египте, и в семьях, и среди скота. Пощадил Ангел лишь евреев, которые должны были отметить свои жилища кровью пасхального агнца. Египтяне так поражены были этой казнью, что постарались поскорее отделаться от этого народа, отпуская их из своей страны (а их было уже 600 тысяч). В знак того, что первенцы евреев остались целы, посвящался Богу первенец каждой семьи и среди скота первенец приносился в жертву. За

первенцев из нечистых животных, которых нельзя было приносить в жертву (коней, ослов, верблюдов), полагался выкуп. Выкуп положен был и за первенца, так как вскоре (когда устроена была скиния) служение первенцев заменилось служением левитов, на содержание которых шли средства и от первенцев.

Моисей подтверждает необходимость соблюдать закон обрезания для освящения способности к деторождению. Здесь же определяется и время, необходимое для матери новорождённого, чтобы окрепнуть и прийти в храм для очищения. После установленных дней она приносила жертву. Что свидетельствовала эта жертва? Во-первых, благодарность Богу за благополучное рождение младенца, за избавление от смертельной опасности при родах. Во-вторых, выражение преданности Господу. В-третьих, сознание виновности в грехах вольных (ропот на Бога в трудных условиях, нетерпение, возмущение) и невольных (о которых Давид говорил: «во гресех роди мя мати моя», имея в виду то, что мы называем грехом прародителей). Здесь же определяется и размер жертвы. Кто мог, приносил агнца и голубя, кто не мог по бедности, приносил два голубя или горлиц.

## **Паримия 2-я (из книги пророка Исайи)**

Здесь повествуется о видении прор. Исайи, через которое он был призван к пророческому служению. Видел он Господа, видимо, в состоянии пророческого исступления. Видел храм, не очень чётко различая, в Иерусалиме или на небесах, Бога в человеческом образе как Судию и Царя в великой славе. «Слава» представлялась в виде светящегося облака, наполняющего обычно Святое Святых. Здесь весь храм стал святилищем, как бы превратившись в Святое Святых. Явление Бога в виде человека знаменовало явление Сына Божия, Которому ещё предстояло родиться на земле. Окружающие престол Царя Серафимы, поющие антифоны, то есть на два хора, «Свят, Свят, Свят Господь...», свидетельствуют о том, что таинство Св. Троицы не было скрыто от избранных. Так и пророку Исайи сказано: «Во всякой скорби их Он (Господь) не оставлял их, и Ангел лица Его (Сын Божий) спасал их... они (израильтяне) возмутились и огорчили Святаго Духа Его». От пения Серафимов готов был разрушиться храм, то есть заколебались стены его, и дым (от кадил) умерил для смертного блеск сияния славы Божией. Исайя в трепете подумал о своём окаянстве и тут же пожалел, что не смеет нечистыми устами вместе с Серафимами славить Господа. Господь послал одного из них к Исайи, и Серафим коснулся горящим углём уст его. Это — прообраз благодати Божией, исцеляющей человека от всякой нечистоты. Исайя уже не думает о своём окаянстве, он готов что-то сделать для Господа, и когда слышит вопрос, кого послать к людям, тут же откликается: «Вот я, пошли меня!» Господь говорит ему о печальном состоянии народа. Он смотрит и не видит, слышит и не понимает, что Господь вразумляет его. Причина равнодушия, огрубения сердца — самолюбие и пристрастие к чувственным удовольствиям. Исайя послан обличать их. Вразумления пророка только озлобляют народ. Исайя восклицает: «До каких же пор будет продолжаться это ослепление и ожесточение?» И в ответ слышит: до тех пор, пока не опустошатся от

неприятелей города, не превратится земля в пустыню. Что же, этим всё кончится? Нет. Многие погибнут, но те, что уцелеют в плену, со временем рассеются в разных местах, и «умножатся оставшиеся на земле». Это пророчество полностью исполнилось. Бедствия обрушились на иудеев, особенно после нашествия вавилонян и римлян. Города разрушили, жителей побили, оставшихся переселили в другие страны. Апостол Павел говорит, что щадит Бог и ослеплённых неверием иудеев до тех пор, пока не войдут в Церковь Христову все язычники. Тогда присоединится к ним и Израиль, чтобы стало едино стадо и один Пастырь (Ин 10:16). Эту паремию читают на Сретение потому, что в лице явившегося Исаяе Бога Церковь видит Господа Иисуса Христа, Который, как на престоле, на руках Богоматери. Как горящий уголь из видения Исаяи, воспринял старец Симеон Богомладенца, и как тот же Исаяя, старец прозрел в Младенце Господа. Эти сравнения отражены в каноне.

### **Паримия 3-я (из книги пророка Исаяи)**

Здесь предсказание о тех бедствиях, которые грозят Египту, и о будущем обращении египтян к Господу. Как лёгкое облако, гонимое ветром, явится Господь в Египет, и выражением этого явления будут беды. Первая беда — междоусобная война. Все взбунтуются, разделится единое государство на 12 маленьких княжеств, каждое из которых будет стремиться подчинить себе соседнее. Все придут в замешательство, не зная, как спасти положение. Общее смущение вызовет особый интерес к чародеям, гадалкам (это в паремию не вошло, но можно понять, что выражает их «смятение духа»). Наконец, один из царей станет единодержавным и жестоким поработителем прочих. К бедствиям народа прибавится и обмеление Нила. Придётся пить воду из рукавов Нила, где она уже смешивается с морской, горькой и неприятной на вкус. От всех этих бедствий избавиться не помогут никакие знания, которыми славился Египет. Признавшись в том, что нет своих человеческих сил избежать бедствия, египтяне волей-неволей согласятся с мыслью, что это всё — наказание им от Бога. От такого признания страх и трепет пронзят их, и от страха постепенно они обратятся к истинному Богу, отказавшись от идолослужения. Придет время, и на месте капищ будут храмы Господу. Истинное богопочитание начнётся с того момента, когда Бог пошлёт как знамение спасение Человека, Который спасёт их. Этим Человеком был Господь. Пророк Исаяя, кроме общих слов о спасении Египта, отмечал и такую особенность египетских христиан: среди них будут те, кто «обещают обеты Господеву и воздадут». Как известно, в Египте с четвёртого века тысячами жили монахи. Эти строки читаются в праздник Сретения потому, что вскоре после посещения храма в Иерусалиме Св. Семейству пришлось бежать в Египет. Как облако, занесённое ветром, в спешке явился Богомладенец в Египет, спасаясь от зверства Ирода. Древнее предание говорит, что там, где останавливались Богомладенец с Матерью и Иосифом, падали идолы, разрушались капища. Господь стал для египтян провозвещенным Человеком как знамение близкого уже спасения. Проповедь апостолов приближала его, а подвиги монахов удостоверяли, что «ведомь будет Господь египтяном».

**Над выпуском работали:**

Архимандрит СПИРИДОН (составление, редакция, верстка)

Диакон СВЯТОСЛАВ Сёмак (техническое обеспечение)

Алексей Морозенко (редакция, изъяснение, перевод)

Людмила Лавриненко (перевод)

Дмитрий Лавриненко (перевод)

Артём Водич (техническое обеспечение)

Любовь Сёмак (корректурa и редакция)

**Использованы материалы и переводы:**

Епископ АЛЕКСАНДР (Милеант) (изъяснение и перевод)

Иеромонах АМВРОСИЙ (Тимрот) (перевод)

Священник ЛЕОНИД Лутковский (перевод)

И.Н.Бируков, Е.Н.Бирукова (перевод и изъяснение)

РБО (новый перевод)